



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
20 January 2003
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин**

**Объединенный первоначальный, второй и третий доклад
государств-участников**

Бутан*

* Настоящий документ издается без официального редактирования.

Содержание

1.	Справочная информация о стране	8
1.1	История.....	8
1.2	Структура государственного управления	9
1.3	Судебные и другие ключевые органы	10
1.4	Подход к развитию.....	10
1.5	Справочная информация демографического и социального характера	12
1.6	Справочная информация экономического характера	13
2.	Предисловие к описанию положения женщин в Бутане	14
2.1	Традиционные представления	16
2.2	Роли женщин и мужчин, живущих в сельской местности	16
2.3	Женщины, живущие в городах	18
2.4	Серьезные пробелы в данных	19
2.5	Заключение	20
3.	Бутан и КЛДЖ.....	21
3.1	Приверженность делу улучшения положения женщин	22
3.2	Приверженность делу актуализации гендерной проблематики ...	23
3.3	Определение стоимости работы, выполняемой женщинами бесплатно	24
3.4	Заключение	25
4.	Правовое положение женщин (Конвенция, статьи 2/3)	25
4.1	Закон Бутана о браке 1980 года	26
4.2	Закон об изнасилованиях 1996 года	30
4.3	Закон о бутанском гражданстве 1985 года.....	31
4.4	Закон о наследовании 1980 года и другие законы	32
5.	Развитие и прогресс женщин (Конвенция, статьи 2-3).....	33
5.1	Женщины и стратегии развития в Бутане	33
5.2	Национальная ассоциация женщин Бутана	34
6.	Семейная жизнь (Конвенция, статья 5)	35
6.1	Разный круг обязанностей в разных семьях	36
6.2	Функции женщин и мужчин	37
6.3	Традиционные и современные формы брака	38
7.	Образование женщин (Конвенция, статья 10)	39
7.1	Современная система образования	40
7.2	Политика и цели в области образования	41
7.3	Учащиеся, выбывшие из школы и оставшиеся на второй год.....	42
7.4	Примеры, ограничения и выбор профессии для женщин.....	43
7.5	Внешкольное обучение и различия в уровне грамотности.....	44
7.6	Заключение	45

8.	Доступ женщин к здравоохранению (Конвенция, статья 12).....	46
8.1	Современная система здравоохранения и показатели в области здравоохранения	47
8.2	Информирование населения и общие меры по охране здоровья ..	49
8.3	Показатели в области питания среди женщин и детей	51
8.4	Водоснабжение и санитария	54
8.5	Женщины и репродуктивное здоровье	55
8.6	Снижение высоких темпов роста населения	57
8.7	Охрана здоровья матери и ребенка	57
8.8	Аборты	59
8.9	Заключение	59
9.	Женщины и занятость (Конвенция, статья 11).....	60
9.1	Женщины, состоящие на государственной службе	62
9.2	Миграция из сельских районов в городские, работа несовершеннолетних девочек по дому и уход за детьми	63
9.3	Оплата неквалифицированного труда	65
10.	Участие в управлении и принятии решений (Конвенция, статья 7).....	66
10.1	Участие женщин в процессе принятия решений на уровне общин, провинций и районов	66
10.2	Представленность женщин в правительстве и на дипломатических форумах	68
11.	Доступ женщин к экономическим структурам и производственному процессу, включая право на получение банковских ссуд и других форм кредита (Конвенция, статьи 13/14/15).....	69
11.1	Обсуждение вопросов наследования женщинами	69
11.2	Доступность кредита для женщин	70
11.3	Женщины и нищета	71
12.	Насилие в отношении женщин	72
12.1	Регистрация случаев насилия в отношении женщин	73
12.2	Насилие в отношении женщин в период гражданских беспорядков	74
12.3	Половое принуждение и сексуальные домогательства	75
13.	Информационно-пропагандистская работа	76
14.	Заключение	76
14.1	Трудности, связанные с осуществлением КЛДЖ	77
14.2	Достижения Бутана в том, что касается улучшения положения женщин	78
14.3	Остающиеся проблемы, требующие рассмотрения и решения	79
15.	Приложения	82
	Приложение А. Справочная литература	82
	Приложение В. Таблицы	87
	Приложение С. Лица, предоставившие ключевую долю информации ..	114

Краткое изложение

Женщины Бутана пользуются свободой и равноправием во многих сферах жизни, занимая при этом сравнительно высокое положение в обществе в отличие от многих других развивающихся стран. Женщины составляют 49,5 процента населения королевства, насчитывающего около 698 000 человек. Поскольку в Бутане женщины в основном равноправны с мужчинами, открытой дискриминации в отношении женщин не существует. Настоящий документ представляет собой общий обзор отдельных особенностей положения женщин в Бутане. Невзирая на трудности с обобщениями в отношении условий в любой стране, не говоря уже о различиях между общинами и тем более населенными пунктами, сохраняются возможности для дальнейшего совершенствования социальных, культурных и экономических факторов, оказывающих неблагоприятное воздействие на положение женщин в Бутане.

Крупнейшей в общенациональном масштабе задачей является искоренение менее очевидных, косвенных форм гендерных различий в быту и на рабочем месте. Несмотря на используемый в Бутане уникальный подход осуществления стратегии Подлинного счастья нации, в которой в отличие от материального вознаграждения подчеркивается приоритет индивидуального развития вне зависимости от пола, многие укоренившиеся в стране социально-культурные стереотипы наделяют женщину меньшими способностями и уверенностью в своих силах, чем мужчину. Они нацелены на укрепление мужского превосходства и не признают в должной мере способностей женщин. Социальный статус женщин в Бутане также зависит от этнической общины и от того, какие социальные практики применяются: буддийские или индуистские.

Таким образом, несмотря на равные возможности, права и правовой статус женщин и мужчин, имеют место различия, например, в доступе к образованию, предпринимательству и управлению, что ведет к существенно меньшим результатам, которых добиваются женщины и девушки Бутана. Складывается впечатление, что имеющиеся гендерные различия сокращаются, хотя собранных данных с разбивкой по полу еще недостаточно для обеспечения убедительной фактологической информации. Необходим гораздо больший объем всесторонних данных с разбивкой по полу, их сбор и анализ на национальном, субнациональном уровне и уровне домашних хозяйств.

Проблемы женщин, детей и пола в целом составляют важный компонент текущего девятого пятилетнего плана (2002-2007 годы), и королевское правительство считает, что дискриминация в отношении женщин, будучи в корне несправедливой, представляет собой преступное посягательство на человеческое достоинство. Бутан ратифицировал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) 31 августа 1981 года и в отличие от многих других государств – участников Конвенции никогда не выступал с оговорками в отношении какой-либо части данного документа. Общественным объединением, занимающимся вопросами улучшения социально-экономических условий женщин и поощрения их участия в мероприятиях в области развития, назначена Национальная ассоциация женщин Бутана.

Хотя количество принятых в непосредственной связи с КЛДЖ мер по ее реализации незначительно, учитывая, что многие из принципов Конвенции уже интегрированы в национальное законодательство, следует отметить активизацию деятельности ранее созданного форума координаторов по гендерным про-

блемам за счет решения вопросов, связанных с более широким обсуждением, информированием и созданием потенциала для дальнейшей оптимизации процесса рассмотрения гендерных вопросов на уровне правительства.

Хотя специально для женщин параллельные проекты не разрабатываются, королевское правительство целенаправленно проводит курс на оптимизацию в решении вопросов, связанных с расширением участия женщин в развитии в рамках всех секторальных проектов и программ. В то же время необходимо обеспечивать, чтобы целенаправленные действия по оптимизации достигали своей цели не только потому, что перед женщинами открыты возможности для участия в любых программах, – необходимо уделять внимание разработке четких количественных критериев и показателей, определяющих степень решения гендерных вопросов.

Существенный прогресс имеет место, в частности, в таких важных областях, как образование и здравоохранение: заметно сократились показатели материнской смертности, смертности детей в возрасте до пяти лет и младенцев, запущены широкие программы с учетом гендерного фактора в сферах питания и материнского здоровья, закреплены приоритетные места за проблемами репродуктивного здоровья в национальных программах, создаются общинные школы, обеспечивающие более широкий охват девочек, активно пропагандируются программы неформального образования, подавляющим большинством пользователей которых являются женщины. Бутан направляет настоящий документ в порядке выполнения своих обязательств по представлению периодических докладов об осуществлении Конвенции.

В Бутане все люди равны перед законом, хотя по-прежнему сильны народные обычаи, в рамках которых проводятся различия между мужчинами и женщинами, особенно в вопросах наследования. В большинстве районов страны землю обычно наследуют женщины. Что касается брака, разводов, попечительства над ребенком и других семейных вопросов, то местная практика отражает свободу и гибкость и гарантирует женщинам равные права и защиту. Вместе с тем требуют пересмотра некоторые действующие законы, в том числе законы о многоженстве и многожиие, ограничении пособий в случае вступления в брак с экспатриантом и законы о нападениях на сексуальной почве, не являющихся изнасилованием. Официальная интеграция в законодательство концепции равной заработной платы за равный труд на всех уровнях, предусматривающей конкретные наказания за ее нарушение, позволит еще более укрепить эту концепцию в дополнение к ее нынешнему статусу, обеспечиваемому включением в Положение о гражданской службе. В силу общего равенства женщин и мужчин в законодательстве нет конкретных положений, запрещающих дискриминацию в отношении женщин, в том числе непреднамеренную и/или опосредованную дискриминацию, как нет и общегосударственного определения дискриминации в отношении женщин, которое соответствовало бы положениям КЛДЖ.

В сфере семьи господствующие религиозные и общественные ценности лучше защищают большинство женщин в Бутане, чем это происходит в других странах, при этом существенное внимание уделяется соблюдению принципов терпимости и уважения. В целом родители не отдают предпочтение сыновьям и уделяют одинаковое внимание девочкам и мальчикам. Во многих регионах страны женщинам отдается предпочтение при решении вопросов наследова-

ния, они нередко возглавляют домашние хозяйства, принимают основные решения по дому наряду с мужьями и участвуют в производительной работе. Случаев убийства младенцев женского пола, убийства из-за приданого, сжигания невесты, нападения с использованием кислоты и организованной торговли женщинами в стране не происходит.

Серьезным сдерживающим обстоятельством на пути к полному гендерному равенству является отсутствие у женщин образования, в связи с чем в девятой пятилетке существенное внимание уделяется вопросам увеличения числа девушек на более высоких уровнях обучения, а также радикального повышения грамотности среди женщин. Хотя официальные статистические данные с разбивкой по полу отсутствуют, по оценкам, общий показатель грамотности среди женщин в два раза ниже, чем у мужчин, при этом общий уровень грамотности в стране составляет 54 процента.

В области здравоохранения вопросы женского здоровья начинают рассматриваться в Бутане более всесторонне, как часть общего жизненного цикла, выходящая за сферу репродуктивного здоровья. Но и в этом случае продолжает уделяться внимание вопросам репродуктивного здоровья, закреплению достигнутых в последние годы результатов, которые позволили сократить темпы прироста населения с 3,1 процента до 2,5 процента в год. В условиях растущего числа работников индустрии секса на территории Бутана, особенно в пограничных городах, королевское правительство во все большей степени сталкивается с необходимостью решения проблемы сексуальной торговли и, в частности, борьбы с ее последствиями для здоровья в виде ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний, передаваемых половым путем.

Участие женщин на рынке рабочей силы, особенно в современном секторе экономики, остается незначительным; большинство из них по-прежнему занимаются сельским хозяйством. Низкий уровень образования и квалификации приводит к тому, что найм на работу женщин считается "менее целесообразным", особенно в городских центрах. Хотя ряд городских женщин в настоящее время занимают видное положение руководителей успешных предприятий, большинство из них по-прежнему заняты на неквалифицированных и низкооплачиваемых работах, зачастую открывающих весьма ограниченную перспективу. С возникновением быстро растущей миграции из сельских районов в городские многие девушки и женщины получают работу в качестве помощниц по дому и по уходу за детьми. Для преодоления этой тенденции в девятой пятилетке ставится цель ускоренного создания центров по уходу за детьми и домов младенца в целях облегчения бремени работающих городских семей.

Положительным примером того, какую роль могут играть женщины, а также стимулом для поступления девушек и женщин на государственную службу могут служить инициативы, с которыми выступают Их Величества Королевы и другие женские члены королевской семьи в интересах королевского правительства, в частности возглавляя мероприятия, проводимые общественными службами. В то же время сохраняются возможности для расширения участия женщин Бутана в качестве активной движущей силы в политической жизни страны.

Несмотря на положительные показатели, гендерное обследование базовых показателей 2001 года свидетельствует о том, что, по мнению многих женщин, мужчины лучше приспособлены для понимания и участия в решении вопросов

управления. Многие женщины испытывают стеснение при выступлениях на публике, особенно в тех случаях, если они неграмотны. По этой причине женщины весьма недопредставлены в комитетах развития кварталов и районов, а также и в национальном правительстве. Вместе с тем женщины принимают участие в выборах деревенских старост и представителей в Национальной ассамблее, а также участвуют в работе общественных деревенских собраний. Результаты обследования свидетельствуют о том, что частые поездки и/или потребности домашнего хозяйства и работы на ферме, как правило, не дают женщинам возможности участвовать в совещаниях более высокого уровня. Вместе с тем отрадно, что 14 из 99 выборных народных представителей в Национальной ассамблее – женщины, равно как и один из шести членов Королевского консультативного совета. Королевский декрет 1998 года подчеркнул важность участия женщин в общественной жизни.

Права женщин на получение кредита в целом осуществляются беспрепятственно, но степень их осуществления зависит от этнической группы, к которой они принадлежат. В то же время обзор кредитной структуры свидетельствует, что в принятии большинства инвестиционных решений лидирующую роль играют мужчины. Важное место занимает распространение микрокредитов, предоставляемых сельским женщинам на приносящую доход деятельность.

Новой, обращающей на себя внимание сферой является борьба с насилием в отношении женщин и сексуальными злоупотреблениями/сексуальными домогательствами. Предпринимаются шаги по распространению среди сотрудников полиции, судей, врачей, учителей, представителей средств массовой информации и политических руководителей информации по вопросам насилия в быту и сексуального насилия: осуществляются программы учебной подготовки и информации, повышающие эффективность ответных действий. Будет обращено дополнительное внимание на вопрос насилия в быту в качестве основополагающего вопроса прав человека. Одновременно внимание будет уделено искоренению сексуальных злоупотреблений и сексуальных домогательств в отношении женщин и девушек, особенно на рабочих местах, в школах и в общественных местах в сельских районах.

В целом принимаются меры по повышению информированности в вопросах гендерного равенства на всех уровнях, чтобы как женщины, так и мужчины имели более четкое представление о правах женщин в целом ряде областей. Королевское правительство прилагает все усилия для реализации необходимых перемен с целью искоренения сохраняющихся гендерных различий и недостатков, в частности в сферах образования/грамотности, найма на работу и принятия общественно значимых решений. Несмотря на ряд препятствий на пути осуществления КЛДЖ, не последним из которых является существенная нехватка людских ресурсов, королевское правительство искренне стремится избежать ситуаций, при которых повсеместно, в рамках всей системы, нарушаются права женщин и девушек во всем мире, более подробная информация о чем содержится в прилагаемом полном докладе. Бутан будет продолжать наращивать усилия по обеспечению гендерного равенства, чтобы обеспечить повышение его уровня в будущем.

1. Справочная информация о стране

В контексте развития Королевство Бутан представляет собой исключение. Несмотря на усиливающееся давление социально-экономического характера, в Южной Азии трудно найти другую страну, уровень жизни народа которой был бы, как правило, столь же высок.

Например, в период с 1984 по 2000 год средняя продолжительность ожидаемой жизни возросла с 48,0 до 66,1 года, младенческая смертность упала с 142 до 60 на 1000 живорождений, охват населения медицинскими услугами вырос с 65 до 90 процентов. Грамотность повысилась с 23 процентов в 1980 году до нынешнего уровня 54 процента, хотя по-прежнему ощущается необходимость в дополнительных мерах. Женщины составляют 49,5 процента¹ прогнозируемого на 2001 год населения численностью 698 950 человек [см. таблицу 1.1, приложение В]. Краеугольным камнем любой политической установки и программы королевского правительства является весьма прогрессивная, ориентированная на человека философия развития – так называемая философия Подлинного счастья нации.

Условия крайней нищеты, широко распространенные случаи нанесения ущерба окружающей среде и бесконтрольная урбанизация мало характерны для Бутана, хотя последнее явление быстро усиливается. В 1961 году валовой внутренний продукт на душу населения составлял в государстве лишь 51 долл. США, будучи самым низким в мире. Сегодня же он составляет 712,8 долл. США и является одним из самых высоких в Южной Азии. Бутан следует считать одной из немногих стран, где качество жизни населения выше, чем можно было бы ожидать исходя из традиционных показателей развития.

Что касается географии, то площадь Королевства составляет 38 394 кв. км, причем поверхность его местами является самой пересеченной на земном шаре. Она резко повышается от порядка 100 м над уровнем моря на юге страны – вдоль узкой полосы на границе с Индией – до 7550 м на севере, на покрытых льдом горных вершинах Гималаев.

Хотя около 80 процентов населения по-прежнему занимается сельским хозяйством и другими традиционными для сельских районов видами деятельности, обрабатываться может порядка 16 процентов земли, из которых фактически обрабатывается лишь 8 процентов в силу крутизны поверхности, создающей серьезные проблемы. Население Тхимпху, столицы и крупнейшего города страны, составляет порядка 50 000 человек и, по оценкам, увеличивается на 10 процентов в год благодаря миграции из сельских районов.

1.1 История

На протяжении всей своей известной истории с VII века н.э, когда в стране получил распространение буддизм, Бутан был и остается независимым государством, не подвергавшимся колонизации. Только в XVII веке н.э. при Забдрунге Нгаванге Намгьяле (1594-1652 годы) страна была объединена. После смерти Забдрунга страна в течение двух веков была ареной борьбы соперничающих княжеств, и эта крайне нестабильная ситуация нашла свое разрешение

¹ Royal Government of Bhutan, Planning Commission Secretariat, Central Statistical Organisation, 2001 [hereafter Royal Government of Bhutan, CSO, 2001].

в 1907 году, когда уважаемый окружной губернатор Угьен Вангчук (1862-1926 годы) был избран первым друк-гьялпо – королем Бутана. Его праправнук Джигме Сингай Вангчук вступил на трон в качестве четвертого короля в 1974 году, будучи в возрасте всего лишь 17 лет, и руководит государством сегодня, определяя его перспективу.

Буддизм, пришедший в страну в VII веке, оказывает существенное влияние на ценности, уважаемые населением Бутана, формируя его институты, искусство, драматургию, архитектуру, литературу и общественную структуру. Хотя большинство жителей Бутана являются буддистами, важную роль играет исповедуемый главным образом на юге страны индуизм, имеющий многие сходные с буддизмом божественные категории. Официальным языком является дзонг-кэ, многие жители Бутана говорят также на тсангла, непали и английском языках.

1.2 Структура государственного управления

Тремя основными ветвями власти являются исполнительная, законодательная и судебная. В 1998 году Его Величество Король внес серьезные изменения в систему управления страной, расширив процесс демократизации и общественного участия. Все министры кабинета, ранее назначавшиеся Его Величеством, в настоящее время избираются Национальной ассамблеей, которая располагает механизмом проведения вотума доверия к монарху. В соответствии с этими решениями Его Величество более не возглавляет Совет министров, а председатель Совета, должность которого подлежит ежегодной ротации, в настоящее время является главой правительства и премьер-министром *де-факто*.

В сентябре 2001 года Его Величество предпринял еще один исторический шаг, потребовав разработки письменной конституции страны в качестве основы для управления государством, и этот документ, как ожидается, будет принят в ходе нынешней пятилетки (2002-2007 годы). Важнейшую роль в проведении национальной политики играют отраслевые министры. Законодательным органом страны, созданным в 1953 году, является *тсогоду* – Национальная ассамблея. Все законы принимаются этим органом в составе 150 членов, из которых 99 являются *чими* – представителями народа, избираемыми на трехгодичный срок. К числу других важных для развития страны органов относятся Королевский консультативный совет, Комиссия по планированию, Королевская комиссия гражданской службы и Центральное сообщество монахов, также играющее исключительно важную общественную и культурную роль.

Бутан делится на 20 *дзонгкхагов* – районов, некоторые из которых подразделяются на подрайоны; самыми мелкими политическими единицами являются *гевоги* – кварталы, которых насчитывается 201. На уровнях района, квартала и деревни первостепенное внимание уделяется созданию децентрализованных систем принятия решений, которые позволяют обеспечивать управление местными общинами и наделяют их правом голоса при решении вопросов развития страны. Создание в 1981 году *дзонгкхаг йаргай тсогчунгов* (районных комитетов развития, РКР), а спустя десятилетие *гевог йаргай тсогчунгов* (комитетов развития кварталов, КРК) позволило создать форумы для принятия решений на местном уровне, обеспечивающие прямую связь между проблемами, озвучиваемыми местными выборными представителями, и общегосударственными процессами разработки политики и планирования развития.

Девятый пятилетний план составлен на основе ориентированного на *гевов* планирования и участия общественности. После пересмотра их чатримов (правил и положений) РКР и КРК получили существенный объем дополнительных полномочий и обязанностей по разработке, осуществлению, мониторингу и оценке результатов проведения мероприятий в области развития. Укрепление местных институтов и децентрализация власти позволили обеспечить активное участие рядовых жителей страны в управлении, включая женщин, число которых, в целом оставаясь низким, постоянно растет. Пересмотренные чатримы РКР и КРК, делегирующие более широкие административные и финансовые полномочия дзонгкхагам и гевогам, были утверждены в ходе 80-й сессии Национальной ассамблеи.

1.3 Судебные и другие ключевые органы

В Бутане получил признание основной принцип современной юриспруденции, согласно которому лишь эффективная и независимая судебная власть может защищать и обеспечивать осуществление основных прав граждан. Кроме того, в основе бутанского законодательства лежит принцип, согласно которому все люди, независимо от их пола, равны перед законом.

У правовой системы государства долгая история, основанная на кодексах, провозглашенных духовным правителем XVII века Забдрунгом Нгавангом Намгьялом. Нынешние законы, изложенные в Верховных законах *Тхримзунг чхенло*, были впервые кодифицированы и приняты Национальной ассамблеей в 1957 году, в эпоху правления третьего короля. В них инкорпорированы практически все категории уголовных преступлений и определены наказания за их совершение.

Королевское правительство полностью поддерживает принципы, изложенные в различных документах в области прав человека, таких как КЛДЖ, Конвенция о правах ребенка, Цели в области развития на пороге тысячелетия и т.д., включая основные права на продовольствие, одежду, кров, образование и охрану здоровья.

1.4 Подход к развитию

Подход Бутана к развитию определяется буддизмом махайана, в котором подчеркиваются приоритет индивидуального развития вне зависимости от пола над материальными благами; священность жизни; сострадание к другим; уважение к природе; общественная гармония и важность компромисса. Центральный постулат концепции Подлинного счастья нации, являющейся главной национальной философией развития, заключается в достижении наивысшего уровня счастья для всех жителей Бутана и создании для них возможности полностью развить свой потенциал как индивидуумов, не подрывая традиционных социальных и культурных ценностей. Эта цель должна преследоваться в рамках традиционных ценностей и этических норм, согласованными усилиями по достижению устойчивого повышения уровня жизни, ее качества и уровня благосостояния и материального обеспечения.

В целом Бутан встал на современный путь развития довольно поздно, прежде всего в силу своей долгой истории изолированного существования. Страна, соблюдая всяческие предосторожности, открылась лишь в 1961 году с принятием первого пятилетнего плана. В те годы государство располагало

крайне ограниченной инфраструктурой, характерной для современной нации-государства. Подавляющее большинство жителей Бутана своим существованием практически полностью были обязаны земле: не было ни дорог, ни автомобилей, ни электричества, ни телефонов, ни почтовой службы.

Однако с тех пор произошли серьезные перемены. Например, на протяжении десятилетия 1988-1998 годов ежегодные темпы роста экономики составляли почти 7 процентов, показатель, с которым могли бы сравниться лишь немногие наименее развитые страны. Главной причиной такого роста стала разумное освоение национального потенциала природных возобновляемых источников энергии, особенно источников гидроэнергии. Расширились возможности, повысился приток наличных средств. Развитие инфраструктуры, транспорта и связи объединило многие районы Королевства. В девятой пятилетке первоочередное внимание уделяется дальнейшему развитию дорожной инфраструктуры в сельской местности.

Поощряя децентрализацию управления и участие народных масс, королевское правительство осознает необходимость более широкого понимания потребностей, интересов и факторов, ограничивающих возможности женщин и мужчин; участия женщин и мужчин в процессе развития и воздействия результатов осуществления различных программ на их жизнь. В условиях осуществления девятого пятилетнего плана правительство с помощью представленных в Бутане учреждений системы Организации Объединенных Наций и южноазиатского регионального отделения ЮНИФЕМ в Дели приступило к осуществлению первого экспериментального исследования по гендерным вопросам в качестве составной части пятилетнего плана².

Первоочередное внимание Бутан уделяет инвестициям в людские ресурсы. Делается все возможное, чтобы экономическое развитие было направлено на обеспечение всеобщего доступа к базовым услугам в области здравоохранения, образования и социального вспомоществования. В конкретных планах, разрабатываемых с начала процесса планового развития в 1961 году, важное место отводится сектору социального обслуживания. В период седьмой и восьмой пятилеток плановые ассигнования на здравоохранение и образование составили более 20 процентов от общей суммы ассигнований. В девятом же плане (2002-2007 годы) ассигнования на эту сферу составляют около 24 процентов от общей суммы ассигнований, достигнув 70 млрд. нгултрумов. В то же время сбалансированное и следующее принципу справедливости развитие требует специальных мер в поддержку обездоленных и уязвимых групп населения, а также усилий по обеспечению более широкого вовлечения в этот процесс лиц, в значительной степени оставшихся в стороне от благ развития. Хотя большинство жителей Бутана в весьма ощутимой степени пользуются благами процесса развития, остаются области, требующие дальнейших целенаправленных усилий. По-видимому, это является неизбежным следствием модернизации в стране, население которой столь рассредоточено, местность столь пересечена, инфраструктура разрознена, а острая нехватка имеющихся квалифицированных кадров в специализированных областях по-прежнему создает проблемы, главным образом в силу несоответствия предложения и спроса.

² Royal Government of Bhutan, Planning Commission Secretariat and Central Statistical Organisation; UNDP, UNICEF and WFP Bhutan Country Offices; and UNIFEM South Asia Regional Office, 2001 [hereafter Royal Government of Bhutan et al., 2001].

1.5 Справочная информация демографического и социального характера

С точки зрения демографии, для Бутана характерны высокие показатели плодovitости и снижение уровня смертности, ведущие к быстрому росту населения. Значительную часть населения составляет молодежь: 42,1 процента жителей Бутана – люди в возрасте до 15 лет [см. таблицу 1.2, приложение В].

Страна прилагает все усилия для реализации программ "Здравоохранение для всех" и "Образование для всех" и стремится к решению конкретных задач по охвату жителей начальным школьным образованием, повышению грамотности среди взрослого населения и сокращению младенческой, детской и материнской смертности за счет расширения доступа к медицинскому обслуживанию, улучшения питания и внедрения более совершенных методов ухода за детьми.

Всего лишь 40 лет назад обучение носило в основном религиозный характер, грамотными были лишь немногие жители Бутана и почти все учащиеся были лицами мужского пола. В Бутане было всего 11 начальных школ, которые могли удовлетворить потребности в обучении менее чем 500 детей; только в 1968 году первые 20 жителей Бутана окончили высшее учебное заведение на территории страны. В настоящее время в Бутане обучается более 117 700 человек. По статистике, в 2000 году соотношение детей мужского и женского пола, получающих начальное образование, составляло 55 : 45³. Все образование, от начального до высшего уровня, бесплатно. Набор учащихся в средние учебные заведения в настоящее время превышает возможности образовательной инфраструктуры удовлетворять спрос.

Несмотря на целый ряд обнадеживающих признаков, серьезную озабоченность вызывает высокий показатель отсева и второгодничества. Из поступающих в начальную школу лишь 69,3 процента практически завершают курс начального образования, хотя этот показатель и улучшился, повысившись с 60,5 процента в 1996 году. Кроме того, из 108 398 учащихся начального уровня 13 814 были второгодниками, а 4 841 бросил учебу. Около 54 процентов полностью завершают обучение на уровне восьмого класса, и 39 процентов поступают в десятый класс⁴.

Говоря о медицинском обслуживании, следует отметить, что, по оценкам, средняя ожидаемая продолжительность жизни жителя Бутана, родившегося в 1960 году, составляла лишь 35 лет. До начала первой пятилетки в 1961 году инфраструктура здравоохранения в Бутане состояла из четырех небольших больниц и нескольких амбулаторий. Были широко распространены заразные заболевания, более половины всех детей умирали при рождении или в младенческом возрасте. Воду брали в основном из источников и ручьев.

Первоочередная задача состояла в создании базовой инфраструктуры здравоохранения, и в настоящее время доступ населения к базовым социальным услугам существенно расширился. В 2000 году в Бутане насчитывалось 29 больниц, 160 базовых медицинских пунктов и 18 лечебных центров коренного населения, которые обеспечивали бесплатный доступ к обслуживанию

³ Royal Government of Bhutan, CSO, 2001.

⁴ Royal Government of Bhutan, PCS, 2002.

более 90 процентов всего населения страны⁵. Сегодня страна добилась охвата программой иммунизации 90 процентов детей, практически покончено с дефицитом йода. Многие сделано для снабжения чистой водой общин на всей территории королевства.

Ассигнования на социальное обслуживание в секторах здравоохранения, образования, водоснабжения и санитарии всегда выделялись в приоритетном порядке и в период второй пятилетки (1966-1970 годы), когда сформировались многие современные сектора [см. таблицу 1.3, приложение В], составляли не менее 26 процентов. Королевское правительство сохраняет свою приверженность достижению поставленных целей и в девятой пятилетке ассигновало более 24 процентов средств бюджета на финансирование этих секторов.

Низкая в настоящее время плотность населения в Бутане и наличие больших незаселенных участков территории могут натолкнуть на мысль о том, что королевство, в отличие от своих соседей, не испытывает демографических проблем. Такая точка зрения была бы в принципе неверной. Одна из наиболее серьезных проблем, стоящих сегодня перед Бутаном, состоит в быстром росте населения. Даже несмотря на недавнее существенное снижение прежних темпов роста, составлявших 3,1 процента в год, приблизительно через 25 лет население страны удвоится. Данная ситуация вызывает серьезную озабоченность в связи с целым рядом отрицательных последствий для окружающей среды, продовольственной безопасности, питания, создания рабочих мест для женщин и мужчин и платежного баланса. Политика страны в этой связи направлена на преодоление этой серьезной угрозы путем повышения уровня репродуктивного здоровья, в том числе планирования семьи.

1.6 Справочная информация экономического характера

В восьмой пятилетке (1997-2002 годы) экономика Бутана выросла на 6,7 процента. В 1990 году доминирующую роль в экономике играло сельское хозяйство, на долю которого приходилось 44,1 процента валового внутреннего продукта. Сегодня доля сельскохозяйственного сектора сократилась до 34,5 процента, в то время как доля современных секторов – строительства, обрабатывающих отраслей, электроснабжения, транспорта и связи – существенно возросла, хотя количество рабочих мест в этих отраслях по-прежнему ограничено. Всесторонний анализ изменений секторальных долей ВВП на протяжении десятилетия 1990-2000 годов позволяет заметить следующее:

Доля ВВП в ценах 1980 года (%)⁶

<i>Сектор</i>	<i>1990 год</i>	<i>2000 год</i>
Сельское хозяйство	44,1	34,5
Горная добыча и открытая выработка	0,9	1,2
Обрабатывающая отрасль	7,0	7,1
Электро- и газоснабжение	9,1	9,7
Строительство	6,1	11,4

⁶ National Accounts, CSO, Planning Commission, 2001.

Торговля и другие виды деятельности	6,0	6,0
Транспорт и связь	7,6	9,8
Финансовые услуги	9,4	10,3
Общинное и социальное обслуживание	9,9	10,1
Итого	100,0	100,0

В отличие от большинства развивающихся стран Бутан испытывает общую нехватку людских ресурсов в специализированных областях, главным образом, в силу несоответствия спроса и предложения, что и является основным препятствием на пути развития экономики. По этой причине деятельность в области планирования людских ресурсов сосредоточена в основном на подготовке квалифицированных кадров с учетом малочисленности рабочей силы. Для оптимального использования имеющихся людских ресурсов там, где это целесообразно, принимаются такие меры, как повышение уровня механизации и автоматизации.

В рамках девятого пятилетнего плана осуществляются следующие общие цели и стратегии, большая часть которых уже рассматривалась выше:

- улучшение качества жизни и повышение уровня доходов, особенно малоимущего населения;
- обеспечение благого управления;
- содействие росту частного сектора и повышению уровня занятости;
- сохранение и развитие культурного наследия и охрана окружающей среды;
- достижение быстрого экономического роста и преобразований.

Большое внимание в девятой пятилетке уделяется следующим областям: женщины, дети и гендерные вопросы; законодательная реформа; децентрализация и передача полномочий; факторы, обуславливающие бедность; занятость. Вместе с традиционными убеждениями, ценностями и обычаями буддизма, распространенными среди жителей Бутана, они являются существенными компонентами своеобразного подхода Бутана к развитию в начале XXI века.

2. Предисловие к описанию положения женщин в Бутане

Поскольку женщины и мужчины в Бутане в основном равноправны, открытой дискриминации в отношении женщин в королевстве не существует. Хотя такое положение свойственно Бутану в гораздо большей степени, чем другим развивающимся странам, нельзя упускать из виду непростой статус женщин в Бутане. В настоящем разделе рассматриваются самые общие проблемы, с которыми сталкиваются женщины Бутана в целом ряде социальных, политических и экономических областей, при этом более подробно они рассматриваются в соответствующих тематических разделах ниже.

Женщины в Бутане занимают более высокое положение по сравнению с другими развивающимися странами, особенно странами региона, пользуясь

сравнительной свободой и равноправием во многих сферах жизнедеятельности. Кроме того, королевское правительство считает, что дискриминация в отношении женщин, будучи принципиально несправедливой, представляет собой преступное посягательство на человеческое достоинство. Так, в 1990 году Его Величество Король лично провозгласил приверженность страны делу ликвидации любых гендерных неравенств, возникающих в силу процесса развития. Законодательство Бутана закрепляет равное положение женщин и мужчин; права и интересы женщин гарантируются многими положениями различных правовых актов.

Кроме того, главенствующие религиозные и общественные ценности в большей степени защищают большинство женщин Бутана по сравнению с женщинами в других странах, в них подчеркиваются принципы терпимости и уважения. В целом, родители не отдают предпочтения сыновьям и уделяют одинаковое внимание детям женского и мужского пола. Во многих районах страны женщины находятся в предпочтительном положении при решении вопросов наследования. Случаев убийства младенцев женского пола, убийства из-за приданого, сжигания невесты, нападения с использованием кислоты и организованной торговли женщинами, которые имеют место в других государствах региона, в Бутане не происходит.

Также в отличие от практики, имеющей место в других странах, для прохождения медицинских процедур и получения рецепта на противозачаточные средства согласие мужа не требуется. Никакой напряженности в отношениях между полами в общественных местах не ощущается. Женщины нередко возглавляют домашние хозяйства и контролируют домашние деловые операции, традиционные рабочие роли мужчин и женщин зачастую совпадают как на работе, так и дома. Более того, в сельских районах, как представляется, супруги в большей степени совместно выполняют работы по дому, чем в городе⁷. В большинстве случаев решения, связанные с ведением домашнего хозяйства, принимаются совместно женами и мужьями, а для большинства общин Бутана ясно выраженные роли господства и подчинения неприемлемы. При расторжении брачных отношений стыд не играет никакой роли, поэтому одинокие матери редко сталкиваются с осуждением со стороны общественности.

Но даже при всем при этом остаются возможности для преодоления сохраняющихся социальных, культурных и экономических факторов, ущемляющих права женщин Бутана. Это особенно характерно для значительного меньшинства, следующего индуистским традициям в обществе и семейной жизни, включая традиции кастовой системы, нередко приводящей к сравнительно более низкому положению женщины.

Крупнейшей задачей в общенациональном масштабе является искоренение менее очевидных, опосредованных форм гендерных различий в быту и на рабочем месте. Определения дискриминации в отношении женщин, соответствующего статье 1 КЛДЖ, не существует. Некоторые укоренившиеся социально-культурные стереотипы наделяют женщину меньшими способностями и уверенностью в своих силах, чем мужчину. Эти стереотипы нацелены на укрепление мужского превосходства и не признают в должной мере способностей женщин. Таким образом, несмотря на равные возможности и права женщин и

⁷ Royal Government of Bhutan et al., 2001.

мужчин, имеют место различия, например, в доступе к образованию, предпринимательству и управлению, что ведет к существенно меньшим результатам, которых добиваются женщины и девушки Бутана⁸, несмотря на все большее сокращение существующих гендерных различий.

2.1 Традиционные представления

Бутанское общество издавна признает наличие проблем, характерных только для женщин. На положение женщин в Бутане на практике оказывает воздействие целый ряд факторов, в том числе сохранение в обществе представления о том, что мужчины и женщины должны играть конкретную роль в рамках семьи. Несмотря на участие женщин во всех сферах общественной жизни, они по-прежнему рассматриваются в первую очередь как хранительницы домашнего очага, жены и матери. Вместе с тем сделать общий вывод о положении женщин крайне трудно, поскольку имеют место существенные различия в рамках всего общества, этнических общин, а иногда даже и деревень одного района.

Поскольку женщины, как правило, считаются более слабыми биологически и более уязвимыми в половом отношении существами, эти факторы оказывают существенное влияние на их положение, например, с точки зрения доступа к образованию и занятости. Похоже, что собственное представление женщин о самих себе в Бутане основано именно на этих двух факторах, считающихся недостатками. В ходе одного из обследований с ограниченной выборкой и охватом было обнаружено, что мнение о том, что мужчины выше женщин на девять "благородных", т.е. человеческих, рождений, по-прежнему сохраняется в ряде сельских районов, хотя женщины, получающие образование все больше опровергают его. Одно из обследований показало, что практически все женщины, проживающие в сельских районах, заявили о том, что предпочли бы родиться мужчиной⁹. Вместе с тем эти традиционные представления не мешают женщинам заниматься сельскохозяйственной деятельностью, принимать решения на уровне домашних хозяйств, наследовать имущество и участвовать в местных мероприятиях и мероприятиях общины. Такие представления существенно отличаются в городских районах и имеют там меньший вес.

Передвижение женщины за пределами дома ограничивается выполнением ею своих основных обязанностей в качестве домохозяйки, жены и матери, при этом некоторые мужчины, особенно в южной части Бутана, не склонны предоставлять своим женам свободу передвижения. Таким образом, мобильность и возможности определенной части женщин ограничены. В сельских районах выход женщины за пределы общинной территории, если ее не сопровождает кто-либо из мужчин, имплицитно не поощряется, поскольку считается, что женщины весьма уязвимы. Тем не менее, все чаще женщины передвигаются сами по себе; это особенно заметно на примере женщин, являющихся предпринимателями, руководящими работниками предприятий, гражданскими служащими и студентами.

2.2 Роли женщин и мужчин, живущих в сельской местности

⁸ Ibid.

⁹ Ibid.; Kinga, 1999.

Для того, чтобы добыть средства к существованию за счет сельскохозяйственной деятельности, необходимо объединить усилия всех членов домохозяйства с целью получения максимального эффекта¹⁰. Это особенно касается такой страны, как Бутан, где отмечается острая нехватка людских ресурсов; традиционно домохозяйства в сельской местности обмениваются рабочей силой в целях удовлетворения различных потребностей.

Ввиду такой нехватки рабочей силы вряд ли следует удивляться тому, что каких-либо явных различий между функциями большинства мужчин и женщин, живущих в сельской местности, не наблюдается, хотя имеющиеся данные указывают на то, что в целом разделение труда основывается на традиционных представлениях о "физической силе"¹¹. Вместе с тем, хотя вспашка земли с помощью волов в целом считается мужским делом, а ведение домашнего хозяйства – женским, такое распределение обязанностей не является раз и навсегда установленным и может меняться в зависимости от каждодневных потребностей и конкретных ситуаций. Так, например, если в домашнем хозяйстве не хватает женщин, то заниматься текущей домашней работой – уход за детьми, готовка, стирка белья и уборка – может мужчина, хотя некоторые мужчины выполняют эти обязанности только тогда, когда этим не могут заниматься женщины. Что касается земледелия и всех связанных с ним технологических процессов, начиная посевом и кончая уборкой урожая, то в этой работе в равной степени участвуют все члены домашнего хозяйства. Женщины, живущие в сельской местности, не только участвуют в основных видах экономической деятельности, но и составляют основное ядро работников во второстепенных производственных секторах, как-то: огородничество и кустарное производство¹².

Руководить домашним хозяйством может как мужчина, так и женщина, и обычно эту ответственность берет на себя более приспособленный для выполнения этой функции член домашнего хозяйства – часто это жена или старшая дочь. Если мужчина работает в поле, то женщина, остающаяся дома, в дополнение к своим обычным обязанностям выполняет многие другие руководящие функции, включая принятие решений по ведению домашнего хозяйства и оперативное реагирование на любые непредвиденные вопросы, возникающие в общине. Женщины, как правило, выступают в качестве хранителей и контролеров имеющихся у семьи денежных средств, и покупательная способность населения, живущего в сельской местности, существенно увеличилась в результате формирования такого механизма получения доходов, как рынок.

Таким образом, граница между функциями и обязанностями мужчин и женщин в достаточной степени размыта, по крайней мере, в северной и восточной частях Бутана. Для более полного понимания факторов, влияющих на разделение труда между мужчинами и женщинами в общинах южного Бутана, требуется больший объем данных.

Внедрение сельскохозяйственной техники и более совершенных орудий сельскохозяйственного труда, например орудий для прополки, преследует цель облегчить труд как мужчин, так и женщин во всех общинах. Сознвая острую нехватку людских ресурсов в сельских районах, правительство Его Величества

¹⁰ Royal Government of Bhutan, 1995.

¹¹ Royal Government of Bhutan et al., 2001.

¹² Ibid.

придает большое значение автоматизации и механизации сельскохозяйственных работ наряду с поощрением производства орудий, облегчающих труд фермеров, которые в значительной степени субсидируются и по приемлемым ценам предоставляются сельскому населению. Несмотря на вышесказанное, было установлено, что в рамках более чем 60 процентов домашних хозяйств решения относительно приобретения сельскохозяйственного оборудования и техники принимаются мужчинами. Необходимо продолжить изучение этой тенденции с тем, чтобы убедиться, что женщины разбираются в современной технологии и используют ее, что технология не ведет к отчуждению женщин и что женщины не находятся в стороне от технического прогресса, и что женщины могут способствовать разработке соответствующих технологий, которые облегчат их труд¹³. Такие технологии не только повышают отдачу от экономической деятельности женщин, но и могут расширять их навыки, пользующиеся коммерческим спросом, за счет более широкого использования их традиционных знаний в области производства продовольствия, методов лечения и рационального использования природных ресурсов.

Особенно полезной является недорогостоящая промежуточная технология, в которой упор делается на местные ресурсы и которая может непосредственно способствовать решению стоящей перед женщинами проблемы дефицита времени; это например, не требующие больших затрат методы хранения зерна, препятствующие проникновению вредных насекомых, ручные машинки для измельчения твердых продуктов и кухонные плиты, работающие на солнечной энергии. В будущем планируется определить области адаптации технологии с целью экономии времени и облегчения тяжелого труда, а также придать этим областям соответствующий приоритет. Для того, чтобы женщины шли в ногу с техническим прогрессом в мире, крайне важно также обеспечить наличие у них доступа к знаниям и информации, которые распространяются с помощью средств радио- и телевидения, электронных сетей, печатных изданий и т.д.

2.3 Женщины, живущие в городах

Что касается женщин, живущих в городах, то они подразделяются на две четкие подкатегории: женщины, являющиеся домохозяйками, включая неработающих женщин, которые, как правило, менее образованы, и высокообразованные женщины. В целом, потребности и интересы этих двух групп женщин отличаются от потребностей и интересов женщин, живущих в сельской местности.

Так, например, важнейшие потребности большинства женщин, живущих в сельской местности, сводятся к следующему: владение различными активами и доступ к здравоохранению и образованию, питьевой воде, топливу, кредитам, средствам, облегчающим труд, и рынкам. С другой стороны, большинство женщин, живущих в городах, нуждаются в доступе к механизмам, позволяющим им получить пользующиеся спросом навыки и работу. Как представляется, в городских районах главными добытчиками средств к существованию являются мужчины, тогда как большинство женщин вынуждены играть в этом плане только второстепенную роль. Это ведет к менее равномерному распределению обязанностей по ведению домашнего хозяйства и предполагает, что по

¹³ Ibid.

мере удаления от натурального хозяйства входящие в состав домашних хозяйств женщины уже, возможно, не могут рассматриваться в качестве равноправных партнеров в новых экономических условиях, а их роль в принятии решений может снижаться¹⁴.

В отличие от живущих в городах неработающих женщин/домохозяек высокообразованные работающие женщины, очевидно, полагают, что традиционное понятие уязвимости женщины сформировалось, в основном с учетом биологической роли женщины, то есть деторождения. Они утверждают, что быстрое изменение ценностей, в результате чего большее внимание уделяется не физическим, а интеллектуальным аспектам, сделало концепцию мужского верховенства несостоятельной¹⁵. Эти женщины начинают также ощущать нагрузку, связанную с необходимостью управления своей карьерой и домашним хозяйством или жизнью семьи.

Хотя, согласно ряду исследований, высокообразованные женщины отмечают, что они сознают наличие некоторой социальной дискриминации, и высказывают свою озабоченность в этой связи, лишь незначительное число таких женщин, очевидно, готовы поддержать идею принятия специальных мер, направленных на расширение возможностей и потенциала женщин¹⁶. Многие образованные женщины отмечают, что до тех пор, пока на национальном уровне будет проводиться нейтральная с точки зрения полов политика, а сейчас это именно так, единственным критерием расширения возможностей кого бы то ни было должны являться достоинства конкретного лица.

2.4 Серьезные пробелы в данных

Правительство Его Величества учитывает мнение, высказанное комитетом КЛДЖ, согласно которому наиболее полная оценка положения женщин в обществе может быть получена с использованием как количественных, так и качественных показателей, а также призыв Комитета к представлению статистической информации. Вместе с тем следует отметить, что дезагрегированные по полам данные пока еще являются неадекватными и не могут рассматриваться в качестве надежной фактической информации о положении бутанских женщин во всех областях, охватываемых Конвенцией.

Дефицит данных объясняется, в частности, нехваткой специалистов в области сбора и анализа данных, составления подборок для обследований и проведения оперативных исследований. По-прежнему стоит задача создания баз данных, необходимых, например, для определения размеров, состава и распределения населения на уровне городов и сел, а также на уровне районов и округов; мониторинга достижения целей и осуществления планов действий, разработанных различными конференциями Организации Объединенных Наций, в том числе четвертой Всемирной конференцией по положению женщин; и определения других социально-экономических показателей, которые можно было бы дезагрегировать по признаку пола, а также других дополнительных факторов. Кроме того, были выявлены пробелы в проведении исследовательской ра-

¹⁴ Ibid.

¹⁵ Kinga, 1999.

¹⁶ Ibid.

боты, в частности, в изучении факторов, влияющих на количество учащихся школ и коэффициенты отсева.

Признавая необходимость укреплять национальный потенциал, правительство Его Величества оказало конкретную поддержку деятельности по укреплению потенциала Центральной статистической организации Секретариата Комиссии по планированию в области сбора и анализа социально-демографических данных, в частности данных по вопросам здравоохранения. В этой связи в настоящее время к сбору дезаггегированных по признаку пола данных уделяется первоочередное внимание, о чем, в частности, свидетельствует создание в соответствующих министерствах отделов по сбору информации и проведению научных исследований.

2.5 Заключение

Короче говоря, женщины в Бутане в целом имеют высокий статус по сравнению с женщинами в большинстве развивающихся стран, в частности, расположенных в данном регионе, даже при том, что перед ними по-прежнему стоит ряд крупных проблем. При рассмотрении широких индексов параметров оценки их статуса выясняется, что их положение является относительно менее или более благоприятным в зависимости прежде всего от того, к какому этническому сообществу они принадлежат¹⁷. Такие индексы включают:

- доступ женщин к частным ресурсам, как, например, земля, дома, крупный рогатый скот, ювелирные изделия и т.д., а также сбережения, семейный доход, продукты питания и наследство, а также контроль над ними;
- доступ женщин к общественным ресурсам, включая доступ к медицинской помощи, формальному образованию, продовольственной безопасности, определенным уровням питания, доступ к кредиту, а также разделение труда в области снабжения водой и топливом;
- контроль со стороны женщин над их трудовой деятельностью и доходом, как, например, их уровень автономии в том, что касается выбора оплачиваемой или неоплачиваемой работы, вопрос о том, распоряжаются ли они своей заработной платой самостоятельно и контролируют ли расходы домашних хозяйств;
- контроль со стороны женщин над своим телом, включая право принимать решения в том, что касается вступления в брак, беременности и контроля над рождаемостью, сексуальных отношений со своими партнерами, а также опыт, связанный со случаями физического насилия и психологического насилия, включая изнасилование, побои со стороны мужа и домогательства на рабочем месте;
- контроль со стороны женщин над своей физической мобильностью, включая места, которые они могут посещать в одиночестве, могут посещать ночью, не могут посещать вообще и т.д.;
- доступность для женщин политической жизни, как, например, участие в решении проблем общины, а также контроль над нею;

¹⁷ United Nations Development Fund for Women, 1998.

- доступность для женщин неосязаемых ресурсов, как, например, доступ к информации, а также контроль над ними;
- положение женщин в юридической сфере и возможности обращения к правовым структурам и получения возмещения, включая юридические положения по вопросам гендерного равенства, знакомство с законодательством и со своими правами, а также опыт, связанный с обращениями к полиции и в суды.

В Бутане в основу социальных преобразований в гендерном контексте была положена цель достижения не формального, а реального равенства, которая была неоднократно поддержана Королевским правительством в своих заявлениях. В то время как формальное равенство основано на концепции отсутствия различий между мужчинами и женщинами, обеспечение реального равенства требует включения в законодательство положений, учитывающих те аспекты, по которым женщины отличаются от мужчин как с точки зрения биологических возможностей, так и трудностей, с которыми женщины сталкиваются в обществе по сравнению с мужчинами.

В подавляющем большинстве случаев препятствия на пути к равенству возможностей, существующие в Бутане как таковые, носят социально-экономический характер; с точки зрения опубликованных статистических данных, касающихся образования, здравоохранения и других сфер, все женщины и девочки по-прежнему находятся в менее благоприятном положении, чем мужчины и мальчики. С учетом вышесказанного в течение последних лет проводились политические реформы с целью наделения женщин более широкими возможностями в правовой, политической, экономической, социальной областях и в семейной жизни; благодаря наделению себя самих более широкими возможностями, женщины начинают утверждать свои права, приобретать навыки выражения своего мнения, критического осмысления действительности, становятся более осведомленными и уверенными. В будущем Бутан по-прежнему будет уделять первоочередное внимание решению именно этой задачи, связанной с продолжением деятельности по обеспечению равного доступа к ресурсам, образованию, экономическим возможностям, правам на участие в принятии решений на всех уровнях для женщин с опорой на уже имеющиеся достижения.

3. Бутан и КЛДЖ

Бутан подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 17 июля 1980 года и ратифицировал ее 31 августа 1981 года. В отличие от множества других государств-участников конвенции Бутан никогда не делал оговорки в отношении любой части этого документа и полностью присоединился к Конвенции, представляющей собой международный билль прав человека для женщин. Он полностью соглашается с обязательством государства по КЛДЖ предпринимать конкретные шаги для ликвидации дискриминации в отношении женщин, даже со стороны частного лица, организации или предприятия. Испытывая глубокое удовлетворение в связи с тем, что общий статус женщин в Бутане относительно высок, Королевское правительство берет на себя обязательство ликвидировать все остающиеся социальные, культурные и экономические препятствия на пути к полному равенству женщин, а также преодолеть отставание там, где оно есть.

После того, как Бутан ратифицировал КЛДЖ был учрежден комитет для контроля за соблюдением страной своих обязательств по Конвенции. Кроме того, комитет отвечал за проведение исследований, касающихся положения женщин в Бутане; при поддержке международного сообщества были проведены три исследования по вопросам здравоохранения, водоснабжения и санитарии, а также образования. Хотя в том, что касается КЛДЖ и был предпринят ряд конкретных последующих действий, в настоящее время под руководством Секретариата комиссии по планированию была активизирована деятельность форума координационных центров по гендерным вопросам, входящих в структуру различных министерств, причем в рамках этого форума основное внимание будет уделяться расширению обмена информацией, программ обучения и наращивания потенциала.

Таким образом, Бутан вносит на рассмотрение настоящий документ в соответствии со своими обязательствами представлять периодические доклады об осуществлении им конвенции.

3.1 Приверженность делу улучшения положения женщин

Во многих частях света женщины не имеют права владеть собственностью или наследовать ее, лишены права самостоятельно принимать решения, зарабатывают меньше мужчин, становятся жертвами физического или сексуального насилия, а также подвергаются эксплуатации со стороны семьи своего мужа. Это приводит к занижению самооценки женщин и подрыву их физического и экономического благополучия.

В соответствии с вышеизложенным в Бутане *де-юре*, а также *де-факто*, многие из этих проблем если не исчезли совсем, то уже практически решены, хотя и остаются различные социальные, культурные и экономические факторы, не позволяющие достичь полного равенства женщин. Королевское правительство предпринимает попытки устранить эти дискриминационные факторы, проводя такую комплексную политику и принимая такие руководящие решения, благодаря которым произошли конкретные изменения. Однако Королевское правительство признает, что по мере ускорения темпов современного развития вопросы гендерного равенства не могут не вызывать серьезной обеспокоенности.

Во всех пятилетних планах Бутана одним из коренных приоритетов было и продолжает являться развитие людских ресурсов. Учитывая, что, по оценкам, общая численность населения составляет лишь 698 тысяч человек, не вызывает удивления, что каждому члену общества уготована своя отдельная роль. Поскольку женщины в целом составляют половину населения, Королевское правительство предполагает выявить их потенциал в полном объеме и эффективно его использовать в интересах общины и всей нации. Благодаря заложенным во все пятилетние планы руководящим принципам, предусматривающим устойчивость и опору на собственные силы, возникли благоприятные условия для продолжения деятельности по улучшению положения женщин с опорой на уже имеющиеся достижения. Еще одним важным фактором в том, что касается улучшения положения женщин является общая долгосрочная политическая стабильность, сложившаяся в Бутане в условиях наследственной монархии.

Кроме того, Королевское правительство намерено создать все условия, необходимые для достижения глобальных целей в интересах женщин, включая

восемь целей в области развития на пороге тысячелетия, касающихся вопросов нищеты. Оно принимает во внимание необходимость учитывать меняющиеся и сбалансированные роли женщин и мужчин по мере того, как развитие набирает обороты. По существу, все государственные учреждения ответственны за осуществление деятельности в интересах женщин. Кроме того, хотя никаких параллельных проектов, касающихся исключительно интересов женщин, разработано не было, Королевское правительство стремится к тому, чтобы включить меры, связанные с улучшением положения женщин в процессе развития, во все секторальные проекты и программы, в которых учитываются особые потребности и потенциал женщин.

3.2 Приверженность делу актуализации гендерной проблематики

Во всем мире сейчас все чаще признается, что трудности связаны не с вовлечением женщин в процесс развития *сам по себе*, не с отсутствием у них навыков, кредита и ресурсов, а с социальными процессами и институтами, благодаря которым возникает неравенство между полами, что ставит женщин в неблагоприятное положение¹⁸. Неравенство между женщинами и мужчинами оказывает негативное влияние не только на положение самих женщин, но также и на процесс развития в целом, и поэтому его следует рассматривать в качестве проблемы общества и развития, а не некоего вопроса, которым обеспокоены лишь женщины. Поэтому речь идет не только лишь об обеспечении участия женщин в существующих процессах и программах, но и о таком изменении этих программ, чтобы они учитывали мнения, интересы и потребности женщин и поддерживали гендерное равенство.

В Бутане созданы исключительно благоприятные условия для актуализации гендерной проблематики. Таким образом, когда речь идет о решении вопросов равенства, имеется в виду не только лишь сектор “развития женщин” или изолированные программы в рамках различных секторов. Государственные ведомства Бутана должны признать, что женщины составляют значительную часть общества, которое они обслуживают, а также определить те услуги, которые удовлетворяют конкретные потребности как женщин, так и мужчин, а также оказывать такие услуги и по-прежнему поддерживать их. Трудности с осуществлением, однако, связаны с недостаточно оперативным процессом включения информации об обязательствах Королевского правительства в платформу действий; отсутствием понимания того, какой круг последствий влечет за собой обязательство об актуализации гендерной проблематики и неискоренимым желанием некоторых должностных лиц рассматривать женщин в качестве изолированного “сектора”; ограниченным опытом и навыками в секторальных министерствах в области проведения анализа для сопоставления того влияния, которое окажет на положение женщин и мужчин та или иная политика или программа; а также существенная нехватка данных для целей оценки политики и программ в разбивке по полу.

Начать следует с выработки общего понимания концепции гендерного равенства и актуализации гендерной проблематики в рамках всех уровней системы, чтобы в необходимости поиска решений гендерных проблем не осталось никаких сомнений. Меры в области актуализации будут приниматься на трех уровнях: политика, цикл планирования, а также контроль и оценка.

¹⁸ Organisation for Economic Co-operation and Development, 1998.

Сложилось мнение, что стратегии в области гендерного равенства эффективны в том случае, когда в программе принимают участие равное число женщин и мужчин. Однако извлеченные из накопленного опыта уроки свидетельствуют о том, что равное участие на этом уровне не всегда оказывается наиболее целесообразным или эффективным средством обеспечить поддержку программой достижения равенства между женщинами и мужчинами. В Бутане в стратегиях в области равенства эти уроки учитываются по двум взаимосвязанным направлениям: уделение первоочередного внимания результатам, а не принятым мерам/исходному вкладу, а также концентрация внимания на равенстве в качестве поставленной задачи, а не на женщинах в качестве целевой группы. В долгосрочной перспективе здесь заложен наибольший потенциал для поддержки равенства между женщинами и мужчинами.

3.3 Определение стоимости работы, выполняемой женщинами бесплатно

Любое общество функционирует не только за счет оплачиваемой работы, но также и неоплачиваемой работы, включая работу по дому и работу на добровольных началах. Укрепление стереотипных представлений о гендерных ролях, согласно которым женщины “специализируются” на обслуживании домашнего хозяйства и уходе за детьми, а мужчины – на рыночной производственной деятельности, происходит в том числе благодаря уровню и характеру участия женщин и мужчин в функционировании рынка труда, даже в тех государствах, где ускоренными темпами идет индустриализация. Нерыночный экономический сектор охватывает как выращивание продовольственных культур для собственных нужд, так и доставку воды и топлива, приготовление еды и уборку дома, уход за детьми и престарелыми, а также общинное управление и услуги, оказываемые на добровольных началах.

Таким образом, важно не только лишь учитывать различные виды работы, выполняемой женщинами и мужчинами, но также и ценность этих видов работы. В конечном итоге их ценность определяет положение женщин и мужчин в обществе, а также возможности их доступа к таким ресурсам, как доходы и полномочия по принятию решений, и возможности контроля над ними.

По сравнению с другими странами в Бутане, как было установлено, выполнение репродуктивных функций оценивается весьма высоко¹⁹. В разделе 6.2 подробно говорится о том, что анализ производительных и репродуктивных функций, выполняемых женщинами и мужчинами в Бутане, дает основание говорить о том, что между полами в целом существует гибкое разделение труда. Тем не менее, как представляется, между женщинами и мужчинами существуют определенные различия с точки зрения той или иной порученной работы, затрачиваемого на ее выполнение количества времени и энергии, а также способа оценки результатов этой деятельности, иногда даже самими женщинами²⁰.

С тем, чтобы решить вопрос об определении стоимости выполняемой бесплатно работы, лица, ответственные за разработку политики, и руководители правительства Бутана рассмотрят возможность принятия ряда решительных мер. Они могут включать разработку плана координации и осуществления обследования структуры использования времени, в котором документально будут

¹⁹ SNV/Netherlands Development Organisation, 1993.

²⁰ Kinga, 1999.

зафиксированы объемы производимых в домашних хозяйствах нерыночных товаров и услуг, а также объем труда, используемый в этих целях как бесплатно, так и за определенную плату. Другой способ может предусматривать включение стоимости производимой домашними хозяйствами продукции в систему национальных счетов.

3.4 Заключение

Многие принципы КЛДЖ уже включены в национальное законодательство Бутана и превратились в один из компонентов заложенной в стране базы защиты прав и обязательств Королевского правительства. Кроме того, Бутан высоко оценивает тот факт, что КЛДЖ признает роль культуры и традиций и призывает государства-участники к искоренению стереотипов, связанных с ролями полов. Следует вновь упомянуть о том, что в Бутане все лица, независимо от половой принадлежности, равны перед законом и обеспечены равной защитой со стороны закона без какой бы то ни было дискриминации. С юридической точки зрения половая принадлежность в целом никак не сказывается на социальных и образовательных возможностях. В разделе IV подробно будет обсуждаться вопрос о том, что Королевское правительство приняло множество мер с тем, чтобы привести национальное законодательство и политику в соответствие с положениями Конвенции, хотя официальный контроль за ходом осуществления Конвенции не отличался регулярностью.

Вопреки тому, что женщины в Бутане в целом находятся в равном положении, Королевское правительство признает, что Бутану следует не почивать на лаврах из-за относительно высокого статуса женщин, а продолжать активно работать с тем, чтобы добиться дальнейшего укрепления потенциала, навыков и способностей женщин. Кроме того, Королевское правительство осознает тот факт, что гендерная дискриминация, даже в том случае, когда она носит непреднамеренный характер, не соответствует полностью сложившемуся подходу к проблеме гендерного равенства. Поэтому в дальнейшем следует добиваться сохранения хрупкого баланса, который к настоящему времени был достигнут между прогрессом и вековыми ценностями, многие из которых неизменно защищали права женщин.

4. Правовое положение женщин (Конвенция, статьи 2/3)

КЛДЖ гарантирует женщинам равенство перед законом. В такой сфере, как брачное и семейное законодательство, имеющей, возможно, важнейшее значение для женщин, это предусматривает одинаковое право на вступление в брак и на свободный выбор супруга, а также одинаковые права и обязанности в качестве родителей в вопросах, касающихся своих детей; одинаковое право свободного принятия решения о количестве детей и интервалах деторождения, а также право доступа к информации и средствам, позволяющим им осуществлять эти права; право на выбор фамилии; а также одинаковые права в том, что касается владения собственностью и ее приобретения. Теперь мы рассмотрим вопрос о том, каким образом защищены права бутанских женщин в этой и других законодательных областях.

Практически ни в одном законе Бутана не проводится различия между женщинами и мужчинами. Все лица равны перед законом и имеют право на равную защиту закона без дискриминации по признакам расы, цвета кожи, по-

ла, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или по иным причинам (положение *ОМ "Тхимцхунг Ченпо"* и раздела 3 Гражданского и уголовно-процессуального кодекса 2001 года). Это положение аналогично статье 15 КЛДЖ, согласно нормам которой женщины равны с мужчинами перед законом во всех вопросах.

Отсутствуют какие-либо нормы о наделении женщин преимуществами посредством оказания особой поддержки в сфере образования или занятости, поскольку с правовой точки зрения женщины могут принимать участие в политических, экономических, социальных и культурных делах на равных с мужчинами основаниях.

Однако в Бутане все еще остаются в силе те традиции, которые проводят различие между женщинами и мужчинами, прежде всего, в том, что касается наследования. Большинство бутанцев наследуют землю от матери, поскольку у населения западных и центральных районов Бутана, а также в некоторых этнических группах на востоке Бутана сложилась матриархальная система семейных отношений. На юге и в некоторых восточных районах нормой, в целом, является патриархальная система наследования. В обоих случаях при решении вопроса о распределении накопленных семьей ценностей и имущества последнее слово остается за родителями.

Согласно законодательству Бутана, что не противоречит статье 2 КЛДЖ, любое лицо, будь то женщина или мужчина, может обратиться в суд, если, по ее или его мнению, ее или его права были нарушены (глава 18 части II Уголовного и уголовно-процессуального кодекса 2001 года).

Закон о полиции 1980 года и Закон о тюрьмах 1982 года предусматривают нормы, обеспечивающие равенство мужчин и женщин и защиту прав и интересов женщин. В Законе о полиции говорится о том, что в целях обеспечения работы полиции женщины также могут набираться для прохождения службы в полиции, где они смогут принимать участие в расследовании дел, связанных с женщинами, работать с женщинами-заклученными или регулировать дорожное движение. В нем указывается, что при отборе лиц для прохождения службы в полиции мужчинам не отдается предпочтение по сравнению с женщинами. Кроме того, он запрещает применение наручников в отношении всех несовершеннолетних моложе 13 лет, будь то девочка или мальчик. В Законе о тюрьмах также говорится, что водворенные в тюрьму мужчины и женщины должны содержаться раздельно (раздел Chha 4-1, a)) и что несовершеннолетние должны содержаться отдельно от других заключенных (раздел Chha 4-1, b)). Раздел Chha 16-6 запрещает поручать осужденным женщинам и несовершеннолетним такую работу, которую они не в состоянии выполнить.

4.1 Закон Бутана о браке 1980 года

Возможно, важнейшим законом для женщин является Закон Бутана о браке 1980 года и поправки к нему, который охватывает вопросы не только брака, но также и раздельного жительства супругов, нарушения супружеской верности, развода и опеки над детьми. В связи со статьей 16 КЛДЖ этот закон будет представлять собой особый интерес.

В том, что касается брака, практика на местах отличается свободой и гибкостью. Однако, как и в других обществах, почему то считается, что мужчине более простительны беспорядочные половые контакты, чем женщине, хотя в северных районах Бутана мало кто из женщин, родивших детей вне брака, подвергается общественному осуждению. В большинстве общин Бутана развод, состоявшийся как по инициативе женщины, так и мужчины, также особых возмущений не вызывает.

Закон допускает практику полигамии и полиандрии при условии согласия супруга (раздел *Kha* 1-19 с поправками, внесенными в 1996 году). Практика полигамии и полиандрии распространена среди жителей южного Бутана, а также в некоторых районах на западе и в центре Бутана и в общинах кочевников на севере. Во многих случаях несколько жен одного мужа оказываются сестрами; аналогичным образом, несколько мужей оказывается братьями. Ситуация, когда у жены есть два мужа, по-прежнему вызывает легкое осуждение, хотя общество категорически не отвергает ни этот вариант, ни полигамию. Как представляется, по мнению многих мужчин и женщин эта ситуация приемлема до тех пор, пока муж может содержать семью.

Согласно разделу 1.14 Закона о браке 1980 года минимальный возраст вступления в брак составляет 18 лет для мужчин и 16 лет для женщин. Однако с учетом требования различных международных конвенций, в частности, Конвенции о правах ребенка (КПР) и КЛДЖ в Закон о браке с поправками 1996 года было включено положение о том, что для всех целей и для обоих полов этот возраст юридически равен 18 годам. Однако на практике, как правило, молодые мужчины и женщины свободно выбирают своих партнеров. Кроме того, закон защищает право партнера на любовь и вступление в брак по своему собственному выбору без дискриминации по признаку статуса, принадлежности к касте, благосостояния и физических данных (раздел *Kha* 1-2). По нормам общего права как мальчики, так и девочки могут вступить в брак по достижении возраста 15 лет, хотя в этом случае свидетельство о заключении брака им не выдается. Брак становится юридически оформленным только после получения в судебном порядке свидетельства о браке (раздел *Kha* 1-8). До недавних пор практически все браки заключались согласно нормам общего права, даже несмотря на то, что для их официального признания требовались соответствующие свидетельства; получившие образование женщины, как правило, настаивают на юридическом оформлении брака. Кроме того, требуется явно выраженное согласие сторон, вступающих в брак.

В существующие законодательные акты по вопросам регистрации актов гражданского состояния, включающим рождение и смерть, были внесены поправки, согласно которым ранее требовавшееся в исключительно редких случаях свидетельство о рождении будет необходимо для доказательства возраста при вступлении в брак и для других публичных целей, как, например, поступление в школу, поступление на службу в государственные органы власти, выдача паспорта и т.д. Также ранее требовавшееся крайне редко свидетельство о смерти будет необходимо представить для урегулирования юридических вопросов, в частности, споров о наследстве.

Раздел *Kha* 1-11 Закона о браке запрещает традиционное заключение браков между несовершеннолетними. Все, кто заключает подобные браки, несут ответственность в соответствии с положениями раздела *Kha* 8-20 то же самого

закона. Кроме того, в разделе *Kha* 1-10 говорится, что законом признается брак, заключенный между лицами, находящимися в кровном родстве или родстве по мужу или жене той степени, которая допускается местными традициями. В противном случае это дело рассматривается в соответствии с положениями раздела *Kha* 9-10, а свидетельство о заключении брака не выдается, как это предусмотрено разделом *Kha* 1-13.

Некоторые правовые ограничения по-прежнему применяются к случаям вступления в брак гражданина или гражданки Бутана с лицом, не имеющим подданства Бутана, хотя, как правило, на практике они игнорируются, за исключением случаев определения гражданства детей. Заключение брака с лицом, не имеющим подданства Бутана, не означает, что женщина автоматически меняет гражданство, становится лицом без гражданства или должна взять гражданство своего мужа. Если муж бутанской женщины меняет свое гражданство, она тем не менее имеет право сама решить, следует ли ей последовать его примеру или нет.

Если произошло прелюбодеяние, то в соответствии с разделом *Kha* 3-1 Закона о браке с поправками 1996 года лица, его совершившее, обязано уплатить компенсацию (“гао”) своему понесшему ущерб партнеру. В то же время раздел *Kha* 8-1 Закона о браке с поправками 1996 года защищает интересы незамужней женщины в случае ее беременности; если она обратится с иском, то мужчина, чья вина была установлена, обязан уплачивать этой женщине в течение 10 месяцев сумму, равную национальной ежедневной заработной плате, для возмещения расходов на оказание ей медицинской помощи, а также пособие на уход за ребенком, равное 20 процентам его ежемесячного дохода.

Развод – не такое уж и редкое явление, поскольку в Бутане, в отличие от многих других стран, отсутствует запрет на него. Развод не сопровождается никаким общественным порицанием или категорическим осуждением. Как женщины, так и мужчины, будь то имеющие детей от предыдущих браков или не имеющие таковых, заключают повторные браки без всякого общественного предубеждения. Более пристальное внимание будет уделяться все более актуальной проблеме исключительно лояльного отношения со стороны некоторых мачех или отчимов к своим приемным детям, будь то девочки или мальчики, отсутствие которого может обернуться жестоким обращением с детьми. С инициативой расторгнуть брак может выступить как женщина, так и мужчина, причем любой из этих сторон может быть вменено в обязанность уплатить компенсацию своему партнеру. В случае развода приобретенная до момента заключения брака личная собственность возвращается своим первоначальным владельцам (раздел *Ga* 6-3 Закона о наследовании 1980 года), а собственность, приобретенная в браке, делится между мужем, женой и детьми, если таковые имеются, в равных долях.

Что касается вопроса об опеке над детьми, то согласно разделу *Kha* 7-2 дети моложе девяти лет остаются на попечении матери вне зависимости от того, по чьей инициативе брак был расторгнут. Кроме того, согласно разделу *Kha* 7-3(1) с поправками 1996 года дети в возрасте до 9 лет остаются на попечении матери. Отец уплачивает алименты на детей в соответствии с условиями заключенного соглашения, а при отсутствии такового отец уплачивает 20 процентов своего ежемесячного заработка на каждого ребенка до достиже-

ния детьми возраста 18 лет, причем общая сумма алиментов на детей не должна превышать 40 процентов такого заработка.

В то же самое время в соответствии с разделом *Kha* 8-19 "Назначение наказания за инцест" инцестом считаются случаи заключения брака парой, которая, согласно существующим в различных деревнях традициям, не может заключить брак; в данном случае речь идет о распространенной практике вступления в брак двоюродных братьев и сестер. Женщине и мужчине, заключившим такой брак, назначается наказание в виде лишения свободы на срок три месяца.

В тех случаях, когда в законодательстве имеются *пробелы* или когда законодательные акты, касающиеся такого преступления, как инцест, не могут быть однозначно истолкованы, Верховный суд может рассмотреть нижеследующие две общие нормы, первая из которых именуется "*Кадайон Ка 2*" и гласит, что каждый судья принимает решение по делу строго в соответствии с положениями "*Тримцхунг чхенпо*", никак не учитывая ни звание, ни положение представших перед судом сторон. При толковании "*Тримцхунг чхенпо*", когда положения любого раздела неоднозначны или могут быть по-разному истолкованы, выносится решение, поддержанное большинством судей Верховного суда.

Во-вторых, разделы *Na* 1-1(a) и (b) "*Тримцхунг чхенпо*" гласят, что никто не имеет права оклеветать невиновного или выдвинуть против него ложное обвинение. Правонарушитель, который устно или письменно публично и без всяких оснований обвинил то или иное лицо в совершении убийства, вооруженного ограбления, в нарушении сухого закона или государственной измене с намерением нанести ущерб репутации этого лица лишается свободы на срок от одного месяца до трех лет и уплачивает компенсацию в период от одного месяца до трех лет пострадавшей стороне, рассчитанную в соответствии с *опубликованной* национальной тарифной сеткой. В тех случаях, когда репутации того или иного лица наносится ущерб в связи с ложным обвинением в совершении какого бы то ни было деяния, за исключением убийства, вооруженного ограбления и государственной измены, правонарушитель уплачивает компенсацию пострадавшей стороне в период от одного месяца до пяти лет, рассчитанную в соответствии с *опубликованной* национальной тарифной сеткой.

Что касается усыновления ребенка, то на шестьдесят седьмой сессии Национальной Ассамблеи в 1988 году была принята резолюция, согласно которой усыновление детей, будь то граждан или неграждан Бутана, может быть разрешено при условии, что соответствующие дела будут рассмотрены в "Тхримкхангс" (судах) и будут заключены соответствующие соглашения, по которым ребенок будет иметь право на получение в полном объеме тех же самых предусмотренных Законом о наследовании пособий, что и родные дети. Дети, усыновленные с использованием таких процедур, будут признаны Министерством внутренних дел и в "Тхримкхангс" (судами) в качестве воспитанных детей и получают разрешение быть зарегистрированными в ходе переписи в качестве граждан. Это решение защищает коренные интересы усыновленного ребенка и применяется к девочкам и мальчикам, причем закон никоим образом не дискриминирует их по отношению друг к другу.

4.2 Закон об изнасилованиях 1996 года

Что касается Закона об изнасилованиях 1996 года, который вносит поправки в те разделы Закона о браке, которые касаются такого преступления, как изнасилование, то это преступление определяется в качестве вступления в половые сношения с лицом в одном из нижеследующих случаев: без его/ее согласия; с использованием любой силы; или с его/ее согласия, когда это согласие получено в результате угрозы причинить смерть или нанести телесные повреждения (Ва 2.1.1). В целом в Бутане регистрируется относительно незначительное количество изнасилований, однако в целом в 2000 году количество зарегистрированных преступлений на сексуальной почве резко возросло [см. таблицу 4.1 в Приложении В]. Причиной этого могло бы стать повышение осведомленности жертв о своих правах согласно Закону об изнасилованиях в результате того, что виновные подвергаются суровым наказаниям, а потерпевшие получают достаточно существенную сумму компенсации.

Помимо уплаты компенсации потерпевшей от изнасилования, Закон предусматривает лишение насильника свободы на срок от одного до пяти лет (раздел Ва 2.2.1). Таким образом, ранее установленное наказание, предусматривавшее лишь трехмесячное лишение свободы, было значительно ужесточено. Что касается группового изнасилования, то помимо уплаты компенсации потерпевшей виновные лица лишаются свободы на срок от трех до семи лет (раздел Ва 2.3.1). Законом об изнасилованиях было аннулировано ранее установленное требование о том, что в случае с групповым изнасилованием высокие моральные качества женщины должны быть доказаны до того, как могут быть назначены штраф или тюремное заключение.

Что касается изнасилования несовершеннолетнего, то, согласно разделу Ва 2.6.1, изнасилование девочки или мальчика в возрасте от 12 до 18 лет наказывается лишением свободы на срок от 5 до 10 лет, а также присуждением компенсации; при изнасиловании ребенка в возрасте до 12 лет обязательный по закону срок лишения свободы составляет от 10 до 13 лет. Групповое изнасилование наказывается лишением свободы на срок от 10 до 15 лет или от 15 до 17 лет, в зависимости от возраста потерпевшего (Ва 2.7.1 и 2). Имеются резервы для организации более эффективной консультационной и иной работы после стационарного лечения потерпевших, в том числе детей, по поводу болезней, передаваемых половым путем. Если изнасилование взрослого или ребенка повлекло за собой смертельный исход, виновный, помимо уплаты компенсации, наказывается пожизненным лишением свободы; в случае группового изнасилования главарь преступной группы отбывает пожизненное заключение, а все остальные насильники наказываются лишением свободы от 17 лет до пожизненного (Ва 2.10.1).

Вышеупомянутые общие положения *Kadyon Ka 2* и разделы *Na 1-1* (а) и (b) – охватывающие "все разделы [законодательства], несущие в себе двусмысленность или допускающие разные толкования", а также диффамацию, имеющую отношение к "любым запретам" – считаются применимыми также и к менее тяжким по сравнению с изнасилованием половым преступлениям, включая покушение на изнасилование, бытовое насилие, домогательства и развратные действия в отношении малолетних, не являющиеся собственно изнасилованием. Некоторым из этих преступлений посвящены два раздела Закона о браке: "Присуждение денежного штрафа за покушение на честь спящей женщины"

(раздел *Kha* 8-22) и "Наказание за покушение на честь женщины путем введения ее в состояние наркотического опьянения" (раздел *Kha* 8-23).

В отношении проституции, о которой говорится в статье 6 Конвенции, следует отметить, что в Бутане эта проблема не стоит столь остро, как в других странах региона. Поступают сообщения лишь о единичных случаях проституции вблизи границ с Индией. Торговля женщинами в Бутане не практикуется, однако по закону проституция и торговля женщинами являются преступлениями. Бутан подписал Конвенцию о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с ней Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) и планирует ратифицировать ее на 81-й сессии национальной ассамблеи. В соответствии с этой конвенцией в Бутане будет издан закон о предупреждении аморальной торговли женщинами и детьми.

4.3 Закон о бутанском гражданстве 1985 года

Что касается гражданства, то, согласно Закону 1985 года о бутанском гражданстве, оно может быть приобретено тремя путями:

- по рождению, если оба родителя являются гражданами Бутана;
- путем регистрации, если данное лицо было официально зарегистрировано во время переписи и проживало на территории Бутана до конца 1958 года, когда был издан первый закон о гражданстве;
- путем натурализации, при котором лицу должен быть как минимум 21 год или 15 лет в случае ребенка, у которого только один родитель, мать или отец, является гражданином Бутана. В этом последнем случае ребенок должен был также прожить в Бутане все 15 лет; уметь свободно говорить, читать и писать на языке дзонг-кэ; и быть хорошо знакомым, в частности, с культурой и традициями Бутана. Для государственных служащих этот срок составляет 20 лет.

Что касается натурализации, то, как указывается в "Поправках и резолюциях", принятых на 67-й сессии национальной ассамблеи в 1988 году, Его Величество король, выступая в национальной ассамблее, заявил, что "согласно законам о гражданстве, принятым в 1958, 1977 и 1985 годах, дети бутанских мужчин, вступивших в брак с иностранками до 1985 года, получают гражданство автоматически. Что же касается женщины, вступившей в брак, то ее муж и дети по закону гражданами не считаются". Его Величество предложил выдавать "специальные виды на жительство" лицам, вступившим в брак до вступления в силу закона 1985 года.

Согласно вышеуказанным "Поправкам", мужчины и женщины имеют равное право приобретать, менять и сохранять свое гражданство. Вступая в брак с иностранцем, женщина не утрачивает бутанского гражданства. Ее не лишают гражданства и не вынуждают приобретать гражданство супруга. Даже в случае смены гражданства ее супругом она вольна сделать свой собственный выбор. Один лишь факт, что бутанская женщина вступает в брак с иностранцем, не влечет за собой утраты гражданства. Для того чтобы иметь право на получение гражданства, необходимо соответствовать критериям, перечисленным в статье о натурализации. Вышеуказанная статья, среди прочего, регламентирует предоставление гражданства супругам-иностранцам. Коль скоро податель заявле-

ния удовлетворяет требованиям, перечисленным в статье о натурализации Закона 1985 года о бутанском гражданстве, за ним безоговорочно признается право на приобретение бутанского гражданства путем натурализации.

4.4 Закон о наследовании 1980 года и другие законы

По смыслу Конвенции равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также свобода выбора места жительства являются первейшими гарантиями равенства перед законом в гражданских вопросах. В самом деле, доступ к земле и кредитам – одно из важнейших прав сельских женщин по всему миру.

Что касается наследования, то в большинстве бутанских семей сохраняется традиционная система наследования по материнской линии, и землю наследуют многие женщины, особенно жительницы западных и центральных частей Бутана и те женщины, на чьем попечении находятся пожилые родители. В этом смысле Бутан, пожалуй, – одна из немногих стран мира, придающих столь большое значение заботе о членах семьи и закрепивших соответствующие положения в законах о наследовании²¹. Между тем на юге и в некоторых районах восточного Бутана наследование происходит, как правило, по мужской линии. Система наследования бывает неодинаковой не только в разных районах, но и порой в разных деревнях одного и того же округа. К имуществу относят землю, лошадей, зерно, скот и другие материальные ценности. В целом правами собственности на землю в сельской местности обладают 60 процентов женщин, тогда как в городских районах за женщинами закреплено 45 процентов собственности (акционерный капитал, недвижимость и лицензии на предпринимательскую деятельность)²².

В Законе 1980 года о наследовании нет оговорок в отношении того, кто может наследовать имущество – женщина или мужчина, – при том понимании, что они являются бутанскими гражданами. Женщины и девочки отнесены к членам общей семьи, имеющим право наследования. Кроме того, невестка, вышедшая замуж за члена общей семьи и прожившая с этой семьей не менее десяти лет, также считается членом семьи (Ga 2-3). Этого права, однако, лишены члены семьи, которые уже получили долю собственности и проживают отдельно (Ga 2-4) или которые проживают отдельно не менее десяти лет, даже не имея доли собственности (Ga 2-4(2)).

Согласно существующей системе родители, как правило, делят имущество поровну между дочерьми, что обеспечивает их материальную независимость. Даже если землевладения и дома невелики, дочери в большинстве случаев обязаны поделить их поровну.

Положения, имеющие важное значение для женщин и девочек, содержатся и в других законах [см. приложения]. К ним относятся:

- Закон 1979 года о земле, дающий право на регистрацию земли женщинам и мужчинам старше 18 лет (первоначально старше 16 лет для женщин; поправки внесены на основании пункта 19 четырнадцатой судебской конференции 1998 года и постановления главного судьи № НС [КА-33],

²¹ Royal Government of Bhutan et al., 2001.

²² Royal Government of Bhutan, CSO, 2001.

2002/2150). В Законе устанавливается, что супруг, в частности муж женщины, унаследовавшей землю, не может продать эту землю, не имея законных прав собственности на нее;

- Закон 1981 года о ссудном капитале, дающий право женщинам самим получать ссуды или ипотечные кредиты. Кредиты не выдаются несовершеннолетним, будь то девочки или мальчики;

5. Развитие и прогресс женщин (Конвенция, статьи 2-3)

5.1 Женщины и стратегии развития в Бутане

Бутанская национальная политика в интересах женщин отражена в общих целях и стратегиях, касающихся участия женщин в процессе развития, и включена во все планы развития. Эта политика весьма проста, и ее суть изложена в разделе 3.1: "Хотя никакие параллельные проекты специально для женщин разрабатываться не будут, во все секторальные проекты и программы будут включены меры, призванные способствовать более активному участию женщин в развитии. Надлежащие стратегии и планы развития позволят увеличить вклад женщин благодаря тому, что в них будут отражены их особые нужды, роль и возможности".

Если говорить конкретнее, то в девятом плане указывается следующее: "По мере модернизации экономики и общества возникают разнообразные потребности, обуславливающие, в частности, изменение традиционных ролей и обязанностей, систем ценностей, трансформацию моделей семьи и изменение характера миграции из деревни в города. Как показывает опыт, особенно уязвимыми в такой переходный период становятся женщины и дети. Королевское правительство отмечает новые тенденции в экономической и социальной сферах и выделяет ресурсы и переориентирует свои планы и программы с тем, чтобы лучше организовать дело охраны материнства и детства и поставить во главу угла потребности и интересы женщин"²³.

Правительство Бутана планирует и осуществляет программы, учитывающие гендерную специфику, в области питания и охраны материнства и детства; совершенствует и расширяет проекты учебно-образовательной работы в рамках национальной программы ликвидации неграмотности (вне системы формального образования); разрабатывает и финансирует экономические программы, призванные решить проблему материального обеспечения женщин; и проводит реформу законодательства. Королевское правительство признает необходимость дальнейшей разработки надлежащих стратегий, учитывающих нужды женщин, с их включением в основное русло процесса развития. К ним могут быть отнесены следующие стратегии:

- соответствующая просветительская работа по гендерным вопросам для должностных лиц королевского правительства;
- содействие количественному и качественному совершенствованию информационно-просветительской работы по правам женщин среди широкой общественности;

²³ Royal Government of Bhutan, 2002.

- развитие сети детских дошкольных учреждений в качестве подспорья для работающих женщин в городских районах и разработка национальной политики, касающейся гибкого рабочего графика для женщин, кормящих грудью, а также предоставления матерям и отцам отпусков по уходу за детьми, с тем чтобы заботу о новорожденном могли взять на себя оба родителя;
- удержание девочек на более высоких ступенях школьного/последующего образования;
- дальнейшее совершенствование существующей системы услуг по охране репродуктивного здоровья, включая официальное преподавание в школах предмета "Охрана репродуктивного здоровья/Половое просвещение", с тем чтобы молодые люди, в особенности девушки, приобрели знания в таких вопросах, как половое созревание, зачатие, контрацепция, профилактика болезней, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИДа и насилия на сексуальной почве, и получили доступ к соответствующим услугам.

Статья 4 Конвенции предусматривает принятие временных мер антидискриминационного характера и обязывает государства-участники принимать меры с целью изменить культурные модели поведения и представления о роли полов. Она также нацелена на установление норм равенства и недискриминации в частной и общественной жизни. Хотя в Бутане не принималось специальных мер антидискриминационного характера и среди женщин не выделялись разные подгруппы на предмет особого рассмотрения, королевское правительство неоднократно заявляло, что оно, как и прежде, держит твердый курс на обеспечение равного представительства женщин.

5.2 Национальная ассоциация женщин Бутана

Национальная ассоциация женщин Бутана (НАЖБ) была создана в 1981 году на основании резолюции 33 53-й сессии национальной ассамблеи с тем, чтобы вести работу по улучшению социально-экономического положения женщин и поощрять их к участию в деятельности в целях развития. Она была назначена государственным органом по надзору за осуществлением Конвенции в стране.

Задачи НАЖБ состоят в следующем:

- упрочивать узы верности, любви и преданности между народом и Его Величеством королем;
- повышать качество жизни и улучшать социально-экономическое положение женщин, особенно в сельских районах;
- разъяснять женщинам важность надлежащего ухода за новорожденными и детьми, питания, чистой питьевой воды и гигиены для улучшения общего состояния здоровья населения;
- побуждать женщин к активному участию в реализации программ социально-экономического развития и во всех других мероприятиях по укреплению государственности;

- развивать у женщин чувство гордости за богатое социальное, культурное и духовное наследие их страны;
- пропагандировать идеи гармонии, взаимопонимания и дружбы в отношениях между всеми людьми, особенно в сельских районах.

Со времени своего создания НАЖБ, насчитывающая свыше 400 членов в отделениях по всей стране, провела в сотрудничестве с учреждениями королевского правительства ряд мероприятий, главным образом в сельской местности, в таких областях, как охрана здоровья семьи, санитария, неформальное образование и организация приносящей доход деятельности. К примеру, ею были организованы учебные программы для более чем 14 тыс. женщин по совершенствованию навыков приносящей доход деятельности в таких областях, как ткачество, вязание и пошив одежды. К числу приоритетных областей относилось также оказание помощи сельским женщинам в получении микрокредитов и содействие получению образования детьми из неблагополучных семей. Другой крупной инициативой НАЖБ была установка более чем 13 тыс. бездымных печей с низким потреблением топлива в сельских районах. Это облегчило многим женщинам труд приготовления пищи на традиционных открытых печах и в целом снизило риски для здоровья.

Кроме того, в округе Трашиганг Ассоциацией развернута "Программа сельских кредитов и сбережений" для шести восточных округов, предусматривающая предоставление беспроцентных ссуд по залогу и побуждающая женщин заняться предпринимательской деятельностью для получения дохода и выработки навыков сбережения средств. Этой программой охвачено более 1500 женщин. Ассоциация участвует также в общественной благотворительной деятельности; в частности, она финансирует учебу свыше 100 детей из неблагополучных семей по всей стране.

6. Семейная жизнь (Конвенция, статья 5)

Семья в ее нуклеарной и расширенной формах – основная ячейка бутанского общества, как и любого другого общества. Члены семьи близки друг к другу и поддерживают друг друга эмоционально и материально, особенно в кризисные периоды, например в случае болезни, смерти и в других тяжелых обстоятельствах. Например, часто можно видеть ситуацию, когда ребенок, чьи родители живут и работают в деревне, воспитывается другим членом семьи, живущим в городе, что делается ради того, чтобы этот ребенок мог получить образование и хорошо устроиться в жизни²⁴.

По оценкам, средний размер бутанского домохозяйства или семьи составляет 5,6 человека²⁵, причем расширенные семейные группы из 7–8 человек – отнюдь не исключение. Старшая женщина в семье отвечает за питание, что выражается в том, что она ежедневно в соответствующее время подает еду. Обычно взрослые и старшие братья и сестры образуют группу по уходу за маленькими детьми, в чем также активно участвуют отец и другие старшие мужчины. Примерно с восьмилетнего возраста дети начинают выполнять некоторые обязанности по дому.

²⁴ Royal Government of Bhutan, 1999.

²⁵ Royal Government of Bhutan, Ministry of Planning, 1996.

К числу прав, отражающих реалии жизни большинства женщин во всем мире, относятся такие, как самостоятельность в рамках семьи, право на соответствующие условия для воспроизводства здорового потомства, достаточные материальные средства для содержания себя и своей семьи и надлежащее питание и жилье. Нейтральная в гендерном отношении политика, проводимая в других странах, зачастую не позволяет оградить девушек и женщин от таких форм дискриминации, которые угрожают их независимости, безопасности и даже жизни. Однако в Бутане, как указывалось в разделе II, ни отцы, ни матери обычно не заявляют, что они предпочли бы иметь сыновей, а не дочерей. В Бутане, по крайней мере в северных частях, принято, чтобы, когда женщина родит, заботу о жене и обязанности по дому брал на себя муж.

В Конвенции установлена обязанность государств принимать меры по обеспечению равенства в частной жизни, особенно в рамках семьи. В самом деле, и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и Конвенция о правах ребенка, к которой также присоединился Бутан, направлены на укрепление полноценных семейных отношений, основанных на взаимной поддержке и заботе. Соответственно, в Бутане пропагандируется такая модель семьи, в которой женщины и мужчины имели бы равные права и обязанности, а девочки имели бы те же возможности, что и их братья.

6.1 Разный круг обязанностей в разных семьях

Семья, без сомнения, – это сфера, в которой права женщин имеют наиболее важное значение. В то же время в законах, принимаемых во всем мире, во главу угла обычно ставятся гражданские и политические права в ущерб социальным, культурным и экономическим правам и при полном забвении некоторых из самых насущных потребностей женщин. Если сравнить положение женщин в Бутане и других странах, то окажется, что многие из этих проблем в Бутане сведены к минимуму или ликвидированы вовсе.

Тем не менее социальный статус женщин в разных этнических общинах Бутана неодинаков. Если говорить в целом, то женщины в общинах нгалонг и шарчоп на севере и востоке Бутана имеют больше свободы в обществе, относительно уравниваются в правах с мужчинами, а их хозяйственная роль ценится более высоко. В общинах лхотшампа на юге страны патриархальная система ценностей выражена более явно, социальные свободы женщин намного более ограничены, а их хозяйственная роль недооценивается. В этих общинах до сих пор существует кастовая система наряду с традиционным господством мужчин в обществе, хотя под влиянием действующих норм права эта система претерпела некоторые изменения.

Так, в северных и восточных частях Бутана женщины считаются более полноценными представителями семьи, тогда как в южном Бутане семью представляет исключительно мужчина. Например, в большинстве бутанских домохозяйств все члены семьи садятся за стол вместе и, в отличие от многих других стран, культурных барьеров, которые не позволяли бы женщинам принимать пищу наравне с мужчинами, не существует. В южном Бутане, однако, дело часто обстоит иначе: по индуистскому обычаю, женщины должны садиться за стол лишь после того, как из-за него выйдут мужчины, и питаться отдельно от них.

Как и в других обществах, насилие в отношении женщин, судя по всему, имеет место преимущественно в семье. Многие женщины признают, что в бутанском обществе существует проблема супружеского насилия, хотя частота ссор и случаев физического насилия может быть разной²⁶. Поскольку под супружеским насилием понимаются исключительно побои, психологическое и сексуальное насилие в расчет обычно не принимаются. Об этом будет говориться подробнее в разделе XII. В то же время зафиксирован ряд случаев насилия в отношении мужчин, которое совершалось, по всей видимости, женщинами²⁷.

В сельских районах Бутана, где работают и женщины, и мужчины, большинство семейных решений принимается совместно представителями обоих полов, хотя это опять же зависит от этнической общины. Важнейшие решения, принимаемые в семье, касаются образования детей, покупки земли или скота, выбора культур для посева и женитьбы взрослых детей. Если в кладовой заканчиваются запасы продовольствия или необходимо внести плату за обучение детей, жена обязана сообщить об этом мужу, который, в свою очередь, должен закупить продукты или дать деньги на их покупку.

Несмотря на то что мужья и жены совместно владеют сельскохозяйственными ресурсами, семейным доходом по большей части распоряжаются женщины; это опять же во многом зависит от общины. В целом мужчины на юге имеют, как правило, больше влияния и веса при принятии решений, чем женщины. Вне дома мужчины и женщины обычно получают равное вознаграждение за равный труд, даже если речь идет о неквалифицированном труде. В семьях, где мужчины мигрировали в города, на плечи женщин и детей ложатся более тяжелые домашние обязанности, а также бремя принятия всех решений²⁸. В то же время некоторые исследования показывают, что мужчины, живущие вне дома, например в городах, все чаще принимают решения, которые существенно влияют на жизнь их семьи в деревне, а иногда и полностью определяют, какой она должна быть.

Благодаря тому, что женщина находится дома, однако, ее голос имеет больший вес при принятии решений относительно порядка проведения и сроков завершения разных сельскохозяйственных работ, особенно когда речь идет об обмене рабочей силой. Ее муж обязан сообщить ей, на кого он будет работать в тот или иной конкретный день. Когда другие фермеры просят мужчин прийти и поработать на них, мужья не принимают такое решение, не посоветовавшись с женами, которые должны дать согласие на то, чтобы муж поработал на другого хозяина. В целом складывается впечатление, что женщинам оказывается больше доверия²⁹.

6.2 Функции женщин и мужчин

Поскольку сельские женщины, особенно в южном Бутане, традиционно ведут более оседлый образ жизни, чем мужчины, они обычно не покидают своих домов и деревень, тогда как мужчины выполняют все функции, связанные с

²⁶ Royal Government of Bhutan et al., 2001; Kinga, 1999.

²⁷ Kinga, 1999.

²⁸ Royal Government of Bhutan, et al., 2001.

²⁹ Kinga, 1999.

дальними поездками, и представляют общественное лицо семьи. Так как в аграрном и сельском обществе ценится физическая сила, мужчины благодаря своему более крепкому телосложению обычно занимаются так называемыми "работами вне дома", включая вспашку полей, рубку деревьев, заготовку бамбука, плотницкие работы и каменную кладку.

"Работы внутри дома", напротив, предполагают выполнение домашних обязанностей, которые теоретически требуют меньших затрат физической силы. К числу таких работ относятся, в частности, приготовление пищи, уход за детьми, огородные работы, приготовление крепких напитков, дойка коров и ткачество, а также заготовка воды, и примерно в 80 процентах домохозяйств эти работы выполняются женщинами и девушками³⁰. Из-за многообразия домашних обязанностей подобного рода женщинам бывает весьма трудно совмещать их с работой на поле.

Женщины и сами признают, что работа вне дома, выполняемая мужчинами, более трудоемка и что они сами делать ее не в состоянии. Любопытно, что при проведении одного опроса и женщины, и мужчины, живущие в деревне, сочли ценной и продуктивной только работу вне дома³¹. Таким образом, хотя конечный результат труда мужчин явно зависит от того, как женщины справляются с выполнением обязанностей по дому, роль женщин может недооцениваться.

В то же время представители обоих полов утверждают, что мужчины не способны выполнять работу, которую веками делали одни лишь женщины. Например, многие мужчины не умеют сажать рис-сырец или выпалывать сорняки, хотя эти работы и относятся к числу "работ вне дома"; даже если они и умеют делать это, женщины говорят, что, по их мнению, они делают это недостаточно качественно.

6.3 Традиционные и современные формы брака

Хотя многие бутанцы сами выбирают себе спутника жизни, нередко устройством браков занимаются родители. Поскольку в сельской местности многие дети рано вступают в брак, родители считают их недостаточно зрелыми для принятия правильных решений и вмешиваются в этот процесс. До заключения любого брака с детьми проводятся беседы на разных уровнях. Лишь немногие дети проявляют непослушание и вступают в брак с человеком, которого выбрали сами. Как указывается в разделе 4.1, в восточных частях Бутана и некоторых частях южного Бутана распространены браки между близкими родственниками. Такие браки не считаются кровосмешением, если они соответствуют местным обычаям и традициям и разрешены законом (Kha 1-10).

Хотя некоторые родители утверждают, что браки, устраиваемые при их вмешательстве, – вариант для сельских жителей более приемлемый, все больше людей считают допустимыми браки по свободному выбору. Следует отметить, что образованные женщины особенно противятся бракам, устраиваемым при вмешательстве родителей, и обычно не вступают в такие браки.

³⁰ Buringa and Tshering, 1992.

³¹ Kinga, 1999.

Браки также служат своего рода механизмом обмена рабочей силой между семьями, что весьма немаловажно. Вступив в брак, сыновья обычно переезжают в дом жены, а дочери остаются дома; исключение составляет южный Бутан, где ситуация прямо противоположна. Браки между представителями разных кланов в южном Бутане в прошлом осуждались, но теперь этих ограничений по большей части не существует³².

Поскольку дочь, выйдя замуж, обычно приводит в семью еще одного работника и поскольку для сельской местности это имеет столь важное значение, многие люди до сих пор считают, что чем раньше девочки выйдут замуж, тем лучше. Ожидается также, что муж дочери заменит на поле стареющих родителей, которые обычно говорят, что им нужен зять, который "подхватит за ними плуг".

Как отмечается в разделе 4.1, развод и повторный брак не влекут за собой серьезного общественного порицания. В северных районах Бутана и вдовы, и вдовцы могут вновь вступить в брак и иметь детей, не чувствуя себя изгоями, тогда как на юге такое было бы недопустимо в глазах общества. Вдовы имеют равное положение в обществе и не отвергаются им по причине вдовства. В случае смерти мужа остальные члены семьи помогают вдове и ее детям. В большинстве случаев вдовы наследуют имущество мужа, и у них всегда остается место, где жить в дальнейшем.

7. Образование женщин (Конвенция, статья 10)

Современная система образования в Бутане начала складываться из весьма примитивных форм в конце 1950-х годов. До той поры чуть ли не единственной формой формального образования было монашеское образование, рассчитанное исключительно на мужчин. Если монашеское образование остается важной частью национальной культуры, то современная система стала складываться и развиваться только с началом осуществления первого пятилетнего плана (1961–1965 гг.) в целях содействия удовлетворению основных образовательных потребностей, а также развития людских ресурсов, необходимых для дальнейшего социально-экономического развития страны.

В ранние годы становления современной системы образования семьи предпочитали отправлять в школу мальчиков из-за больших расстояний, трудностей и многих связанных с этим неудобств, а также потому, что дочери традиционно считались более беспомощными и уязвимыми. Родители сообщали о борении за то, чтобы дети оставались дома; нередко детей приходилось чуть ли не силой увозить из деревни. Отправка детей в школу рассматривалась как своего рода налогообложение, которого следует по возможности избегать. Таким образом, первоначально охват девочек школой был действительно крайне низким.

Теперь, однако, ситуация значительно улучшилась, и в 2000 году девочки составляли порядка 46 процентов общей численности школьников в 116 186 человек [см. таблицу 7.1, приложение В]. Доля учащихся-девочек растет быстрее, чем доля мальчиков: в настоящее время девочки составляют почти 46 процентов учащихся начальных классов и 44 процента учащихся средней школы. Кроме того, они составляют 24 процента лиц, обучающихся в техниче-

³² Ibid.

ских училищах. Увеличение охвата девочек школой, в частности их представленности в системе высшего образования, в профессионально-технических училищах и в сфере науки и техники – одна из важных целей девятого пятилетнего плана в интересах развития и расширения возможностей женщин³³.

Королевское правительство приняло специальные меры к тому, чтобы наладить более тесные связи между школами и общинами и увеличить охват девочек путем создания сети общинных школ по всей стране. Построено свыше 150 таких школ, а девятым планом предусмотрено строительство еще 134 школ. Росту численности девочек в школах способствовала также организация школьного питания по линии Мировой продовольственной программы (МПП). Для того чтобы охватить отдаленные районы, школы предполагается строить в пределах трех километров, или одного часа ходьбы, от мест проживания³⁴. Эта мера призвана устранить одну из основных причин непосещения школы, на которую ссылаются родители, – ее удаленности от дома. Кроме того, в общинных начальных школах, расположенных в малонаселенных районах и не удовлетворяющих требованию о трехкилометровой удаленности от жилья, предполагается устраивать интернаты. Если говорить в целом, то в стране строится больше школ и учебных заведений, создаются общежития и модернизируется дорожная сеть для повышения мобильности, что также, судя по всему, помогает родителям преодолеть психологический барьер, мешающий им разлучиться со своими дочерьми.

7.1 Современная система образования

За три с половиной десятилетия королевскому правительству удалось создать современную систему образования на всех уровнях – от начального до высшего. Хотя на уровне начального образования общий охват оценивался в 2001 году в 72 процента, число учащихся на всех уровнях образования за последние годы неуклонно увеличивалось. Вместе с тем в 45 гектогах, или почти в 20 процентах гектогов по всей территории страны, показатели общего охвата начальным образованием по-прежнему ниже среднего национального уровня³⁵.

Нынешняя структура образования, которая предусматривает совместное обучение, включает один год подготовительного обучения, шесть лет начального образования, шесть лет среднего образования (включая два года младшего среднего, два года промежуточного среднего и два года старшего среднего образования) и три года высшего образования. Переход с одной ступени на другую осуществляется в зависимости от успеваемости и на основе результатов общенациональных независимых экзаменов, а также с учетом наличия свободных мест для учащихся, а на уровне высшего образования – с учетом национальных потребностей в людских ресурсах.

Сеть образовательных учреждений включает 251 начальную и общинную школу, 59 младших средних школ, 26 средних школ и целый ряд других заведений, которые дают специализированное, высшее и профессионально техническое образование³⁶. С 1977 года число учебных заведений увеличилось более

³³Royal Government of Bhutan, 2002.

³⁴Ibid.

³⁵Royal Government of Bhutan, 2002.

³⁶Royal Government of Bhutan, Education Department, 2001.

чем в три раза, со 112 до 361, а число учителей – в четыре раза, с 922 до 3736 человек³⁷.

Общенациональные экзамены проводятся после окончания 8, 10 и 12-го классов. В настоящее время около 85 процентов экзаменуемых успешно сдают экзамены, что позволяет им продолжать свое образование сверх начального уровня, а оставшиеся либо остаются на второй год, возвращаются на свои фермы, записываются в программы, которые соответствуют их уровню, либо поступают на работу в государственном или частном секторе.

В системе среднего образования в 2000 году шесть школ также обеспечивали начальное высшее образование (11–12-й классы). Число учащихся на уровне младшего среднего (7–8-й классы) и промежуточного среднего (9–10-й классы) образования составляло соответственно 14 429 и 8872 человека; последняя цифра за год увеличилась более чем на 35 процентов. Кроме того, власти Бутана открыли колледж "Шерубце" и шесть профессионально-технических и других учебных заведений, а также 14 буддистских школ³⁸.

Бутанские женщины и девушки также имеют право участвовать во всех спортивных мероприятиях – школьных и внешкольных. Однако сельские женщины, как правило, бывают слишком заняты производительным трудом, чтобы выкроить время на досуг. В то же время в городских районах девушки все активнее начинают заниматься спортом.

7.2 Политика и цели в области образования

В Девятом плане предусматривается дальнейшее увеличение охвата населения образованием и говорится, что "в школах будет усовершенствована система консультирования и ориентации, отвечающая особым потребностям учащихся, и в частности учащихся-девушек". Еще одним стимулом для того, чтобы семьи более охотно отдавали своих дочерей в школу, будет служить политика сооружения школ в пределах трех километров или в часе ходьбы от отдаленных населенных пунктов. Общие цели в области образования, провозглашенные в Девятом плане, включают:

- создание, на экспериментальной основе, механизмов для содействия осуществлению программы "Развитие детей в раннем возрасте и уход за ними", ориентированной на детей в возрасте от 0 до 6 лет;
- увеличение охвата детей в возрасте от 6 до 12 лет начальным образованием к 2007 году до 90–95 процентов;
- повышение качества образования до сопоставимого с международными нормами уровня;
- улучшение качества и расширение сети услуг по профессиональной ориентации молодежи и нравственному воспитанию молодых людей в целях формирования гармонично развитой личности;
- повышение базового уровня образования с 8-летнего до 10-летнего;

³⁷ Ibid.

³⁸ Ibid.

- увеличение числа учащихся, переходящих из 10-го в 11-й класс, к 2007 году с 38 до 56 процентов;
- формирование системы высшего образования под эгидой национального университета;
- увеличение доли грамотных с 54 до 80 процентов и создание системы непрерывного образования, позволяющей получать образование в течение всей жизни;
- введение программы всестороннего образования детей с физическими и умственными недостатками;
- укрепление и совершенствование системы управления образованием с уделением повышенного внимания управлению на уровне школ;
- формирование более устойчивой системы образования посредством введения частных форм обучения и мер по совместному несению расходов³⁹.

На уровне начального образования число учащихся намного превышает плановую вместимость учебных заведений. Например, в период действия Седьмого плана (1992–1997 годы) число учащихся увеличивалось в среднем на 8 процентов в год, в то время как годовые темпы расширения инфраструктуры образования составляли 6 процентов. В прошлом средние учебные заведения являлись относительно небольшим компонентом системы образования Бутана; однако относительный спрос на места в учебных заведениях среднего уровня растет поистине быстрыми темпами. В основном это связано с расширением системы начального образования и увеличением возможностей для удержания учащихся в школах.

Всеобщий охват начальным и младшим средним образованием, который, естественно, имеет гендерные последствия, был назван целью, которую необходимо достичь "в самом срочном порядке"⁴⁰. Эта цель представляется достижимой, но для всеобщего охвата населения средним образованием потребуется несколько большее время.

7.3 Учащиеся, выбывшие из школы и оставшиеся на второй год

Цели обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2007 году могут быть достигнуты только в том случае, если коэффициент отсева удастся сократить до нуля. На пути от подготовительной ступени к 6-му классу школы никаких существенных гендерных различий в числе учащихся, выбывших из школы, в общенациональном масштабе не наблюдается. Как сообщается, основными причинами отсева детей из школ являются удаленность школы от дома, опасения девочек за свою безопасность, расходы в связи с направлением детей в школу, потребность в помощи детей по дому, низкая успеваемость, слабое здоровье и "слишком старый возраст" для школы. Процент второгодников высок и примерно одинаков для девочек и мальчиков.

³⁹ Royal Government of Bhutan, 2002.

⁴⁰ Royal Government of Bhutan, Planning Commission Secretariat, 1999.

7.4 Примеры, ограничения и выбор профессии для женщин

В последние годы число женщин среди преподавательского состава неуклонно растет. Начав практически с нуля в 1960-е годы, женщины в 2000 году занимали уже 987 из 3045 должностей учителей (в это число, разумеется, входят иностранцы). Рост числа учителей-женщин, особенно в сельских школах, может побудить еще большее количество девочек к получению начального и среднего образования. Однако с учетом трудностей жизни в удаленных районах учителя-женщины получают некоторые поблажки при распределении. В результате такой политики учителя-женщины реже, чем мужчины, распределяются в общинные начальные школы в таких районах.

В семьях родители обычно едины во мнении относительно будущих перспектив своих детей, считая, что юношам важнее давать образование, чем девушкам. Результаты анализа, приведенного в одном исследовании с ограниченной выборкой и охватом, показывают, что жертва, которую приносят девушки, оставаясь на ферме, вполне понятна: она приносится для того, чтобы их братья могли пойти в школу и "вернуть свой долг" позднее, когда они получают места в денежной экономике⁴¹.

Как представляется, все большее число бутанских девушек, получающих образование, начинают выбирать менее традиционные профессии. К примеру, в 1984 году все 148 слушателей королевского высшего технического училища Бутана (КВТУБ), в котором открыты трехлетние курсы обучения с последующим получением диплома по таким специальностям, как строительство, электротехника и машиностроение, были мужчинами. На сегодняшний день из общего числа в 307 слушателей 45 являются женщинами. Аналогичным образом, после 1984 года женщины начали поступать и в Королевский технический институт, в котором организовано двухлетнее обучение с последующим получением свидетельства по специальности автомеханика, механика, электрика, строителя и специалиста по компьютерной технике. В настоящее время из 425 студентов этого института 157 являются женщинами. В некоторых других учебных заведениях в последнее десятилетие отмечается аналогичная картина. Девушки составляют сегодня 26 из 139 учащихся Национального института "Зориг чусум" (НИЗЧ), 11 из 45 студентов Института "Зориг чусум" Трашиянцзы, 1 из 83 учащихся Национального автодорожного института (НАДИ) и 29 из 62 учащихся Центра обучения строительным специальностям (ЦСС).

Кроме того, многие девушки поступают в медицинские и сельскохозяйственные учебные заведения. В Королевском медицинском институте, который готовит медицинских сестер-акушеров общего профиля, медицинских сестер-акушеров среднего звена, фельдшеров, работников здравоохранения низшего звена, младших медицинских сестер и техников, женщины составляют около половины учащихся.

Число девушек среди учащихся высших учебных заведений также увеличивается. Если ранее в программах обучения с последующим присвоением степени участвовали только 22 девушки, то в настоящее время девушки составляют 188 человек из 625 студентов колледжа "Шерубце" и 73 из 225 студентов Института языкознания и культуры.

⁴¹ Currie-Namgyal, 1999.

7.5 Внешкольное обучение и различия в уровне грамотности

Не охваченные школой молодые люди и взрослые, особенно женщины, учатся читать и писать в рамках программы внешкольного обучения (ВШО), осуществлявшейся королевским правительством в рамках Седьмого плана (1992–1997 годы) после того, как она была утверждена НАЖБ в 1991 году. В 1992 году было открыто шесть центров ВШО, а теперь на территории Бутана действуют в общей сложности 292 таких центра. Эти курсы окончили свыше 12 тыс. человек, причем более половины – после 1996 года, и женщины составляют до 80 процентов их слушателей. Возраст большинства учащихся составляет от 15 до 26 лет, иногда старше. Около 65 процентов слушателей успешно сдают выпускной экзамен⁴².

С учетом растущей популярности этой программы в 1996 году при отделе образования (действовавшем на тот момент) была учреждена группа по внешкольному обучению, которая в настоящее время следит за осуществлением этой программы и содействует распространению программ ликвидации неграмотности по всей стране. Департамент образования привлекает учителей из системы школьного образования, а также выпускников 10-х классов в качестве преподавателей ВШО, создавая с этой целью дополнительные учебные и финансовые стимулы.

Усилия департамента направлены на увеличение числа женщин-преподавателей ВШО, с тем чтобы они могли служить примером для аудитории, с которой они работают, т.е. сельских женщин. Помимо привлечения квалифицированных преподавателей, была разработана учебная программа для взрослых и организованы последующие мероприятия с выпуском учебных материалов для развития навыков в таких областях, как сельское хозяйство, санитария и здравоохранение. Еще предстоит определить, позволит ли этот повышенный упор на развитие навыков оградить женщин, оканчивающих курсы ликвидации неграмотности, от наблюдающейся во многих странах опасной ситуации, когда они не могут применить приобретенные ими навыки и возвращаются в ряды неграмотных.

По оценкам, число грамотных в 2002 году составляло 52 процента от общей численности населения по сравнению с 17 процентами в 1977 году и 28 процентами еще в 1984 году. Данных в разбивке по признаку пола, как правило, не имеется, однако считается, что общее число грамотных женщин примерно в два раза меньше, чем число грамотных мужчин, и, возможно, составляет всего лишь 18 процентов. Число неграмотных взрослых старше 18 лет оценивается в пределах от 150 до 180 тысяч человек⁴³. В городских районах число грамотных среди опрошенных в ходе экспериментального гендерного исследования было почти в три раза выше, чем в сельских районах [соответственно 68 и 25 процентов]; и 75 процентов сельских женщин репродуктивного возраста (20–40 лет) были неграмотными, что влияет на способность принимать осознанные решения в отношении собственной жизни и жизни своих семей и может ограничить имеющиеся у них возможности. В возрастной группе школьного возраста (11–20 лет) число неграмотных девушек было меньше (65 процентов), чем число неграмотных юношей (75 процентов)⁴⁴.

⁴² Royal Government of Bhutan, 2002.

⁴³ Royal Government of Bhutan, 2002.

⁴⁴ Royal Government of Bhutan et al., 2001.

И мужчины, и женщины в Бутане осознают важность грамотности, заявляя, что быть неграмотным – это все равно что "ходить с закрытыми глазами"⁴⁵. Существенное увеличение числа людей, умеющих читать и считать, – одна из далеко идущих целей, намеченных в Девятом плане, в котором предусматривается создать большее количество центров внешкольного обучения для охвата половины населения страны к концу периода, на который рассчитан План. Задача состоит в том, чтобы к 2012 году все население страны умело читать на национальном языке и считать.

7.6 Заключение

Как и в других странах, недостаточная образованность женщин в Бутане является препятствием на пути обеспечения полного равенства мужчин и женщин. Все больший акцент делается на расширении возможностей в сфере образования, особенно для девушек. Кроме того, пожалуй, самой главной задачей национальной системы образования является обеспечение всеобщего охвата.

Если говорить о долгосрочных перспективах развития, то здесь можно выделить один особенно неблагоприятный сценарий. Хотя темпы роста общей численности населения, согласно прогнозам, снизятся еще больше – до 1,63 процента в год в 2011-2012 годах и 1,31 процента в 2015-2017 годах, численность населения за последний период, как ожидается, достигнет 931 711 человек по сравнению с нынешней численностью в 698 тыс. человек. Доля населения в возрасте до 15 лет, которая сейчас составляет порядка 39 процентов, скорее всего, увеличится и повлечет за собой соответственно более высокие расходы на образование, а также здравоохранение⁴⁶.

Таким образом, даже в случае резкого сокращения рождаемости произойдет значительное увеличение численности населения школьного возраста и расходов на образование на всех уровнях. К примеру, численность населения возраста младшей средней и промежуточной средней школы (13–16 лет), по оценкам, в 2017 году составит 79 965 человек, или на 51 процент больше, чем в 1997 году. (Ожидается, что численность школьников начальных классов возрастет лишь незначительно.)

Объем текущих расходов на образование на уровне одной только младшей и промежуточной средней школы, согласно оценкам, в 2017 году составит, в ценах 1997 года (с поправкой на инфляцию), порядка 342,5 млн. рупий (8,16 млн. долл. США), или на 71 процент больше, чем в 1997 году. Расходы на начальное образование увеличатся только на 12 процентов: с 231,0 млн. рупий (5,50 млн. долл. США) в 1997 году до 258,5 млн. рупий (6,16 млн. долл. США) в 2017 году. Поэтому тревога Бутана по поводу сохраняющихся высоких темпов роста населения вполне понятна, как и его упор на разработку комплексной политики и программ в области народонаселения за счет внимательного анализа последствий роста населения и территориального распределения для занятости, окружающей среды, здравоохранения, качества жизни и устойчивого развития в целом.

Людские ресурсы, которые играют решающую роль в развитии всех секторов, должны формироваться во всех общинах, но в первую очередь в сель-

⁴⁵ Ibid.

⁴⁶ Royal Government of Bhutan, Ministry of Planning, 1996.

ских. Начальное образование и программы ликвидации неграмотности, особенно среди бутанских женщин, играют важную роль в создании возможностей для новаторской деятельности и развития в сельских районах.

Выгоды, которые приносит образование, можно также увеличить за счет лучшей привязки программы обучения к потребностям сельской жизни. Просветительские программы, посвященные возобновляемым природным ресурсам, могут помочь формированию более глубоких знаний и лучшему пониманию этого вопроса у взрослого населения сельских районов. За счет усилий по оказанию девушкам содействия в получении образования королевское правительство в будущем сможет сделать еще больше для обеспечения подлинного равенства мужчин и женщин.

8. Доступ женщин к здравоохранению (Конвенция, статья 12)

Проблемы со здоровьем, с которыми сталкиваются женщины, следует рассматривать в контексте других факторов, которые пагубно влияют на их здоровье. Например, здоровье женщин тесно связано с их социальным статусом и зависит от степени их самооценки, социальной ценности женщин для общины, в которой они живут, и наличия у них доступа к своевременным и надлежащим медицинским услугам. Важное значение для здоровья также имеют такие факторы, как питание, экология, доступность медицинских услуг, культура и психология, образование, уровень жизни и доход.

Охрана здоровья женщин, особенно репродуктивного здоровья, – одно из приоритетных направлений политики и программ, осуществляемых королевским правительством Бутана. Все медицинские услуги предоставляются королевским правительством бесплатно с помощью сети учреждений первичной медико-санитарной помощи и нескольких специальных "вертикальных" программ в области здравоохранения. Однако в связи с тем, что женщины подвержены большему числу рисков, учитывая их функцию деторождения, охране здоровья женщин уделяется повышенное внимание.

Хотя власти Бутана традиционно подчеркивали важность мероприятий по охране здоровья матери и ребенка и планированию семьи, в настоящее время они стали рассматривать вопросы, касающиеся охраны здоровья женщин, в более комплексном плане, применительно ко всем этапам жизненного цикла. В связи с тем, что очень высокие темпы роста населения оказывают в целом негативное воздействие на развитие всех секторов в стране, королевское правительство в 1995 году объявило о начале решительной борьбы с этой тенденцией. Так, в настоящее время в стране уделяется повышенное внимание вопросам репродуктивного здоровья, включая меры по охране здоровья матери и ребенка, которые направлены на улучшение состояния здоровья матерей и детей путем обеспечения дородового и послеродового ухода и услуг в области планирования семьи.

Вызывает тревогу то, что довольно большая доля рождений – свыше 30 процентов – приходится на женщин очень молодого возраста. Суммарный коэффициент рождаемости в 2000 году составлял 4,7 ребенка на одну женщину репродуктивного возраста по сравнению с 5,6 в 1994 году; общий коэффициент

рождаемости на 1000 женщин детородного возраста в 2000 году равнялся 142,7 по сравнению с 172,7 в 1994 году⁴⁷.

В будущем упор будет делаться на пропаганде здорового образа жизни среди населения. Согласно результатам национального обследования системы здравоохранения в 2000 году, 22 процента опрошенных, которые болели за месяц до проведения обследования, не обращались за медицинской помощью; цель Девятого плана состоит в том, чтобы увеличить число медицинских учреждений и повысить качество медицинских услуг, с тем чтобы побудить местное население обращаться за медицинской помощью в случае болезни.

8.1 Современная система здравоохранения и показатели в области здравоохранения

Система здравоохранения в Бутане носит децентрализованный характер. 29 больниц, 160 медпунктов и 447 территориальных поликлиник бесплатно оказывают основной набор медицинских услуг даже в самых отдаленных районах страны. Несмотря на изрезанный рельеф местности и рассредоточенность населения, в настоящее время такими услугами охвачено более 90 процентов граждан. Эта цифра вызывает большое удовлетворение, так как она намного превышает показатели даже 1992–93 года, когда охват населения медицинской помощью составлял около 70 процентов, и в частности отражает значительное увеличение числа медпунктов и территориальных поликлиник. Кроме того, многие медицинские пункты в отдаленных районах теперь оснащены телефонной связью, что облегчает доступ к медицинской помощи и другим услугам, а также помогает общинам поддерживать связь с внешним миром. Граждане Бутана имеют возможность пользоваться знаниями и опытом 109 дипломированных врачей, 148 ассистентов врачей, 443 квалифицированных медицинских сестер, 178 фельдшеров и более 1300 сельских медицинских работников [см. таблицу 8.1, приложение В]. В целях дальнейшего улучшения качества услуг на основе совместного использования людских ресурсов власти Бутана организовали проект медицинского телемоста, который пока связывает между собой две больницы – региональную больницу Монгар с Национальной специализированной больницей "Джигми Дорджи Вангчук".

Бутан добился существенных успехов в деле сокращения коэффициентов младенческой и материнской смертности:

<i>Показатели</i>			<i>1984 год</i>	<i>1994 год</i>	<i>2000 год</i>
Коэффициент	младенческой	смертности			
(на 1000 живорождений)			102,8	70,7	60,5
Коэффициент	смертности детей	в возрасте			
до пяти лет (на 1000 живорождений)			162,4	96,9	84,0
Коэффициент	материнской	смертности			
(на 1000 живорождений)			7,7	3,8	2,55

⁴⁷ National Health Survey Report 2000

За период с 1984 по 2000 год коэффициент младенческой смертности и коэффициент материнской смертности сократились более чем вдвое, соответственно с 102,8 до 60,5 на 1000 живорождений и с 7,7 до 2,5 на 1000 живорождений, а коэффициент смертности детей в возрасте до пяти лет – с 162 до 84 на 1000 живорождений. Поскольку эти цифры все равно еще слишком высоки по сравнению с показателями большинства других стран, королевское правительство принимает меры в целях дальнейшего сокращения этих показателей, особенно материнской смертности, которую в начале XXI века планируется сократить до 200 на 100 000 живорождений. Одним из ключевых показателей, имеющих важное значение для сокращения материнской смертности, является увеличение числа квалифицированных акушеров, а уменьшение рисков для здоровья во время беременности остается предметом пристального внимания в рамках Девятого плана. Планируется ускорить осуществление стратегий в таких областях, как планирование семьи, охрана материнства и обеспечение выживания детей⁴⁸.

Многие общества, в которых женщины имеют низкий социальный статус, воспринимают высокую материнскую смертность как естественное и неизбежное явление. Бутан не относит себя к такой категории. Как известно, материнскую смертность от таких причин, как сепсис, гипертония, острая анемия и кровотечения [см. таблицу 8.2, приложение В], можно свести практически к нулю. Во многих других странах материнская смертность является результатом проявляющейся в течение всей их жизни дискриминации в таких областях, как питание, здравоохранение и образование. В Бутане к числу факторов, способствующих материнской смертности, относятся изрезанный рельеф местности, нехватка средств сообщения, особенно автодорог, и рассредоточенность населения.

Поскольку показатель материнской смертности в стране по-прежнему высок, королевское правительство принимает меры для его сокращения. В различных частях страны создаются многочисленные пункты экстренной акушерской помощи (ПЭАП), оснащенные всем необходимым. Особое внимание уделяется подготовке надлежащих кадров для системы охраны здоровья матерей. Во всех больницах был увеличен парк автомобилей скорой помощи для оперативного оказания помощи в экстренных ситуациях и срочной доставки пациентов в больницы более узкого профиля. Различные услуги оказываются посетителям кабинетов планирования семьи. Во всех больницах и медпунктах ежедневно организуются консультации по вопросам охраны здоровья матери [см. таблицы 8.3 и 8.4, приложение В].

Бутан первым в регионе йодировал весь свой запас соли, что привело практически к полной ликвидации йодистой недостаточности. Иммунизацией охвачено теперь 90 процентов детей в стране; такие смертельные заболевания, как неонатальный столбняк, полиомиелит и дифтерия, почти полностью ликвидированы, а малярия и проказа находятся под контролем.

Помимо этого, королевское правительство тесно сотрудничает с мужскими и женскими монастырями в деле просвещения населения в вопросах, касающихся репродуктивного здоровья. Поскольку монахи и монахини пользуются всеобщим уважением, они особенно хорошо подходят на роль консуль-

⁴⁸ Royal Government of Bhutan, 2002.

тантов и советчиков по новым социальным проблемам, а также защитников уязвимых и обездоленных групп населения.

Бутан, вероятно, — одна из немногих стран мира, где традиционная и современная системы здравоохранения работают рука об руку на основе весьма эффективной системы направления пациентов к специалистам и организованного механизма консультаций. Специалисты-женщины могут также дополнительно получить знания по любой отрасли народной медицины. На сегодняшний день в каждом из 20 округов Бутана имеется группа по народным методам лечения.

8.2 Информирование населения и общие меры по охране здоровья

На программу охраны репродуктивного здоровья, включая вопросы планирования семьи и охраны здоровья матери и ребенка, приходится значительная часть ассигнований, выделенных на здравоохранение в рамках Девятого плана. Профилактические меры в области охраны здоровья матери и ребенка включают упор на образование, которое позволяет женщинам улучшить состояние здоровья и питания, сократить размер семьи, преодолеть нищету, увеличить свой заработок и укрепить веру в собственные силы, что благоприятно отразится на следующем поколении.

Поскольку многие проблемы со здоровьем связаны с отсутствием информации и знаний, особенно в том, что касается репродуктивного здоровья и контроля рождаемости, одна из стратегий, утвержденных королевским правительством в сотрудничестве с международными организациями, состояла в том, чтобы повысить информированность населения и расширить участие общин во всех профилактических мероприятиях в области здравоохранения. Среди населения широко распространяются учебные материалы по вопросам борьбы с диарейными и острыми респираторными заболеваниями, безопасного материнства и репродуктивного здоровья.

Восьмой пятилетний план (1997-2002 годы) в качестве одного из приоритетных направлений деятельности предусматривал привлечение сельских медицинских работников-женщин к оказанию медицинских услуг. Имеющиеся статистические данные показывают, что, хотя в нескольких округах доля женщин среди медицинского персонала превысила 60 процентов, по всей стране в конце 1999 года женщины составляли лишь 22 процента от общего числа медицинских работников. Ожидается, что в будущем этот показатель повысится.

Ряд других шагов по охране здоровья населения, особенно здоровья женщин, предпринимается в сфере законодательства и права. В 1988 году Национальная ассамблея постановила провести иммунизацию среди всех беременных женщин и детей и сделать всем матерям прививку от столбняка.

Что касается общих мер по охране здоровья, то законодательством Бутана запрещено употребление алкоголя подростками, не достигшими 18-летнего возраста, хотя этот запрет часто игнорируется, и употребление алкоголя в некоторых районах страны создает серьезную угрозу для здоровья как женщин, так и мужчин, и даже малолетних детей. Потребление алкоголя в Бутане, как и в других странах, имеет связь с насилием в семье и материальными трудностями и налагает дополнительное бремя на женщин, пытающихся справиться с семейными проблемами. К счастью, в стране не существует проблемы культиви-

рования, изготовления, продажи или потребления таких наркотиков, как махуана, кокаин или опиум. По состоянию на 2002 год 18 из 20 округов по инициативе местного населения и усилиями молодежи были объявлены зоной, свободной от табака.

Что касается проблемы ВИЧ/СПИДа, то сегодня в Бутане зарегистрированы 29 ВИЧ-инфицированных, 20 из которых были выявлены после 1999 года. Более одной трети этих случаев (11 случаев) выявлено среди гражданских служащих. Королевское правительство начало энергичную кампанию по профилактике ВИЧ/СПИДа, которая ориентирована и на женщин, и на мужчин, согласно статье 12 КЛДОЖ. В течение вот уже нескольких лет в рамках программы охраны здоровья матери и ребенка в государственных медицинских лабораториях у населения берутся анализы крови на ВИЧ и другие болезни, передаваемые половым путем (БППП); переливание крови во всех больницах производится только после анализа крови на ВИЧ. Большое внимание во всех округах уделяется также рекламе презервативов. Непосредственная близость к региону с высоким уровнем заболеваемости ВИЧ/СПИДом является очевидным фактором риска для Бутана. В связи с этим в рамках Девятого плана сделан упор на мониторинг и профилактику ВИЧ/СПИДа и других БППП. Для того чтобы поставить заслон растущей угрозе распространения ВИЧ/СПИДа, по всей территории страны создаются межотраслевые целевые группы.

С увеличением числа работников секс-индустрии в самом Бутане, особенно в приграничных городах, королевскому правительству предстоит определить, какую позицию следует занять по отношению к торговле сексуальными услугами и как следует бороться с ее последствиями для здоровья населения. По сообщениям, многие из таких женщин являются выходцами из соседних районов. Борьба с этой индустрией загоняет работников сферы сексуальных услуг в подполье, где они действуют бесконтрольно и не получают лечения или консультаций по вопросам ВИЧ/СПИДа и других болезней, передаваемых половым путем. Такие формы контроля, однако, имеют важное значение с учетом того, что угрозы, которые создают такие заболевания, прямо или косвенно связаны с оказанием сексуальных услуг.

Кроме того, многие граждане Бутана ездят за границу по делам, в исследовательские командировки, для продолжения учебы и т.п. и в результате контакта с работницами сферы сексуальных услуг могут передать инфекцию своим женам или партнерам на родине. Эта практика, в сочетании с мягкими нормами сексуального поведения в стране, существенно способствует распространению БППП, особенно с учетом большей подверженности женщин инфекциям такого рода. В некоторых районах Бутана заболеваемость БППП весьма высока⁴⁹.

В этой области самой высокой оценки заслуживают усилия Ее Величества Аши Сангай Чоден Вангчук, посла доброй воли ЮНФПА. Она объехала всю страну и все военные лагеря, выступив с лекциями по вопросам предупреждения ВИЧ/СПИДа и планирования семьи.

В целом охват медицинскими услугами населения страны, особенно за последнее десятилетие, существенно расширился. Королевское правительство

⁴⁹ Royal Government of Bhutan, 2002.

будет и впредь принимать меры в целях улучшения состояния здоровья народа Бутана. В Девятом плане в этой связи поставлен ряд важных задач, включая:

- улучшение качества медицинских услуг;
- охват медицинским обслуживанием ранее не охваченных групп;
- укрепление системы народной медицины и ее связей с общей системой здравоохранения;
- повышение самообеспеченности и устойчивости системы медицинских услуг;
- ускорение подготовки кадров для здравоохранения и создание системы непрерывного образования;
- укрепление систем управленческой информации в сфере здравоохранения, расширение исследований и их практического применения;
- более широкое предоставление услуг по охране репродуктивного здоровья и поддержка мер по планированию численности населения;
- поощрение программ реабилитации и психиатрической помощи на базе общин и поиск новых средств для повышения благосостояния граждан;
- организация надлежащей вторичной и третичной медицинской помощи, с сохранением баланса между первичной, вторичной и третичной медицинской помощью;
- активизация мероприятий по предупреждению и ликвидации существующих проблем здравоохранения, а также новых и повторно возникающих проблем.

8.3 Показатели в области питания среди женщин и детей

Бедность часто ассоциируется с недоеданием. Женщины и дети подвержены недоеданию и поэтому образуют отдельную группу риска с точки зрения охраны здоровья. Питание является составной частью действующей в Бутане системы первичной медико-санитарной помощи. Положение дел с питанием граждан Бутана в последние годы улучшилось, особенно среди женщин и детей, благодаря созданию эффективной сети услуг по охране здоровья, повышению информированности населения в вопросах медицины и роста благосостояния. Однако для улучшения общей ситуации с питанием населения по-прежнему необходимы согласованные усилия со стороны различных секторов и учреждений по устранению вероятных причин недоедания, таких, как нехватка продовольствия, инфекции, низкий уровень культуры питания, неудовлетворительный уход за детьми и т.п.

Королевское правительство уделяет особое внимание проблемам, связанным с питанием. За последнее десятилетие было проведено несколько исследований по проблемам питания и нехватки микроэлементов в рационе. В 1999 году было проведено общенациональное антропометрическое обследование, в ходе которого были осмотрены 3000 детей в возрасте до пяти лет из 30 случайно выбранных блоков. Результаты данного исследования свидетельствуют о значительном улучшении состояния питания детей в возрасте до пяти

лет по сравнению с данными национального обследования ситуации с питанием 1989 года.

Процент детей в возрасте до пяти лет с недостаточным весом, ростом и несоответствием веса росту

<i>Год</i>	<i>1988 год</i>	<i>1999 год</i>
Вес с учетом возраста (недостаточный вес)	38	17
Рост с учетом возраста (недостаточный рост)	56	40
Вес с учетом роста (несоответствие веса росту)	4,1	2,6

Проблема задержек в росте по-прежнему достаточно актуальна несмотря на то, что общая ситуация с питанием детей улучшилась. Это может быть свидетельством того, что значительное число детей до сих пор испытывают последствия длительного недоедания, возможно в связи с инфекциями, неудовлетворительным уходом и малым количеством и низким качеством пищи на уровне домашних хозяйств.

Среди детей, которые участвовали в антропометрическом обследовании 1999 года, соотношение мальчиков и девочек составило 50:50. В описательной части данного обследования нет указаний на какие-либо существенные различия между полами.

При этом в описательной части были выявлены некоторые региональные вариации, в частности 48 процентов детей с малым ростом на востоке и 34 процента детей с малым ростом на западе (малый рост является одним из верных признаков хронического недоедания). Следует отметить, что использовавшаяся в этом обследовании выборка основана на тридцати географических группах, а не на регионах, в связи с чем сопоставление цифр по регионам является некорректным и неправильным.

Проблема нехватки в организме питательных микроэлементов, в частности йода, практически решена. Результаты проведенного в 1996 году исследования по проблеме йоддефицитных заболеваний (ЙДЗ) под названием "Оценка прогресса в деле планомерной ликвидации ЙДЗ" были следующими: 14 процентов; средний уровень содержания йода в моче: 298 ммоль/л; охват населения йодированной солью: 82 процента. Результаты периодического циклического мониторинга Программы борьбы с йоддефицитными заболеваниями (ПБЙДЗ) за последние четыре года также свидетельствуют о том, что Бутан добился намеченных ВОЗ целей в области ликвидации ЙДЗ. Между тем среди беременных женщин по-прежнему широко распространена железодефицитная анемия. В целях решения этой проблемы департамент здравоохранения проводит политику, направленную на обеспечение всех беременных женщин богатыми железом пищевыми добавками (с суточной дозой в 160 мг элементарного йода в течение всего периода беременности и кормления грудью). В мае 2002 года было также проведено общенациональное исследование ситуации с анемией, данные которого анализируются в настоящее время. Данное исследование охватывает детей в возрасте от 9 до 36 месяцев, матерей и отцов. Как ожидается, в результате этого исследования будут получены первые национальные данные о содержании гемоглобина у этих трех исследуемых групп,

которые лягут в основу программных мероприятий по охране здоровья матери и ребенка.

Очевидно, что одним из главных факторов, влияющих на положение общин с питанием, является общее положение женщин. Как уже отмечалось ранее, в Бутане эта ситуация выглядит в целом более оптимистично по сравнению с другими странами региона. Относительно более низкие показатели ситуации с питанием на востоке могут объясняться иными пищевыми привычками, а также проблемами нехватки продовольствия и методами, используемыми для охраны здоровья матери и ребенка.

По результатам обследования 1999 года Национальная ассамблея приняла резолюцию, в которой выражалась обеспокоенность положением всех граждан с питанием. Особый упор был сделан на важности питания в контексте развития.

Просветительские мероприятия в области питания включают разъяснение важности увеличения железа в рационе питания и повышения содержания железа в крови за счет улучшения культуры питания. Кроме того, всем беременным и кормящим женщинам выдаются добавки железа. Кормящим матерям, а также всем детям в возрасте до пяти лет выдаются добавки витамина А вместе с противоглистными таблетками.

Обследования положения с питанием сельского населения показывают, что количество потребляемых калорий в целом – хотя и не везде – является достаточным и что многие сельские жители страдают диареей. Проблемы с питанием у детей в возрасте до пяти лет могут объясняться распространенностью диарейных заболеваний, являющихся результатом плохо налаженной гигиены и санитарии и низкой культуры питания детей, а не нехваткой самого питания. Причинами плохого питания в Бутане также считаются неудовлетворительный уход за детьми и редкие обращения за медицинской помощью. В 2002 году королевское правительство Бутана провозгласило общенациональную политику в области грудного вскармливания, которая повышает ответственность мужчин за уход за новорожденными, увеличивая продолжительность отпуска по уходу за детьми с одного до 14 дней и предоставляя кормящим матерям один свободный от работы час в день для кормления грудью.

В ходе проведенных в 2001 году оценки и анализа ситуации с нищетой власти 63 из 224 опрошенных гевогов и городов сообщили о неблагоприятной ситуации с точки зрения продовольственной безопасности⁵⁰. Во время предыдущей общенациональной оценки ситуации с продовольственной безопасностью, проведенной королевским правительством и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией в 1993 году, для 18 округов, которые существовали в то время (теперь 20), были подготовлены сводки данных по продовольственной безопасности. Уровни продовольственной безопасности и наиболее уязвимые округа были определены по шестнадцати показателям продовольственной безопасности.

Результаты обследования показали, что в некоторых районах страны остро стоит проблема хронического и временного дефицита продовольствия. Было выделено девять неблагоприятных с этой точки зрения округов, практически

⁵⁰ Ibid.

все из которых расположены на юге или востоке Бутана. Отсутствие продовольственной безопасности на юге Бутана связано в первую очередь с климатическими условиями в этом регионе, которые затрудняют возможность более или менее длительного хранения зерна и зерновых культур в надлежащих условиях, а также с тем, что запасы зерна уничтожаются вредителями.

В других районах страны проблема хронической нехватки продовольствия ощущается гораздо слабее, но временные дефициты все же имеют место. Согласно оценкам, ежедневное потребление калорий на душу населения в девяти округах, считающихся неблагополучными с точки зрения продовольственной безопасности, составляет 1883 килокалории, что на 26 процентов ниже среднего показателя по стране. Особенно низкое потребление калорий было выявлено в четырех округах: трех на востоке страны и одном в ее самой северной части.

Результаты более позднего по времени обследования⁵¹ также свидетельствуют о сохранении проблемы продовольственной безопасности в Бутане. В ходе этого анализа, который не охватывал юг, большую часть востока и отдаленные районы севера страны, 17 процентов опрошенных заявили, что периодически они сталкивались с нехваткой продовольствия. Почти одну треть из них составляли дорожные рабочие.

8.4 Водоснабжение и санитария

В области водоснабжения и санитарии на всей территории страны за последнее десятилетие был достигнут значительный прогресс [см. таблицу 8.7, приложение В]. Доля сельского населения, имеющего доступ к питьевой воде, за период с 1987 по 2000 год увеличилась с 31 до 77,8 процента. Что касается санитарии, то 87 процентов населения пользуется современными уборными⁵².

Среди положений КЛДОЖ, которые касаются дискриминации сельских женщин, пожалуй, важнейшим является право на соответствующие жизненные условия, такие, как санитария, водоснабжение, электричество и транспорт. Как ожидается, обеспечение доступа к питьевой воде и санитарии останутся приоритетными элементами программы действий королевского правительства в интересах сельского населения. Это будет иметь особую важность для решения таких проблем, как диарея и кожные заболевания, которые занимают первые места в показателях заболеваемости по стране и связаны с неудовлетворительными санитарно-гигиеническими условиями, по-прежнему характерными для многих районов страны.

Важными результатами этих программ, которые не поддаются количественной оценке, являются не только улучшение качества жизни сельского населения и совершенствование навыков персонала, занимающегося их планированием, разработкой и осуществлением, но и расширение участия общин в эксплуатации соответствующих объектов и более активное участие женщин. Поскольку в 80 процентах домашних хозяйств заготовкой воды традиционно занимались женщины, их участие имеет жизненно важное значение для успешной реализации проектов прокладки магистрального водопровода. Женщины

⁵¹ Currie-Namgyal, 1999.

⁵² Royal Government of Bhutan, CSO, 2001.

особенно активно приглашались на курсы подготовки сельских старост, ответственных за водоснабжение, которые являются координаторами этих проектов.

Кроме того, в большинстве сельских районов и в некоторых городских домашних хозяйствах женщины готовят пищу на открытом огне в плохо вентилируемых помещениях, и, как было установлено, дым от традиционного топлива содержит множество вредных элементов, способных вызвать хронические легочные заболевания и даже рак глотки. По всей территории страны широко распространены острые респираторные заболевания. Опыт других стран показывает, что обеспечение женщин недорогими плитками, работающими на меньшем количестве топлива и производящими меньше дыма, может значительно улучшить состояние их здоровья. Теперь, после установки тысяч бездымных плит в сельских домах в Бутане, такими плитами пользуется 22 процента населения страны⁵³.

Цели Девятого плана в области водоснабжения и санитарии, которые оказывают существенное воздействие на здоровье женщин, включают обеспечение 100 процентов населения к 2007 году доступом к чистой питьевой воде и санитарным услугам.

8.5 Женщины и репродуктивное здоровье

До настоящего времени КЛДОЖ остается единственным международным договором, положения которого охватывают вопросы планирования семьи. Эти вопросы имеют жизненно важное значение практически для всех женщин на земле, и в частности в Бутане, который отличается высокими темпами роста населения. Быстрый рост численности населения сдерживает социально-экономическое развитие, резко снижая вероятность того, что развивающиеся страны в целом смогут вырваться из нищеты или что женщины смогут участвовать в развитии на равной с мужчинами основе. К примеру, в Бутане рост численности населения привел к дроблению земельных владений и увеличению числа малоэффективных фермерских хозяйств.

Приоритетное внимание, уделяемое королевским правительством вопросам планирования семьи, уже не раз находило свое подтверждение, и каждому бутанцу репродуктивного возраста в сознание внедряется норма "малочисленная семья – счастливая семья". Ее Величество королева Аши Сангай Чоден Вангчук, посол доброй воли Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, активно пропагандирует идеи охраны репродуктивного здоровья и планирования семьи среди сельских женщин и жен военнослужащих; она также посещает школы во всех 20 округах и обсуждает вопросы, связанные с репродуктивным здоровьем, с учащимися-подростками. В 1995 году Ее Величество королева издала королевский указ, подчеркнув важность демографического планирования в контексте народонаселения и устойчивого развития.

В ходе одного обследования было установлено, что почти 100 процентов опрошенных женщин знакомы по крайней мере с одним современным методом планирования семьи⁵⁴. Среди женщин, состоящих в браке, в среднем 41 процент заявили, что они используют тот или иной метод контрацепции;

⁵³ Royal Government of Bhutan, 2002.

⁵⁴ Currie-Namgyal, 1999.

этот показатель составил 50 процентов в городских районах, 30 процентов в сельских районах и 44 процента для дорожных рабочих.

Даже несмотря на это, базы данных о народонаселении и информационные системы нуждаются в совершенствовании. Социально-демографические данные собираются нерегулярно и касаются ограниченного круга вопросов; данных на окружном и местном уровнях практически не имеется. Пробелы заполняются в результате анализа политики и исследований на национальном, региональном и окружном уровнях.

По сообщениям, в 2000 году методами контрацепции пользовалось 30,7 процента населения по сравнению с 18,8 процента в 1994 году, причем в 1994 году был отмечен самый низкий уровень использования контрацептивов девушками-подростками (максимум 1 процент) [см. таблицу 8.8, приложение В]. Никаких данных по возрастным группам на данный момент не имеется. По-прежнему делая упор на то, что инициатива в сфере контрацепции должна принадлежать женщинам, власти Бутана все же прилагают усилия для обеспечения того, чтобы в планировании семьи участвовали все члены семьи, независимо от пола. Участие мужчин в мероприятиях по охране репродуктивного здоровья имеет жизненно важное значение для успешного осуществления программы не только потому, что мужчины являются важными партнерами в супружеской жизни, но и потому, что они являются важной аудиторией, нуждающейся в обучении в вопросах планирования семьи и семейной жизни. В Бутане широкое распространение получил метод постоянной мужской контрацепции.

В одном недавнем документе, в котором признаются огромные различия, существующие между женщинами и мужчинами внутри различных этнических групп в Бутане, говорится⁵⁵: "Программы просвещения населения должны быть рассчитаны не только на женщин детородного возраста; ими следует шире охватывать мужчин, которые участвуют – а порой и главенствуют – в принятии решений, касающихся репродуктивного здоровья и методов контрацепции".

Хотя участие мужчин в бутанской программе планирования семьи дает основания для оптимизма, мужчины все еще редко посещают консультации по вопросам планирования семьи; кроме того, тот факт, что среди мужчин, по имеющимся данным, широко распространены болезни, передаваемые половым путем, оказывает колоссальное воздействие и на здоровье женщин.

Часто наблюдается разрыв между числом детей, которые женщины, по их словам, хотели бы иметь, и тем, которое они в действительности имеют; многие женщины рожают еще до того, как они сами и их партнеры будут готовы к тому, чтобы стать родителями. В Бутане "идеальное" число детей в разных этнических группах варьируется от 2,4 до 5,5.

Однако, пожалуй, самая тревожная демографическая тенденция, широко признаваемая королевским правительством, состоит в том, что за период с 1984 по 1994 год коэффициенты рождаемости среди подростков в возрасте 15–19 лет и молодых женщин в возрасте 20–24 лет фактически возросли. Подростки и молодые люди (15–24 года) мужского и женского пола составляют около 20 процентов населения страны. Однако их знания в вопросах, касающихся по-

⁵⁵ Royal Government of Bhutan, Planning Commission Secretariat, 1999.

ловой жизни, сексуальности и репродуктивного здоровья в целом, оставляют желать лучшего, несмотря на наблюдающуюся среди них тенденцию к ранним бракам и ранней беременности. В Бутане около трети всех деторождений за календарный год приходится на женщин в возрастной группе 15–24 лет⁵⁶. Эта тенденция, скорее всего, будет иметь неблагоприятные последствия как для отдельных людей, так и в общенациональном масштабе. В рамках Девятого плана повышенный упор будет по-прежнему делаться на стратегии в области охраны репродуктивного здоровья и планирования семьи.

8.6 Снижение высоких темпов роста населения

Даже если резко сократить рождаемость до достаточного для простого воспроизводства уровня двух детей на одну женщину к 2012 году, как это и запланировано, численность населения Бутана в течение последующих 50 лет будет продолжать расти⁵⁷. Этот демографический процесс связан в основном с высоким удельным весом молодежи в обществе.

Экономике Бутана, которая уже задыхается, пытаясь обеспечить нужды нынешнего населения, станет еще сложнее обеспечивать будущие потребности. Собственно говоря, нагрузка на казну королевского правительства для удовлетворения основных потребностей населения будет намного большей, если цель доведения рождаемости до уровня простого воспроизводства будет отложена хотя бы на пять лет – с намеченного 2012 года на 2017 год⁵⁸.

Со своей стороны, королевское правительство поставило перед собой непростую задачу: сократить рождаемость в ближайшие 15 лет на 61 процент – до 2,10 в 2017 году, а также обеспечить уровень простого воспроизводства в виде двух детей на одну женщину к 2012 году. Согласно прогнозам, такое сокращение позволит постепенно довести общие темпы роста населения до 1,3 процента к 2020 году, в котором численность населения, как ожидается, составит примерно 932 000 человек.

В то же время при проведении демографической политики будут особо учтены представления домашних хозяйств во многих сельских районах Бутана – где все чаще ощущается нехватка рабочей силы – о том, что рост численности населения отнюдь не является проблемой. Они связаны не только с традиционно существующими дефицитами, но и с быстро усиливающейся миграцией сельского населения, особенно мужчин и юношей, в города. Быстрое опустение деревень необязательно связывается в умах сельских жителей с демографическим давлением – проблемой, которую можно осмыслить только на национальном уровне. В Девятом плане будут предусматриваться программы информационно-просветительской работы по вопросам народонаселения, которые можно будет реализовывать на уровне домашних хозяйств.

8.7 Охрана здоровья матери и ребенка

Возвращаясь к программе охраны здоровья матери и ребенка, включая планирование семьи, следует напомнить о том, что состояние здоровья и отношение к медицинской помощи, особенно в случае женщин и детей, во мно-

⁵⁶ Royal Government of Bhutan, Ministry of Planning, 1996.

⁵⁷ Royal Government of Bhutan, Planning Commission Secretariat, 1999.

⁵⁸ Ibid.

гом определяется традиционными верованиями и обычаями, касающимися болезней, смерти и рождения. По традиционным верованиям, болезни вызывают боги, злые духи или умершие. Во время беременности большинство женщин обращаются к шаманам или народным целителям по поводу своего здоровья, а иногда за советами о том, где и как должны происходить роды.

В рамках программы охраны репродуктивного здоровья активизируются мероприятия по охране здоровья матери и ребенка/планированию семьи; были также разработаны национальные руководящие принципы охраны материнства. Эта программа направлена на укрепление медицинской инфраструктуры и системы услуг для обеспечения того, чтобы мужчины и женщины имели доступ к безопасным, эффективным и приемлемым методам планирования семьи и другим методам регулирования рождаемости. Она также призвана обеспечить, чтобы женщины нормально чувствовали себя во время беременности и родов и рожали здоровых детей. В 2000 году в поликлиниках было зарегистрировано 44 166 родовых визитов к врачу при среднем показателе родовых визитов в 2,4⁵⁹.

В общей сложности 85 процентов родов принимается на дому, зачастую в антисанитарных условиях. Одним из препятствий для своевременного обращения в медицинское учреждение, оказывающее необходимую акушерскую помощь, может быть неразвитость инфраструктуры транспорта и связи. В некоторых случаях, особенно на юге Бутана, роды проходят под наблюдением "повивальных бабок" — женщин из местных общин, которые выполняют функции акушеров и остаются с роженицей для оказания ей помощи в течение первых дней после родов, т.е. в самый критический период. Эти женщины, чьи навыки обычно передаются от матери к дочери, могут иметь официальную подготовку или не иметь такой подготовки. В 2000 году квалифицированными акушерками было принято лишь порядка 24 процентов всех родов, и в Девятом плане этот показатель планируется увеличить.

Подавляющее число родов, происходящих в отсутствие специально подготовленного персонала, неизбежно приходится на долю тех, кто должен быть отнесен к группе риска. Многие беременные женщины, особенно в деревнях, не получают достаточного отдыха; они продолжают выполнять тяжелую физическую работу на поздних стадиях беременности и прекращают заниматься ею только тогда, когда начинаются родовые схватки. Затем они практически сразу же вновь начинают работать в поле или выполнять домашние обязанности.

Учитывая, что большое количество родов происходит на дому, королевское правительство разработало и распространило по всей территории страны "пособия по безопасным родам". Помимо этого, беременные женщины и дети охвачены расширенной программой иммунизации. Цели программы охраны здоровья матери и ребенка/планирования семьи в Бутане включают:

- обеспечение того, чтобы 90 процентов беременных женщин могли пользоваться надлежащими услугами по родовому и послеродовому уходу;
- обеспечение того, чтобы 90 процентов беременных женщин были иммунизированы от столбняка;

⁵⁹ Royal Government of Bhutan, CSO, 2001.

- обеспечение того, чтобы более 50 процентов неосложненных родов принимались квалифицированными специалистами;
- обеспечение того, чтобы беременные женщины, относящиеся к группам риска, и все роженицы с осложнениями получали квалифицированную акушерскую помощь;
- обеспечение всеобщего доступа к услугам в области планирования семьи;
- увеличение количества людей, пользующихся методами контрацепции.

8.8 Аборты

Как и в других странах, в Бутане проблема абортов остается, пожалуй, самым сложным и потенциально спорным вопросом, связанным с репродуктивными правами женщин. На протяжении многих поколений общество негласно признавало аборт социально неприемлемым актом, который противоречит проповедуемому буддизмом уважению к дару жизни.

В 1999 году королевское правительство официально легализовало практику медицинского прерывания беременности, квалифицируемую как "намеренное прерывание беременности для спасения жизни роженицы, которой угрожает связанное с беременностью заболевание, или в том случае, если у плода выявлены аномалии развития, которые predisполагают к серьезным дефектам". Таким образом, медицинские специалисты соглашались на искусственное прерывание беременности, если два дипломированных врача удостоверят, что беременность угрожает жизни матери или что ребенок будет иметь серьезные физические или психические дефекты. По сообщениям, в 2000 году в бутанские больницы поступило 114 пациенток по поводу абортов, что составляет 11,4 процента всех случаев осложнений во время беременности⁶⁰. Никаких данных о том, какая доля этих абортов была искусственной, не имеется.

Судя по всему, некоторые бутанские женщины и даже школьницы делают аборты по ту сторону границы или в других местах, даже рискуя собственной жизнью, поскольку услуги, предоставляемые неквалифицированными врачами в этих местах, отличаются низким качеством и дороговизной. Пациентки с осложнениями после абортов лечатся в бутанских больницах, хотя возможности окружающих больниц по наблюдению таких случаев ограничены; однако властям о таких случаях не сообщается, поскольку информация о пациентах носит конфиденциальный характер⁶¹.

В этой связи следует вновь отметить, что фактов убийства младенцев в Бутане не зарегистрировано, поскольку пол будущего ребенка для людей не имеет значения [см. таблицу 8.9, приложение В]. Аналогичным образом, можно отметить, что такие аборты, по-видимому, не связаны с ожидающимся рождением девочки.

8.9 Заключение

⁶⁰ Royal Government of Bhutan, Ministry of Health and Education, Department of Health Services, 2001.

⁶¹ Kinga, 1999.

В рамках дальнейшего осуществления своей политики в области охраны репродуктивного здоровья и народонаселения королевское правительство будет делать акцент на следующих вопросах:

- охрана репродуктивного здоровья подростков;
- безопасное материнство и выживание детей;
- планирование семьи;
- ВИЧ/СПИД и другие болезни, передаваемые половым путем;
- предупреждение аборт и лечение связанных с ними осложнений;
- бесплодие;
- рак груди и репродуктивных органов, в особенности рак шейки матки;
- проблемы пожилых женщин, такие, как остеопороз и старение;
- другие проблемы, связанные со здоровьем женщин.

Очевидно, что в области здравоохранения остается еще множество проблем. В период действия Девятого плана и в последующий период королевское правительство будет продолжать быстрыми темпами совершенствовать систему здравоохранения. В качестве приоритетных задач в области здравоохранения были определены следующие⁶²:

- сокращение коэффициента младенческой смертности до нынешнего среднего показателя по всем развивающимся странам к 2007 году, заключительному году реализации Девятого плана;
- к 2007 году сократить показатель материнской смертности до того среднего уровня, который в настоящее время характерен для всех развивающихся стран;
- к 2007 году сократить показатель смертности детей в возрасте до пяти лет до текущего среднего показателя по всем развивающимся странам;
- к 2007 году достичь текущего соотношения между численностью врачей и размером населения по всем развивающимся странам;
- к 2012 году, т. е. к окончанию выполнения десятого пятилетнего плана, повысить показатель ожидаемой продолжительности жизни до средней текущей величины, рассчитанной по всем развитым странам;

Очевидно, что в течение многих предстоящих лет Бутан по-прежнему будет уделять первоочередное внимание здоровью как женщин, так и мужчин.

9. Женщины и занятость (Конвенция, статья 11)

Согласно КЛДЖ право на труд является одним из прав человека. Это предусматривает концепцию равной оплаты труда равной ценности, которая учтена если не в самом законодательстве, то в нормативных актах Бутана по вопросам гражданской службы, за исключением части, касающейся неквалифицированного труда.

⁶² Royal Government of Bhutan, Planning Commission Secretariat, 1999.

Женщины по-прежнему составляют незначительную долю рабочей силы, в частности, в передовом секторе экономики. Более низкий уровень образования и квалификации приводит к тому, что женщины имеют меньше возможностей для занятости, в частности, в городских центрах⁶³. Женщины составляют около 23 процентов государственных служащих, причем относительно незначительное количество женщин занимает старшие административные должности (т.е. административные и управленческие). Доля женщин по-прежнему невелика среди членов национальной ассамблеи, районных комитетов развития и провинциальных комитетов развития, хотя за последние годы она и начала расти. Например, в период с 2000 по 2002 год женщины составили 25 процентов всех служащих, принятых на работу в корпорации и частные организации Министерством по делам занятости и труда.

На сегодняшний день большинство работающих женщин по-прежнему занято в сельском хозяйстве. В 1984 году (это – последний год, за который имеются полные данные о процентной структуре населения по видам экономической деятельности в разбивке по возрасту и полу) 95 процентов женщин в возрасте от 15 до 64 лет были заняты в сельском хозяйстве, а 3,6 процента, согласно имеющимся данным, были безработными [см. таблицу 9.1 в приложении В]. Изучение вопроса об участии женщин в сельском хозяйстве в рамках недавно проведенного ограниченного обследования⁶⁴ позволяет сделать вывод о том, что 49 процентов из них работают на семейных фермах, а оставшаяся их часть распределяется следующим образом: 28 процентов заняты физическим трудом, 1 процент – издольщиной, а 5 процентов являются наемными работниками и регулярно получают заработную плату, а 17 процентов из них заняты другими видами деятельности, включая скотоводство и торговлю.

Однако имеются признаки того, что женщины располагают меньшими возможностями для доступа к программам обучения по вопросам сельского хозяйства и животноводства, а также для участия в них, в частности, в тех случаях, когда для участия в этих программах необходимо куда-либо поехать и ночевать вне дома. Кроме того, первоочередное внимание будет уделяться вопросам расширения возможностей доступа женщин к информации о предпринимательской деятельности⁶⁵.

Более того, касающиеся городских районов статистические данные свидетельствуют о том, что в столице страны, городе Тхимпху, 47,2 процента женщин и во втором по величине городе страны, Пуентшолинге, 45,8 процента женщины заняты в сельском хозяйстве, либо в несельскохозяйственном секторе или обслуживании домашних хозяйств. Согласно данным правительства, в Тхимпху 27,7 процента женщин являются оплачиваемыми или неоплачиваемыми наемными служащими в несельскохозяйственном секторе, причем в Пуентшолинге к этой категории относится только 12,7 процента женщин. Согласно самым последним данным, женщины составляют 45,5 процента всех работающих жителей Бутана, проживающих как в сельских, так и в городских районах⁶⁶.

⁶³ Royal Government of Bhutan et al., 2001.

⁶⁴ Currie-Namgyal, 1999.

⁶⁵ Royal Government of Bhutan et al., 2001.

⁶⁶ Royal Government of Bhutan, CSO, 2001.

Несмотря на то, что некоторые городские женщины теперь достигли успеха в качестве руководителей успешно функционирующих предприятий, численность мужчин существенно выше численности женщин во всех секторах оплачиваемой занятости, будь то государственный или частный сектор. Кроме того, женщины по-прежнему занимаются в основном низкоквалифицированным и малооплачиваемым трудом, зачастую имея мало шансов на продвижение по службе. Что касается неоплачиваемой работы, то одной из очевидных черт складывающейся экономической ситуации является расширение участия женщин в неформальном секторе. Приведенные выше данные анализа ситуации в сфере занятости, сложившейся в городах, свидетельствуют о том, что в Тхимпху не менее 13,6 процентов женщин заняты обслуживанием домашних хозяйств, а 4,8 процента их относятся к категории самозанятых в несельскохозяйственном секторе; в Пуентшолинге 17,9 процента женщин заняты обслуживанием домашних хозяйств, а по самозанятости в несельскохозяйственных секторах данные отсутствуют. Не обладая достаточным уровнем образования или пользующимися спросом на рынке навыками, многие из этих женщин заняты на микропредприятиях или в домашних хозяйствах, либо занимаются розничной торговлей различными товарами, в том числе алкоголем местного производства или тканями в целях извлечения прибыли.

По оценкам, в период осуществления девятого плана на рынок труда выйдет около 50 000 студентов, а к 2010 году их численность возрастет до 100 000 человек. Кроме того, предполагается, что к моменту окончания реализации этого плана в поисках работы в городские центры переедет около 19 000 экономически активных сельских жителей. Таким образом, к концу периода реализации девятого плана в несельскохозяйственных секторах потребуются создать около 70 000 рабочих мест, т. е. создавать придется приблизительно по 14 000 рабочих мест ежегодно. Одна из насущных задач, стоящих перед страной, состоит в том, чтобы создать не только соответствующие возможности оплачиваемой занятости для постоянно растущих трудовых ресурсов Бутана, но также и условия для того, чтобы женщины имели равные шансы воспользоваться этими возможностями. В период осуществления девятого плана будут созданы благоприятные условия в области занятости для того, чтобы женщины получили возможность продвигаться по службе и воспитывать детей⁶⁷.

Кроме того, следует отметить, что Министерство по делам занятости и труда выступило с инициативой наладить широкие консультации между группами наемных служащих и работодателей, а также с государственными учреждениями, по вопросам, связанным с формой и форматом национальной политики в области занятости и соответствующего законодательства. Предполагается, что эта политика будет ориентирована на решение многих важных вопросов, связанных с занятостью, включая те из них, которые имеют непосредственное отношение к положению женщин на их рабочих местах.

9.1 Женщины, состоящие на государственной службе

Хотя Бутан официально никоим образом не заявил о своем обязательстве соблюдать право женщин на занятость или принцип равной оплаты за труд равной ценности, нормативные акты Королевской комиссии гражданской

⁶⁷ Royal Government of Bhutan, 2002.

службы, которые также берутся за образец многими частными предприятиями, не предусматривают никакой дискриминации по признаку пола в том, что касается заработной платы.

Как и во многих местах, эти нормативные акты подтверждают принцип равенства в том, что касается найма на работу, прохождения обучения, продвижения по службе и получения льгот, хотя они и не предусматривают никаких наказаний в случае нарушения. В частном секторе иногда имеют место случаи публикации объявлений о найме на работу и найма на работу кандидатов конкретно указанного пола. По-видимому, женщинами еще не было подано ни одного судебного иска, касающегося якобы имевшего места нарушения их права на труд.

До наступления в 1960-х годах современной эпохи прохождение государственной службы в Бутане было сопряжено со значительными трудностями, учитывая полное отсутствие инфраструктуры связи. Немногочисленные студенты-первопроходцы, большинство из которых составляли мужчины, заняли многие вакантные и важные должности, включая руководящие. Однако требовалось не только значительно расширить штаты современного административного аппарата, но и принять меры к тому, чтобы достичь в нем того или иного гендерного баланса. Поэтому женщины стали замещать государственные должности. К сегодняшнему моменту, после более чем 40 лет модернизации, Бутану удалось создать компактный аппарат государственных служащих, включающий 14 484 человека, из которых женщины составляют 23 процента, что по-прежнему не так уж и много, однако доля женщин продолжает расти; тем не менее большинство из них не занимает сколько-нибудь высоких должностей. Хотя ни одна женщина не проходит службу в королевской армии Бутана, за последние годы на службу в королевскую полицию Бутана поступили 104 женщины.

Новые инициативы, в рамках которых их королевские величества и другие женщины, входящие в королевскую семью, поступили на государственную службу, в частности, заняв руководящие должности в системе социального обеспечения, также служат позитивным образцом участия женщин и способствуют тому, чтобы девушки и женщины более активно стремились поступить на государственную службу.

9.2 Миграция из сельских районов в городские, работа несовершеннолетних девочек по дому и уход за детьми

В условиях стремительного роста миграции из сельских районов в городские, прежде всего, но не всегда, со стороны мужчин, все больше внимания уделяется проблеме создания для представителей обоих полов условий для продуктивной занятости. Те, кто мигрирует в городские центры в Бутане или в другие районы, делают это по многим причинам, в том числе, прежде всего, из-за уверенности в возможности нахождения такой работы, которая была бы менее тяжелой и лучше оплачиваемой, чем та, которую можно найти в сельских районах.

Однако с учетом сложившейся в настоящее время ситуации в области создания рабочих мест, многих из них может постигнуть разочарование. Сочетание различных факторов способствует стремительному росту незаконно заселенных городских кварталов, чего в Бутане ранее практически не наблюдалось, и

что потенциально чревато широким кругом отрицательных последствий, охватывающих социальные и экологические проблемы.

Однако миграция из сельских районов в городские может также привести и к положительным результатам, т. е. к сокращению давления со стороны населения в сельских районах на имеющиеся сельскохозяйственные угодья. Благодаря миграции процесс уменьшения размеров участков и фрагментации земельных наделов может быть приостановлен или даже повернут вспять, в результате чего ослабевает действие факторов, приводящих к потере сельскими жителями земли и их переходу к издольщине, что уже происходит в некоторых районах страны.

Многие девушки и женщины, которые переезжают в городские районы, поступают на работу в качестве домашней прислуги в семье городской элиты, занимаясь, в частности, уходом за детьми. Большинство молодых девушек, занятых на такой работе, не посещают школу, что еще больше ограничивает развитие их потенциала в полном объеме. Зачастую эта ситуация противоречит интересам всех заинтересованных лиц, хотя, в целом, как представляется, прислуга не подвергается в Бутане таким притеснениям, как во многих других странах.

Количество работающих детей частично возросло из-за введения норм, касающихся отпуска по беременности и родам, который по своему характеру должен быть ограниченным; правила прохождения гражданской службы предусматривают возможность взять трехмесячный оплачиваемый отпуск по беременности и родам в период каждой из трех беременностей, хотя в законодательство эти положения еще не включены. После этого в период каждой из трех последующих беременностей женщина может взять аналогичный трехмесячный отпуск, который, однако, не будет оплачиваемым. Эта норма введена с целью побудить супружеские пары жить по принципу «небольшая семья – счастливая семья». В случае выкидыша можно также взять полностью оплачиваемый отпуск по беременности и родам максимальной продолжительностью в четыре недели. В частных организациях отпуск по беременности и родам, как правило, короче, чем в государственных учреждениях, и продолжается иногда не более 6 недель.

В то же время некоторые женщины и мужчины настаивают на том, что отпуск в связи с отцовством продолжительностью один день в государственных учреждениях и продолжительностью два дня в большинстве частных организаций должен быть существенно увеличен и составлять от двух недель до одного месяца. Поскольку в городах семьи не пользуются традиционными преимуществами, которые несет в себе совместное проживание всей семьи, родители в городах испытывают больше неудобств из-за ограниченной продолжительности отпуска. Максимальное увеличение отпусков, на которые имеет право отец ребенка, возможно, станет существенным шагом в том, что касается расширения возможностей мужчин принимать участие в уходе за детьми.

Между тем, из-за отсутствия в городских районах дошкольных учреждений, будь то государственные или частные, работающие матери и отцы все чаще вынуждены оставлять своих детей на попечение дальних родственников или няней. Зачастую, в случае отсутствия соответствующей помощи мать отказывается от работы вне дома. Родителям-одиночкам в городских районах, большинство из которых составляют живущие в нищете женщины, устроить

ребенка в детский сад еще сложнее. Согласно девятому плану будут приниматься меры к поощрению создания детских садов и яслей⁶⁸.

9.3 Оплата неквалифицированного труда

Что касается неквалифицированного труда, то официально в оплате труда женщин и мужчин не прослеживается никаких различий. В стране установлен единый размер оплаты труда для рабочих любого пола. Кроме того, в нормативных актах 1994 года по вопросу о размере заработной платы указано, что агентства по трудоустройству могут нанимать на работу исключительно мужчин или женщин в возрасте от 18 до 56 лет, что обеспечивает защиту несовершеннолетних, будь то девочки или мальчики, а также лиц пожилого возраста.

Согласно данным одного ограниченного обследования, практика, сложившаяся в неофициальном секторе в различных регионах страны, может существенно отличаться друг от друга⁶⁹. Работа на фермах редко когда оплачивается наличными деньгами, а гораздо шире распространены обмен услугами и оплата натурой. На востоке Бутана и во многих районах на западе Бутана женщина за день выполняет тот же объем работы, что и мужчина. Кроме того, ценится наличие квалификации, что отражается на уровне заработной платы. Однако в некоторых областях заработная плата мужчин и женщин может отличаться друг от друга, но зачастую на величину, составляющую менее 25 американских центов в день, однако многие женщины считают это несправедливым. Мужчины же утверждают, что они трудятся больше, имеют дело с более тяжелыми грузами, затрачивают больше сил и, поэтому, должны получать относительно более высокую заработную плату.

В период действия девятого плана осуществлялись нижеследующие задачи и стратегии в области управления людскими ресурсами и развития, большинство из которых основаны на той предпосылке, что принцип равенства женщин и мужчин уже реализован на практике:

- повышение квалификации и профессиональной компетенции гражданских служащих посредством их систематического обучения;
- формирование в стратегических секторах кадровой базы;
- содействие росту частного сектора посредством проведения надлежащей политики в области развития людских ресурсов и оказания необходимой поддержки;
- наращивание потенциала в области людских ресурсов на уровне геог [район] в интересах развития на этом уровне;
- наращивание потенциала секторов в области людских ресурсов посредством найма на работу требуемого количества квалифицированных кадров.

⁶⁸ Royal Government of Bhutan, 2002.

⁶⁹ Kinga, 1999.

10. Участие в управлении и принятии решений (Конвенция, статья 7)

Неучастие женщин в политической жизни в глобальном масштабе обусловлено как историческими причинами, так и реальными экономическими и правовыми условиями. Однако в тех случаях, когда женщины действительно начинают принимать участие в процессе управления, по тем вопросам, которые они пытаются решать, можно судить о тех аспектах управления, которые меняются благодаря их участию. Во многих странах они занимаются такими проблемами, как водоснабжение, злоупотребление алкоголем, образование, здравоохранение и насилие в семье⁷⁰. Кроме того, женщины привержены различным ценностям и, как представляется, придают особое значение территориальной близости, будь то к источнику питьевой воды, медицинскому учреждению, суду или органу управления.

В Бутане проводимая в отношении женщин политика направлена на то, чтобы дать им возможность принимать участие в разработке и осуществлении общей политики и программ королевского правительства. Однако остается еще ряд нерешенных проблем в том, что касается участия женщин Бутана в качестве активной силы в политической жизни страны. Поставив перед собой задачу провести децентрализацию и обеспечить активное участие всех граждан, Королевское правительство уделяет первостепенное внимание достижению цели расширить участие женщин в деятельности в интересах развития в качестве лиц, ответственных за принятие решений, и представителей населения на низовом уровне.

Хотя сложившаяся в южном Бутане патриархальная система ценностей может серьезно воспрепятствовать участию женщин в общественной жизни в условиях негативного отношения сложившейся культуры к публичному обсуждению тех или иных вопросов совместно с мужчинами, в северном Бутане дело обстоит в целом несколько по иному. Даже в этих обстоятельствах многие женщины Бутана, в частности, молодые женщины, по-прежнему неохотно выступают в общественных местах, хотя они привыкли обсуждать те или иные вопросы неформально в частном порядке со своими мужьями или родственниками-мужчинами.

10.1 Участие женщин в процессе принятия решений на уровне общин, провинций и районов

Женщины в значительной мере недопредставлены в комитетах развития округов и районов, а также в центральных органах власти. В местных органах управления, как, например, гуп, чими, мангап, чонгпа и чипоен, как правило, преобладают мужчины. Последний из этих органов занимает низшее положение в структуре управления; в его функции входит ознакомление общины с государственными сообщениями и посланиями, сбор взносов для проведения празднеств и торжественных мероприятий на местном уровне, а также информирование населения о датах проведения общинных собраний. В случае отсутствия чипоена его функции может выполнять его жена, однако жены других руководителей никогда не привлекаются к исполнению обязанностей своих мужей. Кроме того, считается, что исполнение функций государственного слу-

⁷⁰ United Nations Development Programme, Monograph Series #5, 1996.

жащего сопряжено со значительными физическими нагрузками, требует частых командировок, а сельским женщинам не рекомендуется совершать на столь длительный срок покидать свой дом.

Однако женщины действительно принимают участие в выборах гупов (деревенские старосты) и чими (члены национальной ассамблеи). Они также посещают собрания общественности в деревнях, именуемые зомду, составляя иногда до 70 процентов их участников. Возникло предположение о том, что среди участников собраний общественности женщины составляют большинство из-за того, что они, как правило, не покидают своих домов, в то время как их мужья обрабатывают землю, уезжают в города и т. д.

Несмотря на то, что затрагивающие жизнь общины решения, связанные с программами водоснабжения, сооружением школ и базовых медицинских учреждений, а также с другими вопросами, принимаются на этих собраниях, проблемы национальной важности должны передаваться через районные комитеты развития (РКР) и провинциальные комитеты развития (ПКР) на рассмотрение, в конце концов, Национальной ассамблеи. Половая структура работников этих органов, ответственных за принятие решений, также представляется немаловажной. Согласно принятым в 2002 году новым законодательным актам члены РКР избираются населением старше 21 года, а никак не домашними хозяйствами. Выше было отмечено, что уровень представительства женщин в районных и провинциальных комитетах развития нельзя считать удовлетворительным. Ниже приводятся примеры, заимствованные из одного ограниченного обследования, касающиеся положения в восточном и южном Бутане⁷¹:

Провинция	ПКР		Район	РКР	
	Мужчины	Женщины		Мужчины	Женщины
Монгар	41	3			
Циранг	50	0	Шемьонг	10	0
Луенце	26	0	Джарей	23	0
Пемагачель	21	2	Шумар	3	2
Транши Янгце	24	0	Бумдилинг	24	0

Женщины действительно придают важное значение совещаниям на более высоком уровне, однако не могут посещать совещания на уровне районов и провинций прежде всего из-за необходимости длительное время находиться в пути и ночевать вне дома. Кроме того, женщины не в состоянии быть более активными из-за необходимости совмещать работу в домашнем хозяйстве и на ферме с выполнением функций государственных и политических служащих, что требует много времени и полной отдачи. Многие женщины утверждают, что, по их мнению, важные управленческие решения лучше принимать мужчинам и исходят из того, что “женщин никто всерьез не воспринимает”. Поэтому вопреки позитивным тенденциям многие женщины в Бутане убеждены в пре-

⁷¹ Kinga, 1999.

восходстве мужчин и полагают, что мужчины добьются большего успеха в решении вопросов, связанных с управлением, а также в их осмыслении⁷².

До сих пор предполагалось, что женщины не могут принимать активное участие в общественной жизни из-за неумения читать и писать, “выступать, понимать и слушать”, поскольку женщины в целом имели меньше возможностей для доступа к информации, а также для путешествий и ознакомления с условиями жизни за пределами их общин. В то время, как на деревенских собраниях речь может идти о различных потребностях, на уровне провинций и более высоком уровне стратегическим гендерным интересам уделяется недостаточно внимания⁷³. Таким образом, существуют важные возможности для повышения доступности информации и образования для женщин, чтобы их нужды и чаяния учитывались в процессе местного и национального развития.

Однако о положительных сдвигах свидетельствует тот факт, что на сессии 2001 года из 99 *чими* (выборные представители населения в национальную ассамблею) 14 были женщинами. Одним из шести королевских советников также является женщина. Многие мужчины приветствовали увеличение числа женщин среди членов национальной ассамблеи. За женщинами, чьи кандидатуры впервые были выдвинуты в члены ассамблеи в 1980-х годах, специально не закреплено ни одно место. В целях содействовать более активному участию женщин в королевский указ 1998 года было включено положение, в котором подчеркивается важное значение представленности женщин в ассамблее.

10.2 Представленность женщин в правительстве и на дипломатических форумах

Королевское правительство продолжает оказывать содействие более широкой представленности и участию женщин в различных органах, ответственных за принятие решений, а также поступлению их на государственную службу. По мере увеличения числа девушек, обучающихся в старших классах средней школы, ситуация уже начинает улучшаться. Пока еще отсутствуют данные о достижении какой-либо женщиной первого ранга гражданской службы, в то время как второй ранг имеют 29 мужчин и 1 женщина, а третий ранг – 56 мужчин и 2 женщины. В рамках судебной системы юристами работают 2 женщины, а около десяти женщин обучается юриспруденции.

Что касается представленности женщин на дипломатических форумах, о чем речь идет в статье 8 КЛДЖ, то женщин в этой области опять-таки меньше, чем мужчин, возможно, из-за в целом незначительной процентной доли женщин в государственных учреждениях. Из 40 сотрудников министерства иностранных дел 10 – это женщины. В Бутане нет ни одной женщины, которой был бы присвоен ранг посла, хотя женщины из числа государственных служащих периодически возглавляют правительственные делегации, представляющие страну. Кроме того, их королевские величества, королевы, стали принимать активное участие в представлении интересов Бутана на международных и региональных симпозиумах по проблемам молодежи, репродуктивного здоровья, передающихся половым путем заболеваний и ВИЧ/СПИД, а также по другим проблемам, показывая отличный пример для подражания девушкам и

⁷² Royal Government of Bhutan et al., 2001.

⁷³ Ibid.

женщинам. Хотя в Бутане и не было принято никаких конкретных законодательных мер, в нем оказывается поддержка обеспечению женщин возможностями для представления страны на международном уровне и участия в работе международных организаций.

11. Доступ женщин к экономическим структурам и производственному процессу, включая право на получение банковских ссуд и других форм кредита (Конвенция, статьи 13/14/15)

Рассматривая вопрос о дискриминации в отношении женщин в экономической, а также в социальной и культурной жизни, КЛДЖ уделяет особое внимание праву женщин на владение землей, получение банковских ссуд и других форм семейного кредита, на заключение юридических контрактов и т. д. В Бутане права женщин в этих областях в целом никак не ограничиваются, однако могут отличаться друг от друга в разных этнических группах.

В том, что касается наследования, закон предусматривает равные права для всех детей, независимо от их пола и возраста. Однако на практике функционируют традиционные системы, которые носят неформальный, гибкий и зачастую непредсказуемый характер. Дочери, как правило, в большинстве случаев наследуют землю, хотя на юге и в некоторых восточных районах Бутана наследуют землю, хотя на юге и в прочих районах востока действует система прямого мужского наследования [см. также раздел 4.4]. В тех случаях, когда наследство достается дочерям, сыновья, как правило, переходят жить в семьи своих невест. Однако порядок наследования может различаться даже между деревнями в одном и том же районе. Если родители сомневаются в способностях, например, самого старшего сына, то наследником станет наиболее способный ребенок. С другой стороны, некоторые родители придерживаются того мнения, что им следует дополнительно позаботиться о наиболее беспомощных из своих детей. В случае заключения брака с лицом, не являющимся гражданином Бутана, право женщины на владение землей и получение соответствующего кредита никоим образом не ограничивается.

Но даже и в этой ситуации определенную роль может сыграть такой фактор, как относительное распределение людских ресурсов, которое имеет в сельских районах Бутана исключительно важное значение. В типичной фермерской общине на севере Бутана брат или сестра из большой семьи, кто заключает брак с представителем семьи, имеющей более обширные земельные угодья, но не отличающейся столь большими размерами, переходит жить в эту семью и не будет требовать от своей семьи никакой доли и никогда не получит такую долю. Это имеет свой очевидный экономический смысл. Невеста или жених, кто переселяется в доме своего супруга или супруги, обеспечивает повышение производительности домашнего хозяйства, к которому он или она присоединяется, и одновременно способствует улучшению положения оставленной семьи в результате, что она становится меньше.

11.1 Обсуждение вопросов наследования женщинами

Хотя наследование женщинами имеет множество позитивных аспектов, включая защиту их экономической независимости, эта традиция вызывает рас-

тущее недовольство среди некоторых жителей Бутана. Поскольку многие женщины Бутана чувствуют нерасторжимую связь с унаследованной ими землею и твердо убеждены в том, что их дочери должны также ее унаследовать, возможно, из-за этой традиции некоторые девочки не стремятся к получению даже минимального образования.

Из опыта других стран видно, что дочери, к которым зачастую относятся как к экономическому бремени, по-прежнему представляют собой настолько ценную рабочую силу в домашнем хозяйстве и на производстве, что многие семьи не считают нужным давать им образование, которое привело бы к существенному улучшению их социально-экономического положения. По данным одного ограниченного обследования⁷⁴, практически все опрошенные бутанские женщины заявили о том, что работать они начали еще будучи детьми.

Участники состоявшегося в 1993 году семинара-практикума по гендерной проблематике как из числа граждан Бутана, так и представителей международного сообщества, среди областей, которые следует реформировать в обществе Бутана в целях продолжать содействовать соблюдению прав женщин, в первую очередь назвали систему наследования дочерьми. Кроме того, вновь была упомянута необходимость содействовать тому, чтобы больше девочек посещало школу. Эта задача по-прежнему является основной.

11.2 Доступность кредита для женщин

Вслед за началом процесса развития женщины Бутана намного менее активно, чем мужчины стали переходить в современный сектор; несмотря на все еще существующие на сегодняшний день ограничения, они постепенно начинают располагать все более широкими возможностями для продвижения вперед. В восьмом пятилетнем плане (1997–2002 годы) говорится, что участие женщин в оплачиваемых видах деятельности также рассматривается в качестве одной из важных мер, нацеленных на повышение социального статуса женщин и сокращение уровня фертильности. Накоплены определенные данные, свидетельствующие о том, что доступ к ресурсам, в частности, к кредитам, расширяет возможности сельских женщин посредством укрепления их экономических функций, что приводит к более активному использованию противозачаточных средств. Поэтому [будут] выработаны стратегии в интересах расширения возможностей женщин посредством организации профессионально-технической подготовки, формирования доходов и реализации программ кредитования в сельских районах.

Инициативы, выдвинутые Национальной ассоциацией женщин Бутана и корпорацией Бутана по финансированию развития (БДФС), – кредитной организацией, которая осуществляет программы кредитования в интересах коммерческих фермерских хозяйств, улучшения положения сельских районов и промышленного развития, отвечают интересам значительного числа женщин.

БДФС, приступившая к работе в 1988 году, является важнейшим финансовым учреждением, которое удовлетворяет потребности сельского населения в кредитах. Располагая сетью отделений во всех 20 провинциях, БДФС оказывает кредитные услуги как женщинам, так и мужчинам. В 2001 году женщины составили 35 процентов всех клиентов, т. е. более 11 000 человек. В целях

⁷⁴ Currie-Namgyal, 1999.

улучшить свое экономическое положение все больше сельских женщин планирует и осуществляет программы домашних хозяйств, в то время как многие женщины в городских центрах начинают создавать малые предприятия.

В целях сделать кредиты более доступными и облегчить процесс их выдачи БДФС провела децентрализацию своей кредитной системы, учредив районные кредитные комитеты, и занялась внедрением таких программ, как, например, программы мобилизации сбережений и группового гарантированного кредитования. Эти меры также обеспечили более широкое участие сельского населения, в частности, женщин.

Однако обзор структуры выдаваемых кредитов по-прежнему свидетельствует о том, что в процессе принятия инвестиционных решений решающую роль все еще играют мужчины. В целом за получением кредита обращается больше мужчин, чем женщин. Кроме того, женщины зачастую не принимают участие в процессе принятия финансовых решений, что противоречит общему принципу совместного принятия решений в рамках одного домашнего хозяйства⁷⁵. Этот вопрос будет изучен дополнительно. В рамках другого ограниченного исследования⁷⁶ были изучены показатели участия женщин в процессе принятия финансовых решений и были сделаны нижеследующие выводы: 27 процентов женщин заявили, что они самостоятельно принимали решения об обращении за получением денежного кредита, а 14 процентов из них сообщили, что решения они принимают совместно со своими мужьями. Оставшиеся 59 процентов заявили, что мужчины принимали решения самостоятельно.

11.3 Женщины и нищета

Экономические факторы, которые были рассмотрены в настоящем разделе, имеют важные последствия в том, что касается положения женщин, живущих в нищете в Бутане, как и в любом ином месте. В целом, нищета и дискриминация сокращают возможности женщин в том, что касается содействия социально-экономическому прогрессу и использования его результатов в полном объеме на рабочем месте и в семье. Большинство женщин во всех странах мира переживают нищету на многих и сложных уровнях в форме экономической зависимости, угнетенного положения в семье и низкого социального статуса. С учетом многогранного характера нищеты женщин, меры, принимаемые к ее ликвидации, также должны носить всеобъемлющий и секторальный характер.

Нищета и гендерная субординация могут привести к тому, что женщины оказываются в ситуации “порочного круга”. Поскольку многим женщинам приходится слишком много работать, они обращаются за помощью к своим дочерям. В результате девочки лишаются возможности учиться и, поэтому, оказываются без профессионально-технической или иной подготовки и в стороне от приносящей доход деятельности. Это, в свою очередь, приводит к росту нищеты.

Хотя в Бутане в целом не наблюдается та крайняя нищета, которая характерна для столь многих развивающихся стран, это не означает, что в стране отсутствуют те или иные проблемы, которые могут обернуться расширением масштабов нищеты. На основе качественных обследований, проведенных по

⁷⁵ Royal Government of Bhutan et al., 2001.

⁷⁶ Currie-Namgyal, 1999.

всей стране с участием респондентов, считавших себя бедными, а также недавно проведенного исследования проблемы нищеты в городах, были выявлены одна или несколько характерных черт нищеты, а именно: отсутствие земельных наделов или их недостаточная площадь; неспособность приобрести приличный дом; нехватка еды; а также отсутствие достаточных ресурсов для того, чтобы отправить детей в школу⁷⁷. В городских районах основная причина нищеты заключается в высоком уровне безработицы и неполной занятости. Возможности в области занятости ограничены как для мужчин, так и для женщин; однако женщины, как правило, располагают гораздо меньшими подобными возможностями.

Во многих сельских районах Бутана отсутствие продовольственной безопасности, о которой речь шла также в разделе 8.3, является острой проблемой для семей. Нищета приводит к дальнейшему углублению неравенства между отдельными домашними хозяйствами. Сельским женщинам приходится работать по многу часов в сутки; помимо производственной деятельности, им приходится выполнять многие тяжелые виды работы, например, носить воду и дрова, молотить зерно, готовить пищу, убирать в доме и заботиться о детях. По всей стране показатели детской смертности и заболеваемости остаются высокими.

С традиционной точки зрения нищета и недостаточный уровень развития определяются как сохранение невежества. В Бутане взяты на вооружение многие приоритеты, отстаиваемые в настоящий момент международными организациями по вопросам развития, как, например, развитие людских ресурсов, сохранение окружающей среды, самообеспеченность, децентрализация, участие и расширение возможностей. Хотя королевское правительство не всегда формулирует эти приоритеты с использованием принятой на настоящий момент терминологии, в течение многих десятилетий они представляли собой важные компоненты подхода к проблемам развития, характерного именно для Бутана⁷⁸.

12. Насилие в отношении женщин

Во всем мире женщины продолжают подвергаться физическому и психологическому насилию в таких масштабах, как никакая иная группа. Насилие в отношении женщин отражает сложившиеся во всех обществах отношения между мужчинами и женщинами, в которых доминирует сила. Большинство женщин и их семей в Бутане, как и в любой другой стране, будут скрывать факт изнасилования и, практически без сомнения, побои со стороны мужа, что приводит к формированию культуры умолчания.

Имеющее гендерную подоплеку насилие зачастую оборачивается смертельным исходом. Более половины убийств всех женщин во всех странах мира совершается настоящими или бывшими партнерами. Случаи самоубийства женщин зачастую связаны с другими формами насилия в отношении них. Насилие также сопровождается лишением ресурсов, связанным с угрозой для жизни; в отличие от большинства этнических общин в Бутане, девочки во многих развивающихся странах получают меньше еды и страдают от недоедания.

⁷⁷ Royal Government of Bhutan, 2002.

⁷⁸ Royal Government of Bhutan, Planning Commission Secretariat, 1999.

гораздо чаще, чем мальчики, а также повсеместно лишаются возможностей к получению образования.

Пресечение насилия в отношении женщин и девочек не означает лишь наказание за совершение отдельных действий. Необходимо изменить мнение, которое укоренилось настолько, что зачастую носит бессознательный характер, о том, что женщины по своей природе менее ценны, чем мужчины.

В Бутане начинают предприниматься шаги с тем, чтобы привлечь внимание полиции, судей, врачей, учителей, представителей средств массовой информации и политических лидеров к проблемам насилия в семье и сексуального насилия посредством обучения и проведения информационно-пропагандистской работы в целях повысить эффективность принимаемых ими мер. Ключевые вопросы охватывают безусловную обязанность полиции защищать женщин от насилия в семье; предотвращать повторные нападения в будущем; рассматривать насилие в семье, включая сексуальное насилие, в качестве преступления, а не просто некой “семейной проблемы”; а также принимать соответствующие последующие меры в случае установления фактов применения насилия в семье.

В контексте КЛДЖ обязательство государств-участников, ратифицировавших Конвенцию, принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия играет особенно важную роль в том, что касается насилия в отношении женщин, включая насилие в семье и сексуальное насилие, а также развратные действия по отношению к несовершеннолетним девочкам. Это — крупное достижение, поскольку, как было показано, сфера охвата международных договоров в области прав человека обычно ограничена вопросами поведения государства или учреждений, соблюдающих международно-правовой принцип ответственности государства.

Королевское правительство обязуется возложить подобную ответственность на частный сектор не только в контексте КЛДЖ, но также в соответствии с Венской декларацией 1983 года, декларацией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о борьбе с насилием в отношении женщин, документами Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года, а также Платформой действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 1995 года.

12.1 Регистрация случаев насилия в отношении женщин

Многие бутанские женщины признают, что в семьях их друзей и родственников иногда имеют место случаи насилия, в частности, вызванные ревностью или воздействием алкоголя, хотя случаи ссор и применения физического насилия в одних семьях могут быть более частыми, чем в других⁷⁹. Кроме того, поскольку, как представляется, насилие в отношении своего партнера связано исключительно лишь с нанесением побоев, не учитываются ни психологическое, ни сексуальное насилие. Как правило, жертвы обращаются с жалобами в официальные учреждения, такие, например, как суды, только после того, как насилие в отношении них становится регулярным. Представляется, что, как правило, обладающие финансовой независимостью работающие женщины об-

⁷⁹ Royal Government of Bhutan et al., 2001.

рашаются с иском о разводе, а неработающие матери, живущие на средства своих мужей, предпочитают смириться с издевательствами⁸⁰. По данным из того же источника, бутанское общество терпимо относится к определенным ссорам и насилию в отношениях между мужем и женой, возникающим по различным мелким поводам.

Во всех странах мира в статистических данных по совершенным преступлениям показатели насилия в отношении женщин, в частности, касающиеся побоев и сексуальных домогательств в семье, весьма занижены. В Бутане имеется ряд аналогичных проблем, которые следует решить. В статье “Подробные данные о преступлениях против человеческой личности” не выделена вспомогательная категория насилия в семье, помимо весьма широкой категории “домогательств”. Таким образом, относительно тех случаев насилия в семье, которые могут быть зарегистрированы, какие бы то ни было конкретные статистические данные отсутствуют (с 1996 года не зарегистрировано ни одного случая “торговли женщинами”; см. таблицу 12.1, приложение В).

Между тем, данные за 2000 год свидетельствуют о резком росте числа зарегистрированных всех преступлений на сексуальной почве, в том числе изнасилований, попыток совершить изнасилование, прелюбодеяний, случаев инцеста, домогательства, тайного бегства из семьи и разбойных нападений, сопряженных с изнасилованием [см. таблицу 12.2, приложение В].

Хотя в Бутане отсутствуют законодательные акты, касающиеся конкретных вопросов насилия в семье и сексуальных домогательств, подобные преступления охвачены общими нормами *Kadyon Ka 2* и *Na 1-1* (a) и (b) “*Тхримцунг Чхенпо*”, обе из которых предназначены для разъяснения тех законодательных положений, которые носят “двусмысленный” характер. Изнасилование было признано уголовным преступлением в Бутане в 1953 году. В соответствии с законодательными актами с внесенными в них в 1996 году Национальной Ассамблеей поправками упоминание о нем было исключено из Закона о браке, а его определение было включено в самостоятельный Закон об изнасилованиях, предусматривавший гораздо более суровое наказание, в частности, если потерпевшими оказались несовершеннолетние. Теперь, помимо уплаты финансовой компенсации потерпевшей, виновные также должны отбыть тюремное заключение. Объем компенсации и срок наказания зависят от тяжести совершенного преступления; подробные данные приведены в разделе 4.2.

12.2 Насилие в отношении женщин в период гражданских беспорядков

Женщины становятся особенно уязвимыми перед лицом сексуального насилия в условиях войны и государственного милитаризма, а также в ходе целого ряда других политических, социальных и культурных потрясений. По всему миру растет количество случаев как будто бы случайного, но зачастую весьма систематического, насилия в отношении женщин в условиях гражданского, политического или экономического хаоса или в ходе международных и гражданских боевых действий; эти случаи не охвачены международным определением пыток.

Хотя подобные беспорядки практически не наблюдались в северном и восточном Бутане, в южном Бутане в течение последних десяти лет в результа-

⁸⁰ Kinga, 1999.

те вылазок повстанцев ситуация сложилась прямо противоположным образом. По данным национальных средств массовой информации за несколько лет в ходе подобных террористических нападений сексуальному насилию подверглось множество женщин.

12.3 Половое принуждение и сексуальные домогательства

Как представляется, правомерную обеспокоенность вызывает проблема развратных действий в отношении девушек и молодых женщин, посещающих школы, находящиеся на значительном расстоянии от их семей. Кроме того, следует уделить более пристальное внимание сообщениям о случаях сексуальных домогательств, от которых страдают женщины, занятые в сфере обслуживания. Аналогичным образом, в сельских районах многие жители заявляют о необходимости запретить танцевальные вечера в деревнях, являющиеся одной из форм подобных домогательств⁸¹. Молодые сельские женщины все чаще пытаются избежать трудностей, связанных с фермерским трудом, путем вступления в брак, зачастую оказывающийся весьма непродолжительным, с государственными служащими и другими лицами, имеющими другие источники дохода, как, например, учителя, или же с теми, кто, по их мнению, имеет более безопасное будущее, как, например, студенты колледжей; во многих случаях в результате девушки сталкивались с серьезными проблемами.

Живущие в деревнях девушки и молодые женщины по-прежнему осведомлены о сложившейся традиционной практике “ночной охоты”, когда ночью молодые мужчины проникают в деревенские дома для вступления в интимную связь с молодыми женщинами; фактические данные свидетельствуют о том, что многие девушки и их семьи боятся этой традиции, хотя зачастую такая “охота” была организована заранее и основана на взаимном согласии.

Две трети из девяти женщин, входящих в состав Национальной ассамблеи, которые были опрошены в ходе недавнего ограниченного обследования⁸², заявили, что двумя крупнейшими проблемами, на которые жаловались им их избиратели, были половое принуждение и алкоголизм.

Важное значение имеет тот факт, что бутанские женщины и девушки сами осознают свои права отказаться вступить в интимную связь, противостоять побоям или нежелательным домогательствам, не подвергаться насилию ни в какой форме, будь то физическое или психологическое насилие, а также иметь информацию о том, куда следует обращаться за помощью и поддержкой в подобных ситуациях. Этого нельзя добиться без реализации программы активной информационно-пропагандистской работы под руководством Королевского правительства в средствах массовой информации и на других форумах, ориентированной как на женщин, так и на мужчин. Внимание будет по-прежнему уделяться оказанию поддержки тем, кто стал жертвой сексуальной агрессии или принуждения, причем будут организованы такие службы, которые обеспечат конфиденциальность, а также профессиональную поддержку и вмешательство.

⁸¹ Ibid.

⁸² Currie-Namgyal, 1999.

13. Информационно-пропагандистская работа

С тем, чтобы обеспечить гендерное равенство КЛДЖ призывает правительства принимать меры к трансформации не только законодательства, но и культуры. Следует искоренять любую практику, наносящую ущерб женщинам, вне зависимости от того, насколько глубоко она укоренена в культуру. Исключительно важным компонентом этого процесса является распространение информации и повышение уровня осведомленности.

Бутан продолжает укреплять позитивные тенденции с тем, чтобы обеспечить мотивацию и повысить осведомленность своих граждан о правах человека для женщин в таких областях, как планирование семьи, актуализация гендерной проблематики и привлечение внимания к женской проблематике, хотя здесь сделано далеко еще не все. Средства теле- или радиовещания, а также печатные издания по-прежнему уделяют недостаточно внимания вопросам информационно-пропагандистской работы. Тем не менее, организовав в 2001 году совместно с организациями ООН базовое исследование по гендерной проблематике, правительство смогло повысить осведомленность по целому ряду гендерных вопросов. Сейчас в целях более широкого ознакомления с правами женщин, возможно, следует рассмотреть вопрос о необходимости организовать для государственных служащих и прочих лиц курсы обучения по гендерной проблематике.

Весьма крупным шагом в сторону гендерного равенства является повышение осведомленности о положении женщин, их дискриминации, а также об их правах и возможностях. Коллективное повышение осведомленности позволяет осознать свою принадлежность к определенной группе, а также преимущества работы в коллективе, причем это чувство у женщин Бутана можно укреплять. Наделение более широкими возможностями представляет собой процесс повышения осведомленности и наращивания потенциала, обеспечивающий более широкое участие, более широкие полномочия в области принятия решений и контроля и, в конечном итоге, принятие мер к изменению сложившейся ситуации.

14. Заключение

По сравнению с другими женщинами в развивающихся странах большинство женщин в Бутане обладают значительной свободой и правами и не остаются в стороне от многих сфер развития. В жизни людей на севере Бутана, как правило, не заметны ни вопиющее неравенство, ни явная дискриминация по гендерному признаку, хотя все еще не искоренены гендерные предрассудки, основанные на столетних верованиях и традициях. Однако на юге Бутана, где более видную роль играют различные традиции, женщины, как правило, менее свободны и сталкиваются с множеством трудностей в рамках системы социальных ценностей, где доминируют мужчины.

Однако в целом, по мере того, как основанная на системе единой семьи традиционная социальная структура становится более сплоченной и урбанизированной по своей ориентации, появляется новый социальный класс, в состав которого входят интеллигенция и специалисты. Медленно, но верно цениться начинает больше интеллектуальный, а не физический потенциал. Благодаря этому начинают исчезать определенные гендерные предрассудки, которые, хотя

и не имея существенного влияния, были основаны прежде всего на сельском аграрном и идилическом образе жизни, в котором ценилась мужская сила⁸³.

Королевское правительство предпринимает все необходимые меры с тем, чтобы провести необходимые реформы в целях искоренения остающихся недостатков, связанных с положением женщин, в частности, в сфере образования/грамотности, занятости и принятия государственных решений. С того момента, как в 1981 году в стране вступила в силу КЛДЖ, в целях оказать содействие реализации прав и интересов женщин был выдвинут ряд инициатив, в частности, в таких сферах, как юстиция, образование и здравоохранение.

Между тем, зачастую невозможно выявить четкую взаимосвязь между рекомендациями КЛДЖ и внесенными в национальное законодательство изменениями. После ратификации КЛДЖ в мире было принято множество важных законов в интересах женщин, а женские НПО зачастую использовали конвенцию в своих кампаниях по продвижению этих законов, причем правительства могут на сессиях комитета по КЛДЖ приводить эти законы в качестве доказательства того, что они выполняют свои обязательства по конвенции. Однако отсутствует какая бы то ни было реальная возможность для определения того, какой фактор оказался решающим при принятии того или иного конкретного закона. И по мере того, как конвенция все чаще становится неотъемлемой частью национальной культуры прав, как это в целом уже произошло во многих районах Бутана, становится все труднее установить и идентифицировать ее вклад.

14.1 Трудности, связанные с осуществлением КЛДЖ

Подобно большинству государств, Бутан столкнулся с различными трудностями в процессе осуществления КЛДЖ и на пути к достижению гендерного равенства. Не последняя из этих трудностей связана с существенной нехваткой людских ресурсов из-за относительно ограниченной численности населения страны и запозданием с началом развития. Например, изучая проблему нехватки технических знаний и опыта, мы пришли к выводу, что в целом отсутствует система оказания жертвам насилия, членам семьи, столкнувшимся с такой ситуацией, какой бы то ни было психологической, консультативной или медицинской помощи, и не разработаны профессиональные руководящие принципы для принятия последующих мер по предотвращению и изменению стереотипов поведения. Проблема нехватки людских ресурсов не имеет никакого отношения к опыту большинства развивающихся стран, где уже наблюдается избыток населения. В самом деле, недавнее внедрение современной образовательной системы в Бутане пока еще не позволило преодолеть нехватку людских ресурсов, обладающих необходимыми для развивающейся экономики навыками.

Прочие трудности связаны с изолированным географическим положением Бутана; ограниченностью его земельных угодий, пригодных для сельскохозяйственного производства, что приводит к ограничению потенциала в области увеличения производительности сельскохозяйственного сектора и повышает риск экологической деградации; проживание значительной части населения в отдаленных районах и его раздробленность; низкий уровень монетизации, что ограничивает возможности Королевского правительства в том, что касается сбора внутренних доходов; трудности в области строительства дорог и созда-

⁸³ Kinga, 1999.

ния сетей связи; а также высокая стоимость услуг в области здравоохранения и образования.

Кроме того, трудности бюрократического характера включают отсутствие ресурсов и оборудования в некоторых учреждениях, занимающихся вопросами первостепенного для женщин значения; отсутствие официального определения некоторых вопросов, вызывающих в настоящее время обеспокоенность у женщин, как, например, насилие в семье и права человека; а также необходимость укреплять системы мониторинга и оценки для некоторых программ в области развития.

14.2 Достижения Бутана в том, что касается улучшения положения женщин

Вопреки изложенным выше трудностям, Бутан неоднократно демонстрировал свою приверженность делу развития женщин и наделения их более широкими возможностями. Общий подход страны к достижению цели гендерного равенства включает, в том числе, нижеследующие аспекты:

- традиционное уважение всех живых существ, с уделением особого внимания принципам терпимости и уважения, что означает высокий статус большинства женщин;
- безусловное уделение первоочередного внимания политике общего национального благополучия, отдающей приоритет развитию отдельного человека вне зависимости от пола, а не национальным экономическим достижениям;
- в целом, равенство полов перед законом;
- относительное разделение производственной деятельности и совместное принятие решений в рамках домашнего хозяйства, в частности, в сельских районах;
- актуализация гендерной проблематики в рамках всей осуществляемой Королевским правительством политики, с обеспечением возможностей для демонстрации передового опыта в других частях региона;
- одинаковое отношение к своим детям, будь то мальчик или девочка;
- благоприятные условия для наследования собственности женщинами;
- отсутствие атмосферы страха и запугивания в отношениях между полами с наделением многих женщин относительной независимостью;
- твердая приверженность целям программы “Здравоохранение для всех” и “Образование для всех”;
- весьма значительное снижение уровня младенческой смертности, смертности детей в возрасте до пяти лет и материнской смертности в течение лишь одного десятилетия, несмотря на то, что общие показатели по-прежнему высоки;
- разработка широкомасштабных программ в области питания и охраны материнства, учитывающих гендерные аспекты;

- уделение приоритетного внимания конкретным аспектам здоровья женщин, в частности, репродуктивному здоровью, в национальных программах и политике;
- существенное улучшение ситуации в области водоснабжения и санитарии по всей стране, что исключительно важно как для здоровья женщин, так и для их трудовой деятельности;
- создание общинных школ в целях содействовать увеличению доли девочек среди учащихся;
- активное содействие неформальным учебным программам.

Эти достижения представляют собой те аспекты, которыми страна весьма гордится и которые она обязуется сохранять и развивать в будущем.

14.3 Остающиеся проблемы, требующие рассмотрения и решения

Королевское правительство обязуется обеспечить приоритетное внимание вопросам равенства полов. Кроме того, оно обязуется изучить проблемы, которые могут потребовать дополнительного рассмотрения, как, например, ниже следующие:

- разработка национального определения дискриминации в отношении женщин в соответствии с КЛДЖ;
- разработка законодательства, содержащего четко сформулированный запрет на дискриминацию в отношении женщин, включая непреднамеренную и/или косвенную дискриминацию, с учетом того, что дискриминация по признаку пола представляют собой многогранное явление;
- создание эффективного национального механизма для обеспечения принятия мер в целях решения гендерных вопросов;
- недопущение уклонения от выполнения обязательства в приоритетном порядке учитывать гендерную проблематику в рамках национальной политики лишь из-за того, что женщинам не возбраняется принимать участие во всех программах;
- определение недвусмысленных и поддающихся оценке результатов и показателей применительно к гендерным вопросам в конкретных секторах и программах;
- официальное включение общей концепции равной оплаты за труд равной ценности в законодательство с указанием конкретных видов наказаний в случае нарушений;
- сбор и компиляция гораздо более всеобъемлющих, содержащих разбивку по полу данных на национальном, районном, провинциальном уровнях и на уровне домашних хозяйств;
- обеспечение женщин возможностями для использования преимуществ технического прогресса и экономического роста;
- продолжение деятельности по ликвидации неравенства между полами в том, что касается школьного обучения, а также функциональной грамот-

ности, и разработка и внедрение официальной учебной программы по вопросам репродуктивного здоровья/полового просвещения в школах;

- принятие новых мер к уделению первоочередного внимания вопросам насилия в семье в качестве общего вопроса прав человека, включая осуществление конкретных законодательных актов и обучение женщин, их супругов и партнеров, сотрудников полиции, работников судов и других лиц по вопросам отрицательных последствий терпимости;
- принятие новых мер к уделению первоочередного внимания вопросам искоренения сексуального насилия и сексуальных домогательств, жертвами которых становятся женщины и девушки, в частности, на рабочем месте, в школе и в общественной жизни в сельских районах;
- принятие даже еще более активных мер, нацеленных на пропагандирование равенства полов и наделение женщин более широкими возможностями в социальной, политической и экономической областях;
- принятие активных мер к широкому повышению осведомленности в области гендерной проблематики на всех уровнях с тем, чтобы как женщины, так и мужчины были лучше осведомлены о правах женщин во множестве различных областей;
- осуществление политики, нацеленной на определение официальной денежной стоимости неоплачиваемой работы, подавляющую часть которой выполняют женщины;
- введение запрета на найм несовершеннолетних девочек в качестве домашних работниц, что в городских районах представляет собой все более актуальную проблему;
- разработка конкретных мер, нацеленных на поощрение участия женщин в деятельности директивных органов и органов, ответственных за принятие решений, помимо уже принимаемых мер к официальному поощрению продвижения женщин по службе;
- обучение лиц, ответственных за разработку и осуществление политики, по вопросам учета гендерной проблематике и гендерного анализа;
- разработка национального плана действий в интересах развития женщин на основе национальных приоритетов, а также международных деклараций и конвенций.

Эти цели, безусловно, носят амбициозный характер, однако Королевское правительство искренно в своем стремлении покончить с практикой повсеместного, структурного и систематического отрицания прав женщин и девочек, сложившейся во многих странах мира.

В интересах достижения этой цели правительство признает оставшиеся области, где женщины находятся в неблагоприятном положении, и будет само анализировать практику, которая могла бы негативно сказаться на развитии полного потенциала женщины.

В его политических обязательствах, которые по-прежнему не будут ограничиваться, подсчетом численности женщин, принимающих участие в реали-

зации различных проектов, все большее место станет занимать всеобъемлющее планирование и осуществление в качестве показателей равенства полов.

Оно все больше будет учитывать те существенные различия в положении женщин, отмеченные в различных этнических сообществах в государстве. С уважением относясь к богатым традициям страны, оно, тем не менее, будет по-прежнему решительно и гибко адаптироваться к новой ситуации, в которой оказались женщины.

В рамках этого процесса Бутан будет опираться на принятое базовое обязательство обеспечить равенство полов, а также будет принимать меры к тому, чтобы в будущем в деле выполнения этого жизненно важного обязательства были достигнуты новые высоты.

15. Приложения

Приложение А. Справочная литература

- Правительство Алжира. *Первоначальный доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1998 год.
- Правительство Бангладеш. *Первоначальный доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1986 год.
- Правительство Бангладеш. *Третий и четвертый периодические доклады государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1997 год.
- Королевское правительство Бутана. Комиссия по планированию, *Девятый пятилетний план*. Тхимпху, 2002 год.
- Bhutan, Royal Government of. *Development Toward Gross National Happiness. Seventh Round Table Meeting, 7-9 November 2000*. Thimphu, 2000.
- Bhutan, Royal Government of. *Initial Report of Bhutan, Convention on the Rights of the Child*. Thimphu, 1999.
- Bhutan, Royal Government of. *National Report for the Fourth World Conference of Women, to be Held in Beijing, China, from 4 to 15 September 1995*. Thimphu, 1995.
- Bhutan, Royal Government of. *National Report on Population for the International Conference on Population and Development, Cairo, September 1994*. Thimphu, 1994.
- Bhutan, Royal Government of. *Proceedings and Resolutions of the 76th Session of the National Assembly, 1998, Concerning Changes in the Governance of the Country*.
- Bhutan, Royal Government of. *Resolution 11 of the 66th Session of the National Assembly, 1988*.
- Bhutan, Royal Government of. *Resolutions 3, 4 and 5 of the 67th Session of the National Assembly, 1988*.
- Bhutan, Royal Government of. *Resolution 19 of the 67th Session of the National Assembly, 1988*.
- Bhutan, Royal Government of. Ministry of Health and Education, Education Division [previously Ministry of Social Services, Department of Education]. *General Statistics, July 1989; July 1990; July 1991; July 1992; June 1994; June 1996; June 1997; 1998; 1999; 2000*. Thimphu.
- Bhutan, Royal Government of. Ministry of Health and Education, Health Division. *Annual Health Bulletin, 2000*. Thimphu, 2001.

- Bhutan, Royal Government of. Ministry of Health and Education, Health Division, Nutrition Section. *Nutrition Survey Report: The Future for Trashigang, Pemagatshel and Zhemgagn*. Thimphu, 1998.
- Bhutan, Royal Government of. Ministry of Health and Education. Department of Health Services. *National Health Survey 2000*. Thimphu, 2001.
- Bhutan, Royal Government of, Ministry of Planning [now Planning Commission Secretariat]. *Eighth Five Year Plan (1997-2002), Vol. 1, Main Document*. Thimphu, 1996.
- Bhutan, Royal Government of, Planning Commission, Central Statistical Organisation. *Statistical Yearbook of Bhutan 2001*. Thimphu, 2001.
- Bhutan, Royal Government of. Planning Commission. *Bhutan 2020: A Vision for Peace, Prosperity and Happiness*. Thimphu, 1999.
- Bhutan, Royal Government of, Planning Commission Secretariat and Central Statistical Organisation; UNDP; UNICEF; WEP; and UNIFEM South Asia Regional Office. *Gender Pilot Study: Bhutan*. Thimphu, 2001.
- Buringa, Joke, and Tshering, Lham. *Education and Gender in Bhutan: A Tentative Analysis*. Prepared for SNV/Netherlands Development Organisation and National Women's Association of Bhutan. Thimphu, 1992.
- Buringa, Joke, and Tshering, Lham. *Gender Issues in Water and Sanitation: The Case of Bhutan*. Prepared for SNV/Netherlands Development Organisation and National Women's Association of Bhutan. Thimphu, 1992.
- Buringa, Joke, and Pradhan, Manika. *Women and Health in Bhutan: Practices, Beliefs and Care*. Prepared for SNV/Netherlands Development Organisation and National Women's Association of Bhutan. Thimphu, 1991.
- Правительство Канады. *Третий периодический доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1992 год.
- Правительство Канады. *Четвертый периодический доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1996 год.
- Currie-Namgyal, Anne. *A Preliminary Gender Study for the World Food Program in Bhutan*. Prepared for the World Food Program. Thimphu, 1999.
- Denmark, Government of, Ministry of Foreign Affairs. *Report to the Danish Parliament on National and International Implementation of the Platform of Action from the U.N. Fourth World Conference on Women*. Copenhagen, 1998.
- Правительство Эфиопии. *Объединенные первоначальный, второй и третий периодические доклады государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1995 год.
- Правительство Индии. *Первоначальный доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен

- для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1999 год.
- Правительство Иордании. *Первоначальный доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1997 год.
- Kinga, Sonam. *The Status of Women in Traditional and Modern Bhutan*. Prepared for Centre for Bhutan Studies. Thimphu, 1999.
- National Women's Association of Bhutan. "An Overview of Implementation of the Beijing Declaration and the Platform for Action by Bhutan." Paper delivered at the Intergovernmental Meeting to Review Regional Implementation of the Beijing Declaration and the Platform for Action. Bangkok, 1999.
- Королевство Непал. *Первоначальный доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1998 год.
- Organisation for Economic Co-operation and Development, Development Assistance Committee (DAC). *DAC Source Book on Concepts and Approaches Linked to Gender Equality*. Paris, 1998.
- Sakshi. *An Alternative Report on the Convention on the Elimination of Discrimination Against Women (CEDAW): Recommendation No. 19, Violence Against Women*. Included in the Indian NGO Report on CEDAW published by the Co-ordination Unit for the World Conference on Women, Beijing, 1995. New Delhi, 1995.
- SNV/Netherlands Development Organisation. *Proceedings of Gender Planning Workshop, 17, 18 and 19 February 1993*. Thimphu, 1993.
- Правительство Шри-Ланки. *Первоначальный доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1985 год.
- Правительство Шри-Ланки. *Второй периодический доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1989 год.
- Правительство Таиланда. *Первоначальный доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1987 год.
- Правительство Таиланда. *Второй и третий периодические доклады государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин*. Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1997 год.
- UNICEF (United Nations Children's Fund). *The Situation of Children and Women in Bhutan 2000*. Thimphu, 2000.

Организация Объединенных Наций, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и Центр Организации Объединенных Наций по правам человека. *«Справочник о порядке представления сообщений о нарушениях прав человека»*. Турин, Италия, без даты.

Центр Организации Объединенных Наций по правам человека. *«Права человека: сборник международных договоров»*. Нью-Йорк, 1988 год.

Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека. *«Интеграция прав человека женщин и гендерная проблематика: насилие в отношении женщин. Доклад специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях. Добавление: поездка в Индонезию и Восточный Тимор с целью изучения вопроса о насилии в отношении женщин»*. Нью-Йорк, 1999 год.

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ). *«Повестка дня в области развития в интересах женщин на 21-й век»*. Нью-Йорк, 1998 год.

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ). *«Мир, свободный от насилия в отношении женщин»*. Нью-Йорк, 1999 год.

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). *Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин*. Нью-Йорк, 1995 год.

United Nations Development Programme. *Gender Analysis: Alternative Paradigms. Gender in Development Monograph Series #6*. Carol Miller and Shahra Razavi. New York, 1998.

United Nations Development Programme. *Gender and Poverty: An Analysis for Action. Gender in Development Monograph Series #2*. Lourdes Beneria and Savitri Bisnath. New York, 1996.

United Nations Development Programme. *Gender in Development at UNDP*. New York, 1998.

United Nations Development Programme. *Gendered Governance: An Agenda for Change. Gender in Development Monograph Series #3*. Georgina Ashworth. New York, 1996.

Программа развития Организации Объединенных Наций. *«Доклад о развитии людских ресурсов 1999 года»*. Нью-Йорк, 1999 год.

United Nations Development Programme. *Panchayat Raj: Women changing Governance. Gender in Development Monograph Series #5*. Devaki Jain. New York, 1996.

United Nations Development Programme. *Urban Governance: Why Gender Matters. Gender in Development Monograph Series #1*. Jo Beall. New York, 1996.

United Nations Development Programme. *Women's Leadership and the Ethics of Development. Gender in Development Monograph Series #4*. Bella Abzug and Devaki Jain. New York, 1996.

- United Nations Development Programme. *Women's Rights and Status: Questions of Analysis and Measurement*. Gender in Development Monograph Series #7. Anita Gurumurthy. New York, 1998.
- United Nations Development Programme, Regional Bureau for Asia and the Pacific. *Science and Technology for Poverty Alleviation and Women's Empowerment: Illustrations from the Asia-Pacific Region*. New York, 1998.
- United Nations Development Programme, Regional Bureau for Asia and the Pacific, and United Nations Office for Project Services, Asia Office. *Integrating Paid and Unpaid Work into National Policies: Selected Papers*, Margarita F. Guerrero, ed. New York, 1999.
- Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций. «Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, восемнадцатая и девятнадцатая сессии». Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия. Нью-Йорк, 1998 год.
- Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций. «Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, двадцатая и двадцать первая сессии». Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия. Нью-Йорк, 1999 год.
- Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций. «Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, двадцатая сессия». Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия. Нью-Йорк, 1999 год.
- United Nations Population Fund (UNFPA). *Hopes and Realities: Closing the Gap Between Women's Aspirations and Their Reproductive Experiences*. New York, 1999.
- United Nations Population Fund (UNFPA). *Programme Review and Strategy Development in Bhutan*. Thimphu, 1996.
- United Nations Population Fund (UNFPA). *Violence Against Girls and Women: A Public Health Priority*. New York, 1999.
- United Nations System in Bhutan. *Common Country Assessment*. Thimphu, 2001.
- United Nations System in Bhutan. *United Nations Development Assistance Framework 2002-2007*. Thimphu, 2001.
- Wikan. Unni. *The Situation of the Girl Child in Bhutan, Report I – Western and Central Bhutan*. Oslo, 1990.
- Wikan. Unni. *The Situation of the Girl Child in Bhutan, Report II – Southern and Eastern Bhutan*. Oslo, 1991.
- World Health Organisation, South-East Asia Region. *Regional Health Report 1998: Focus on Women*. New Delhi, 1998.
- Правительство Йемена. «Третий периодический доклад государств-участников Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин». Подготовлен для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Нью-Йорк, 1992 год.

Приложение В. Таблицы

Таблица 1.1. Оценочные показатели численности населения в разбивке по возрасту и полу, 2000 год

<i>Возрастная группа</i>	<i>Численность</i>			<i>Процентная доля</i>		
	<i>Всего</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Женщины</i>	<i>Всего</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Женщины</i>
0–4	104 743	5248	52 255	15	7,7	7
5–9	9819	4875	49 435	14	7,2	7
10–14	8214	4160	40 541	12	6,1	6
15–19	6095	3091	30 037	9	4,6	4
20–24	5382	2674	27 083	7	3,9	4
25–29	4620	2311	23 090	6	3,4	3
30–34	4146	2092	20 540	6	3,1	3
35–39	3797	1962	18 358	5	2,9	2
40–44	3200	1650	15 505	4	2,4	2
45–49	2573	1335	12 383	3,	2,0	1
50–54	2441	1256	11 847	3	1,9	1
55–59	2160	1116	10 438	3	1,6	1
60–64	1983	1023	9599	2	1,5	1
65–69	1196	588	6075	1	0.9	0
70–74	813	407	4061	1	0.6	0
75+	774	438	4362	1	0.6	0
Все возрастные группы	677 934	342 324	335 610	100	50.5	49

Примечание: Оценки основаны на показателе роста численности населения в 3,1 процент (Национальный обзор положения дел в области здравоохранения, 1994).

Источник: Центральное статистическое управление, Министерство по делам планирования.

Таблица 1.2. Показатели народонаселения в период с 1995 по 2000 годы

<i>Показатели народонаселения</i>	<i>1991</i>	<i>1992</i>	<i>1993</i>	<i>1994</i>	<i>1995</i>	<i>1996</i>	<i>1997</i>	<i>1998</i>	<i>1999</i>	<i>2000</i>
Соотношение между полами (количество мужчин на 100 женщин)	102,3	102	102	105,2	104	102,0	98	102	102,0	102
Возрастная структура (в процентах)	100,0	100	100	100	100	100,0	100	100	100,1	100
0-14	38,9	38	38	39	39	42,1	42	42	42,1	42
15-49	47,7	47	48	44	47	44,0	44	44	44,0	44
50-59	6,6	6	6	6	6	6,8	6	6	6,8	6
60+	6,8	6	6	7	6	7,1	7	7	7,2	7
Средний возраст (количество лет)	20,5	20	20	20	н/д	19,4	19	19	19,4	19
Доля иждивенцев										
Доля детей-иждивенцев	68,8	68,4	68,6	н/д	69,6	78,3	78,3	78,3	78,3	78,3
Доля пожилых людей-иждивенцев	7,7	7,6	7,5	н/д	7,8	7,9	8,0	8,0	8,0	7,9
Общая доля иждивенцев	76,4	76,0	76,1	91,7	77,4	86,2	86,3	86,3	86,3	86,2
Индекс старения	11,1	11,0	11,0	н/д	11,3	10,1	10,1	10,1	10,1	10,1

Источник: Оценки, подготовленные Центральным статистическим управлением, Комиссией по планированию, Тхимпху.



Таблица 1.3. Резюме планов развития, процентная доля в разбивке по категории, планы с первого по восьмой (в процентах)

<i>Сектор</i>	<i>Первый план</i>	<i>Второй план</i>	<i>Третий план</i>	<i>Четвер- тый план</i>	<i>Пятый план (а)</i>	<i>Шестой план</i>	<i>Седьмой план</i>	<i>Восьмой план</i>
Секретариат Его Величества								0,1
Национальная ассамблея								0,1
Королевский консультативный совет								0,1
Совет по делам религий								1,0
Специальная комиссия по вопросам культуры								0,8
Судебная власть								0,7
Королевская ревизионная комиссия								0,3
Королевская комиссия гражданской службы								5,1
ПКР								0,2
ОКР								0,1
НЕК								0,3
Полиция, тюрьмы и противопожарная охрана								3,2
Сельское хозяйство	1,8	10,7	12,3	23,4	9,0	9,2	4,5	3,1
Животноводство	1,4	2,9	5,1	5,6	3,5	3,5	2,1	1,8
Региональное развитие								4,1
Лесное хозяйство	3,0	3,4	6,0	10,0	4,9	4,4	3,1	2,9
Секретариат	–	–	–	–	–	–	–	1,0
Регистрация	–	–	–	–	–	–	–	0,1
Регистрация и обследование земельных ресурсов	–	–	–	–	–	–	–	0,4
Секретариат								0,1
Электроэнергетика	1,4	4,5	6,3	4,6	7,3	13,1	2,5	11,3
Торговля и промышленность	1,0	0,5	5,3	15,8	7,0	13,3	5,4	0,6
Геология	–	–	–	–	–	0,4	1,0	0,3
Туризм	–	–	3,0	1,1	0,6	–	–	0,1
Секретариат								0,2
Дорожные работы	58,7	34,9	17,8	11,6	16,9	9,3	7,8	13,1
Наземный транспорт								0,2
Гражданская авиация	7,0	5,9	2,0	–	0,6	0,5	0,6	0,2
Почтовая служба	0,5	2,9	2,4	1,5	1,4	0,7	1,1	0,4
Телекоммуникация	–	–	3,1	3,4	0,7	1,4	7,0	4,1
Обеспечение жильем								3,1

<i>Сектор</i>	<i>Первый план</i>	<i>Второй план</i>	<i>Третий план</i>	<i>Четвер- тый план</i>	<i>Пятый план (а)</i>	<i>Шестой план</i>	<i>Седьмой план</i>	<i>Восьмой план</i>
Корпорация города Тхимпху								0,5
Секретариат								0,2
Образование	8,8	17,7	18,9	12,2	11,2	8,1	11,1	9,9
Здравоохранение	2,9	8,3	8,0	4,9	5,1	4,2	6,6	8,5
Секретариат								2,9
Обслуживание долга								7,2
Общие общественные услуги								2,1
Резерв для пересмотра заработной платы								7,5
Внешние сношения								2,5
Королевский институт управления								0,5
Комиссия по планированию								0,3
Общее руководство	–	–	–	–	24,0	20,6	39,7	
Провинциальные комитеты развития	–	–	–	–	–	2,5	23,0	2,3
Прочие	13,4	7,7	8,9	4,9	–	–	–	
Общая сумма расходов	100,0	100,0	100,0	99,0	100,0	91,2	100,0	103,1

(а) См. примечания к таблице 13.1.

Источник: Комиссия по планированию, Тхимпху.

Таблица 4.1. Количество зарегистрированных преступлений в разбивке по характеру совершенного преступления, Бутан, 1995–2000 годы

<i>Характер преступления</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Преступление, связанное с нанесением телесных повреждений	542	552	498	390	453	606
Преступление на сексуальной почве	52	33	42	45	48	73
Преступления против собственности	785	747	675	609	635	728
Дорожно-транспортные происшествия	334	333	319	233	240	266
Преступления, связанные с нарушениями норм, касающихся лесного хозяйства	7	8	7	3	8	4
Преступления, связанные с антиквариатом	90	193	176	144	125	98
Пожары	59	48	47	28	34	29
Прочие	154	132	127	81	49	62
Всего преступлений	2023	2046	1891	1533	1592	1866

Источник: «Преступления и их расследования», Королевская полиция Бутана (штаб-квартира), Тхимпху.

Таблица 7.1. Количество учащихся в разбивке по классам и видам школ, Бутан, 2000 год

Класс	Частная школа			Общинная школа			Начальная школа			Средняя школа			Высшая школа			Все школы		
	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего
Дошкольные учреждения	184	174	358	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	184	174	358
Подготовка к начальной школе	336	300	636	2388	1997	4385	2927	2523	5450	2390	2083	4481	247	261	508	8296	7164	15 460
I	161	133	294	1767	1510	3277	2910	2475	5385	2512	2249	4761	290	251	541	7640	6618	14 258
II	94	96	190	1777	1362	3139	2757	2262	5019	2304	2180	4484	241	251	492	7173	6151	13 324
III	73	53	126	1371	1029	2400	2607	2173	4780	2334	2112	4446	253	235	488	6638	5602	12 240
IV	53	57	110	1099	851	1950	2586	2031	4617	2183	2036	4219	246	247	493	6167	5222	11 389
V	30	22	52	707	593	1300	2251	1769	4020	2078	1852	3930	186	224	410	5252	4460	9712
VI	34	18	52	502	382	884	1918	1555	3473	1996	1844	3840	230	235	465	4680	4034	8714
VII	12	6	18	-	-	-	-	-	-	3352	2922	6274	913	794	1707	4277	3722	7999
VIII	8	4	12	-	-	-	-	-	-	2211	1862	4073	1313	1032	2345	3532	2898	6430
IX	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3079	2427	5506	3079	2427	5506
X	14	31	45	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1976	1345	3321	1990	1376	3366
XI	191	174	365	-	-	-	-	-	-	-	-	-	617	244	861	808	418	1226
XII	110	81	191	-	-	-	-	-	-	-	-	-	463	178	641	573	259	832

Класс	Частная школа			Общинная школа			Начальная школа			Средняя школа			Высшая школа			Все школы		
	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего	Мальчики	Девочки	Всего
Неформальное образование	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1323	4049	5372
Всего	1300	1149	2449	9611	7724	17 335	17 956	14 788	32 744	21 368	19 140	40 508	10 054	7724	17 778	61 612	50 525	116 186

Источник: Отдел по вопросам образования, Тхимпху.

Таблица 8.1. Работники здравоохранения в разбивке по категориям, 1996–2000 годы

<i>Работники здравоохранения</i>	<i>1996</i>	<i>1997</i>	<i>1998</i>	<i>1999</i>	<i>2000</i>
Врачи	103	101	98	103	109
Помощники врачей	99	111	115	151	148
Основные работники здравоохранения	158	154	152	182	178
Медицинские сестры	352	355	386	467	443
Прочие технические работники*	185	183	211	253	244
Народные целители	21	19	28	31	31
Знахари	16	17	17	17	17
Сельские медицинские работники	1275	1093	1245	1012	1327

Примечание: *Включая знахарей.

Источник: Отдел по вопросам здравоохранения, Тхмпху.

Таблица 8.2. Доклад о функционировании больниц в Бутане в 2000 году

<i>Номер</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Численность</i>
1	Зарегистрированные койко-места	1023
2	Реально имеющиеся койко-места	977
3	Поступившие пациенты	30 492
4	Пациенто-дни	197 246
5	Показатель занятости койки	55,3
6	Средняя продолжительность пребывания	6,5
Поликлиники		
1	Новая национальная	524 116
2	Старая национальная	188 186
Всего		712 302
Обследование с использованием рентгеновской аппаратуры		
1	Грудной клетки	13 565
2	Пищевода	279
3	Прочее	14 121
Всего		27 965
Лаборатории		
1	Анализ крови	68 659
2	Анализ кала	4198
3	Анализ мочи	36 886
4	Анализ кожных покровов	282
5	Анализ мокроты	6123
6	МП	21 595
7	Прочие	13 131
Всего		150 874
Стоматологические услуги		
1	Профилактика	1600
2	Пломбирование зубов	11 194
3	Удаление зубов	15 715
4	Прочее	22 163
Всего		50 672

<i>Номер</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Численность</i>
Хирургия		
1	Сложные операции	539
2	Простые операции	3687
3	Прочие	3351
	Всего	7577
Гинекология		
1	Простое обследование	545
2	Всестороннее обследование	947
3	Прочее	185
	Всего	1677
Акушерство		
1	Общее количество родов	3541
2	Нормальные роды	2924
3	Затяжные роды	83
4	Ягодичные роды	75
5	Рождение близнецов	41
6	Рождение мертвого плода	55
7	Преждевременные роды	99
8	Кесарево сечение	348
9	Наложение щипцов	56
10	Вакуумные роды	39
11	Дородовое кровотечение	47
12	Послеродовое кровотечение	59
13	Инверсия матки	2
14	Отсутствие разрыва пуповины	132
15	Предэклампсия	114
16	Эклампсия	8
17	Разрыв матки	8
18	Сепсис	24
19	Тяжелое малокровие	89
20	Аборт	267

<i>Номер</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Численность</i>
Ортопедия		
1	Тяжелые случаи	160
2	Легкие случаи	889
3	Прочие	246
	Всего	1295
ЭНТ		
1	Тяжелые случаи	227
2	Легкие случаи	413
3	Прочие	110
	Всего	750
Глазные заболевания		
1	Тяжелые	320
2	Легкие	1088
3	Прочие	4176
	Всего	5584
Ультразвуковое исследование		
1	Таза	1436
2	Брюшной полости	6350
3	Утробного плода	2082
4	Эхокардиограмма	49
5	Эндоскопия	1060
6	Прочие	185
	Всего	11 162
Урология		
1	Тяжелые случаи	8
2	Легкие случаи	35
3	Прочие	25
	Всего	68

Таблица 8.3. Подробные данные, касающиеся охраны материнства и детства в период с 1995 по 2000 годы

<i>Вид помощи</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Обеспечение матерей медицинской помощью (а)	101 407	65 568	54 053	19 860	66 158	66 625
В дородовой период	11 614	40 269	44 692	10 516	45 611	44 166
В после родовой период	89 793	25 299	9 361	9 344	20 548	22 460
Медицинская помощь при родах						
На дому	1379	1327	1348	1140	873	941
В больнице/базовых медицинских учреждениях	5244	4825	5083	3777	6244	6099
Общее количество родов	6623	6152	6431	4917	7117	7040
Медицинская помощь детям						
Первое посещение	нет данных	нет данных	нет данных	нет данных	нет данных	нет данных
Повторное посещение	нет данных	нет данных	нет данных	нет данных	нет данных	нет данных
Общее число посещений	нет данных	нет данных	нет данных	276 021	104 931	нет данных
Дети, страдающие от недоедания (b)						
Всего детей, страдающих от недоедания	4751	4525	нет данных	4001	нет данных	3021
Третья степень	307	462	нет данных	261	нет данных	132

(а) Речь идет об общем количестве посещений, а не о количестве пациентов.

(b) Обратившиеся за медицинской помощью дети классифицируются в соответствии с принципом выделения трех степеней недоедания. Наиболее тяжелые случаи относятся к категории недоедания третьей степени.

Источник: Отдел по вопросам здравоохранения, Тхмпху.

**Таблица 8.4. Подробная информация о различных видах деятельности
в области охраны материнства в разбивке по провинциям в период
с 1995 по 2000 годы**

<i>Провинция</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Бьякар						
Дородовая помощь	228	866	723	244	307	833
Послеродовая помощь	193	491	466	225	12	439
Количество зарегистрированных родов	199	270	н/д	116	184	166
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	162	255	135	51	136	161
Чхукха						
Дородовая помощь	993	4356	6451	1617	1976	8178
Послеродовая помощь	904	3086	1561	1496	61	3608
Количество зарегистрированных родов	395	350	н/д	690	755	813
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	390	331	720	643	688	733
Дагана						
Дородовая помощь	247	588	560	281	258	453
Послеродовая помощь	322	605	415	315	44	453
Количество зарегистрированных родов	211	184	н/д	118	92	122
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	98	122	174	61	78	114
Газа						
Дородовая помощь	43	75	55	47	39	53
Послеродовая помощь	8	1	13	19	5	10
Количество зарегистрированных родов	7	6	н/д	15	19	13
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	3	6	3	11	22	13

<i>Провинция</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Хаа						
Дородовая помощь	125	355	410	184	126	334
Послеродовая помощь	47	263	199	165	29	172
Количество зарегистрированных родов	29	97	н/д	152	93	29
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	29	96	13	119	83	26
Лунце						
Дородовая помощь	355	763	677	382	422	775
Послеродовая помощь	287	983	276	421	200	924
Количество зарегистрированных родов	405	375	н/д	165	330	257
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	333	375	218	147	279	250
Монгар						
Дородовая помощь	870	2159	2087	975	1311	2609
Послеродовая помощь	847	2445	858	2142	136	3887
Количество зарегистрированных родов	973	1094		365	1173	1193
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	664	843	749	278	1111	928
Паро						
Дородовая помощь	237	1260	1722	486	674	973
Послеродовая помощь	223	109	274	113	175	771
Количество зарегистрированных родов	194	33	н/д	328	740	364
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	184	16	310	212	541	216
Пемагатшель						
Дородовая помощь	327	904	930	209	270	1235
Послеродовая помощь	393	2943	299	302	81	689

<i>Провинция</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Количество зарегистрированных родов	147	535	н/д	77	223	329
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	84	324	275	36	228	299
Пунакха						
Дородовая помощь	294	1279	1529	426	444	1542
Послеродовая помощь	44	166	126	226	7	802
Количество зарегистрированных родов	92	154	н/д	322	144	283
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	63	129	154	288	137	275
Самдрупьенгхар						
Дородовая помощь	903	2106	2124	765	824	2878
Послеродовая помощь	730	3375	918	626	64	1696
Количество зарегистрированных родов	500	723	н/д	383	458	706
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	332	507	659	249	450	675
Самце						
Дородовая помощь	803	2612	2544	914	940	2571
Послеродовая помощь	622	923	639	634	26	1378
Количество зарегистрированных родов	50	132	н/д	494	168	190
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	50	132	67	404	96	189
Сарпанг						
Дородовая помощь	660	3379	3293	827	833	3161
Послеродовая помощь	363	709	536	561	15	941
Количество зарегистрированных родов	86	133	н/д	155	256	303
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	86	94	99	121	237	256

<i>Провинция</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Тхимпху						
Дородовая помощь	2508	12066	14 869	234	2107	10 630
Послеродовая помощь	710	1403	399	162	12	816
Количество зарегистрированных родов	853	167	н/д	126	1535	189
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	818	148	135	91	1523	183
Трешиганг						
Дородовая помощь	1053	2837	1825	1026	801	2562
Послеродовая помощь	1138	2628	747	705	105	1471
Количество зарегистрированных родов	1266	895	н/д	642	780	793
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	883	649	393	506	706	762
Трашиянгце						
Дородовая помощь	227	627	504	260	227	622
Послеродовая помощь	228	789	144	108	14	449
Количество зарегистрированных родов	290	185	н/д	69	171	113
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	282	162	34	57	131	93
Тронгса						
Дородовая помощь	296	701	760	88	321	818
Послеродовая помощь	245	917	212	65	48	594
Количество зарегистрированных родов	245	243	н/д	117	255	464
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	192	196	227	56	212	276
Тсиранг						
Дородовая помощь	372	756	759	315	332	1202
Послеродовая помощь	438	767	332	368	7	534

<i>Провинция</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Количество зарегистрированных родов	122	42	н/д	69	111	81
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	122	42	107	69	98	81
Вангдунпходранг						
Дородовая помощь	607	1650	1640	706	563	2075
Послеродовая помощь	635	1214	572	578	90	1597
Количество зарегистрированных родов	264	284	н/д	347	464	454
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	214	222	251	251	358	393
Жемганг						
Дородовая помощь	406	930	1230	530	450	652
Послеродовая помощь	416	1482	375	113	26	1226
Количество зарегистрированных родов	295	250	н/д	167	318	178
Количество случаев оказания при родах квалифицированной медицинской помощи	254	176	360	127	298	176

Примечание: Роды, при которых оказывалась квалифицированная медицинская помощь, означают роды, прошедшие в больницах/базовых медицинских учреждениях и на дому и сопровождавшиеся помощью со стороны квалифицированного медицинского персонала.

Источник: Отдел по вопросам здравоохранения, Тхимпху.

Таблица 8.5. Случаи смертности, зарегистрированные в базовых медицинских учреждениях в Бутане в 2000 году

Номер	Заболевание	0-11/12		1-4		5-14		15+		Всего	Процентная доля
		М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж		
1	Диарея/дизентерия	2307	2455	6887	6756	9912	9559	16389	12820	67085	11,78
2	Бронхит	3111	3356	7600	8359	16582	18739	39659	37318	134724	23,66
3	Пневмония	816	891	1584	1519	1234	1229	2052	2134	11459	2,01
4	Заражение глистами	44	51	2236	2384	4367	4139	5527	5810	24558	4,31
5	Кожные инфекции	986	1153	3651	3780	7277	6763	16605	12075	52290	9,18
6	Малярия	28	19	156	124	558	449	1473	955	3762	0,66
7	Лихорадка неизвестного происхождения	359	401	1148	1056	1881	1986	5622	5016	17469	3,07
8	Конъюнктивит	568	728	1437	1690	2749	2868	8047	9346	27433	4,82
9	Отит	479	489	1235	1249	2008	1964	2027	1871	11322	1,99
10	Недоедание	120	153	513	691	978	1251	4240	6339	14285	2,51
11	Язва желудка и двенадцатиперстной кишки	6	8	206	272	1609	2137	14270	15627	34135	5,99
12	Заболевания зубов и десен	12	15	234	287	1633	1676	5539	5653	15049	2,64
13	Инфекционные заболевания мочеполовой системы/нефрит	17	20	161	171	407	466	2478	3888	7608	1,34
14	Травмы	66	61	751	725	3345	2046	11132	4334	22460	3,94
15	Заболевания, передаваемые половым путем					11	20	532	262	825	0,14
16	Детские заболевания	30	34	215	245	782	715	314	241	2576	0,45
17	Болезни женских половых органов		3		35		115		1854	2007	0,35
18	Головная боль	42	42	446	726	5447	6264	21378	23777	58122	10,21
19	Прочие	538	536	1901	1926	4435	5219	23396	24369	62320	10,94
Всего		9529	10415	30361	31995	65215	67605	180680	173689	569489	100
Процентная доля		1,67	1,83	5,33	5,62	11,45	11,87	31,73	30,50	100	

Таблица 8.6. Подробная информация о деятельности по контролю за развитием детей в пунктах иммунизации в Бутане в период с 1995 по 2000 годы

<i>Отдельные показатели</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Количество детей, чей вес был измерен (иначе не указанное)	14 800	16 467	16 473	16 528	12 276	87 390
Количество детей, страдающих от недоеда- ния (иначе не указанное)	4751	4525	4201	4001	2006	3021
Первой степени	3176	3139	2965	2940	616	2336
Второй степени	1268	924	890	800	177	553
Третьей степени	307	462	345	261	23	132
Процентная доля детей, страдающих от не- доедания	32	28	26	24	н/д	4

Источник: Отдел по вопросам здравоохранения, Тхимпху.

Таблица 8.7. Водные ресурсы и санитарно-технические сооружения в разбивку по их видам и по провинциям по состояниям на 2000 год

(в абсолютном выражении)

<i>Провинция</i>	<i>Дома</i>	<i>Туалеты</i>	<i>Дома, оборудо- ванные систе- мой водоснаб- жения</i>	<i>Места обита- ния животных</i>	<i>Свалки</i>	<i>Приусадебные участки</i>
Бьякар	1635	1364	1205	995	1232	1174
Чхукха	8490	7253	6456	2177	2524	3399
Дагана	2794	2542	2095	2374	2291	2235
Газа	417	350	107	340	270	401
Хаа	970	911	902	380	402	952
Лунце	2387	2197	1955	1552	1228	2152
Монгар	5410	4659	3363	3686	2500	3010
Паро	3931	3098	2493	1168	2038	2083
Пемагатшель	2175	1815	1753	1282	449	1778
Пунакха	2343	2151	1722	1463	1611	1673
Самдрупьенкха	6343	5587	3715	3556	2615	3988
Самце	7798	6447	4283	5100	3661	4795
Сарпанг	4737	4216	2646	3457	2993	3250
Шимганг	2515	2304	1717	1183	1642	1406
Тхимпху	1917	1744	1230	1085	1139	1709
Трашиганг	8264	6802	4329	4407	3564	5630
Трашьянгце	3267	2873	2118	2498	1054	2604
Тронгса	1899	1724	1591	1422	1079	1574
Тсиранг	2265	11 870	1298	2059	997	1633
Вангердупходранг	3602	3393	2628	1862	3112	2313
Бутан	73 159	63 300	47 606	42 046	36 401	47759

Источник: Отдел по вопросам здравоохранения, Тхимпху.

**Таблица 8.8. Лица, согласившиеся осуществлять планирование своей семьи, в разбивке по виду используемого метода в Бутане в период с 1995 по 2001 годы
(их численность)**

<i>Метод</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Васектомия	1263	1930	74	4451	6835	8204
Стерилизация	нет данных	нет данных	806	478	1374	1510
Внутриматочные противозачаточные средства	759	1602	1582	1977	2549	1582
Лекарственные средства	8794	8917	6483	7104	3697	4227
Противозачаточные средства	5635	7411	6309	7599	11 310	3393
Инъекции ДМПА	9278	12 065	12 024	15 746	15 184	8498
Все методы	25 729	31 925	27 278	37 355	40 949	27 414

Источник: Отдел по вопросам здравоохранения, Тхимпху.

Таблица 8.9. Подробные данные о преступлениях против личности, совершенных в Бутане в период с 1995 по 2000 годы
(в абсолютном выражении)

<i>Показатели</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Убийства	16	12	7	11	13	18
Покушение на убийство	10	15	6	5	3	2
Нанесение тяжких телесных повреждений со смертельным исходом	1	-	-	-	-	-
Изнасилование с последующим убийством	-	-	-	-	1	-
Ограбление с последующим убийством	-	-	-	-	2	1
Детоубийство	-	-	-	-	-	-
Смерть, не вызванная естественными причинами	24	19	22	20	19	30
Несчастные случаи	42	40	41	30	38	42
Утопление	29	14	31	22	16	27
Самоубийство	26	35	34	26	32	41
Покушение на самоубийство	7	6	3	11	6	14
Нападение	367	387	319	241	286	367
Насильственное похищение	2	3		1	-	1
Похищение детей	1	2		1	1	1
Отравление	1	2	3		3	1
Лекарственные препараты (наркотики)	-	-	11	9	20	25
Создание препятствий деятельности законных органов власти	1	2	5	3	3	3
Незаконное лишение свободы	-	1	-	1	-	-
Нарушение общественного порядка	3	3	4	1	1	-
Несчастный случай	1	3	2	1	2	6
Черная магия	1	1	1	2	-	1
Диффамация	1	3	2	2	4	5
Психологический шок	2	1	2	3	3	3
Пропажа без вести	-	-	-	-	-	18
Все преступления против личности	535	549	493	390	453	606

Источник: Преступления их расследование, Королевская полиция Бутана (штаб-квартира), Бутан.

Таблица 9.1. Процентная структура населения в зависимости от вида экономической деятельности в разбивке по возрасту и полу по состоянию на 1984 год

<i>Возрастная группа</i>	<i>Сельское хозяйство</i>	<i>Государственная служба</i>	<i>Предпринимательство</i>	<i>Прочие</i>	<i>Безработные</i>
Мужчины					
Моложе 15 лет	7,0	-	-	1,0	92,0
15–19	54,7	2,0	*	3,5	39,7
20–24	70,9	11,1	1,5	4,0	12,5
25–29	76,7	13,8	2,0	4,4	3,1
30–34	82,0	11,1	1,7	4,3	0,8
35–39	84,4	7,7	2,4	4,7	*
40–44	87,7	5,9	2,3	3,6	*
45–54	90,5	3,3	1,6	3,6	1,0
55–64	88,1	1,0	0,9	4,0	6,0
65 лет и старше	71,1	1,5	*	0,9	26,0
Все возрастные группы	52,5	3,9	0,9	2,8	39,9
В возрасте от 15 до 64 лет	78,4	6,5	1,4	4,0	9,6
Женщины					
Моложе 15 лет	9,2	-	-	0,2	90,7
15–19	87,8	*	*	0,4	11,0
20–24	95,7	1,0	1,1	*	2,1
25–29	98,0	*	*	*	0,7
30–34	98,4	*	*	*	*
35–39	99,1	*	*	*	*
40–44	99,2	*	*	*	-
45–54	98,4	*	*	*	1,2
55–64	91,1	*	*	*	8,5
65 лет и старше	73,2	*	*	*	26,1
Все возрастные группы	61,5	0,3	0,3	0,2	37,8
В возрасте от 15 до 64 лет	95,4	0,4	0,5	0,2	3,6

<i>Возрастная группа</i>	<i>Сельское хозяйство</i>	<i>Государственная служба</i>	<i>Предпринимательство</i>	<i>Прочие</i>	<i>Безработные</i>
В возрасте от 15 до 64 лет	95,4	0,4	0,5	0,2	3,6
Все население					
Моложе 15 лет	8,2	-	-	0,6	91,3
15–19	72,4	1,2	*	1,9	24,4
20–24	83,9	5,8	1,3	2,0	7,0
25–29	88,0	6,8	1,1	2,2	1,8
30–34	90,8	5,4	1,1	2,1	0,6
35–39	91,7	3,9	1,4	2,5	0,5
40–44	93,5	3,0	1,4	1,9	*
45–54	94,4	1,7	1,0	1,9	1,1
55–64	89,6	0,6	0,6	2,0	7,2
65 лет и старше	72,1	1,0	*	0,5	26,0
Все возрастные группы	57,2	2,0	0,6	1,4	38,8
В возрасте от 15 до 64 лет	87,2	3,4	0,9	2,0	6,5

Источник: Выборочное демографическое обследование, Центральное статистическое управление, 1984 год.

Таблица 12.1. Показатели преступлений против собственности, совершенных в Бутане в период с 1995 по 2000 годы
(в абсолютном выражении)

<i>Вид преступления</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Кража	383	356	325	288	298	390
Кража со взломом	126	156	94	142	176	132
Вторжение в жилище	4	3	4	3	6	12
Разбой	28	27	14	18	14	10
Лишение имущества	58	25	32	12	12	18
Карманные кражи	6	8	12	9	6	1
Обман	18	19	38	22	16	31
Потеря имущества	36	31	38	23	12	14
Подлог	3	5	3	6	8	9
Преступление злоупотребление доверием	14	9	7	7	5	9
Растрата	5	5	2	2	-	6
Подделка монет/банкнот	1	6	2	1	1	8
Незаконное завладение	6	6	1	2	-	4
Похищение скота	29	24	25	23	22	23
Причинение вреда	45	46	44	33	33	39
Вымогательство	7	3	4	1	1	1
Угон транспортных средств	4	2	2	-	-	4
Подкуп	-	-	-	-	2	1
Скрытие своей подлинной личности	-	-	-	-	6	-
Отмывание денег	-	-	-	-	2	1
Подделка продуктов питания	-	-	-	-	-	-
Покушение на разбой	2	2	5	1	1	-
Незаконное проникновение	-	3	2	2	1	2
Покушение на кражу	-	-	-	-	-	-
Незаконное присвоение	-	-	-	-	-	-
Незаконное проникновение в жилище	2	2	-	2	-	4
Торговля женщинами	-	-	-	-	-	-
Использование взрывчатых веществ	-	-	-	-	8	-

<i>Вид преступления</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Покушение на лишение имущества	-	-	-	-	-	-
Преступное проникновение	1	2	1	-	-	2
Контрабанда	4	6	18	9	5	4
Заговор	1	-	1	1	-	-
Незаконный сбор пожертвований	-	-	-	-	-	1
Саботаж	-	-	-	-	-	2
Обвес	-	1	-	1	-	-
Все преступления против собственности	783	747	674	609	635	728

Источник: Преступления и их расследование, Королевская полиция Бутана (штаб-квартира), Тхимпху.

Таблица 12.2. категории преступлений на сексуальной почве, совершенных в Бутане в период с 1995 по 2000 годы

(в абсолютном выражении)

<i>Категории преступлений</i>	<i>1995 год</i>	<i>1996 год</i>	<i>1997 год</i>	<i>1998 год</i>	<i>1999 год</i>	<i>2000 год</i>
Изнасилование	10	12	4	15	10	17
Покушение на изнасилование	9	3	10	3	7	15
Прелюбодеяние	8	4	4	7	9	14
Кровосмешение	-	2	1	1	-	2
Приставание	2	-	3	1	3	1
Бегство из семьи	15	11	19	13	16	23
Препятствование бракосочетанию	2	-	-	1	-	-
Проституция	6	1	1	2	3	-
Изнасилование, сопряженное с ограблением	-	-	-	-	-	-
Изнасилование, сопряженное с лишением имущества	-	-	-	1	-	1
Все преступления на сексу- альной почве	52	33	42	44	48	73

Источник: Преступления и их расследование, Королевская полиция Бутана (штаб-квартира), Тхимпху.

Приложение С. Лица, предоставившие ключевую долю информации

- Его Превосходительство Ленпо Джигми Й. Финли, Министерство иностранных дел
- Его Превосходительство Ленко Сонам Тобдже, Главный судья Высокого суда
- Дашо Уген Тшеринг, Статс-секретарь Министерства иностранных дел
- Дашо Дава Дем, Секретарь национальной ассоциации женщин Бутана
- Г-жа Тшеринг Пем, Координационный центр по гендерным вопросам, Секретариат комиссии по планированию
- Г-жа Кунзанг С. Намгель, г-н Еши Дорджи и г-жа Дома Тшеринг Дорджи, Министерство иностранных дел
- Г-жа Чимми Пем, Координационный центр по гендерным вопросам, Министерство здравоохранения и образования
- Г-жа Сонам Ламо, Координационный центр по гендерным вопросам, Секретариат национальной ассамблеи
- Г-жа Кинли Янгзом, Координационный центр по гендерным вопросам, Королевская комиссия гражданской службы
- Г-жа Кесанг Чоден, Координационный центр по гендерным вопросам, Департамент по вопросам помощи и управления задолженностью Министерства финансов
- Г-жа Пем Чуки Вангди, Координационный центр по гендерным вопросам, Национальная ассоциация женщин Бутана
- Г-н Чандра Б. Четри, Координационный центр по гендерным вопросам, Торгово-промышленная палата Бутана
- Г-н Таши Гуалпо, Координационный центр по гендерным вопросам, служба вещания Бутана
- Г-жа Таши Хозам, Координационный центр по гендерным вопросам, Верховный суд
- Г-н Кинли Намгель, Верховный суд
- Г-жа Яндай Пенджо, Отдел образования, Министерство здравоохранения и образования
- Г-жа Сета Гири, г-н Тенцин Финли и г-жа Минори Терада, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Тхимпху
- Г-жа Чуики Онгмо Дацер, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Тхимпху
- Г-жа Жанет Моритц, бывший сотрудник Программы добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН), Тхимпху
- Г-жа Сьюзен Д. Рое, бывший сотрудник Организации «За спасение детей» (США), Тхимпху